

# NOWE PRAWO AKADEMICKIE W PRL

## Rezolucja Jałtańska Przyjęta

### Z Ostatniej Chwili

Tuż przed zamknięciem dzisiejszego wydania "Dziennika Związkowego" otrzymaliśmy drogą radiową informację, że sąd wojewódzki w Gdańsku skazał trzech działaczy "Solidarności" — Władysław Frasyńniuka, Bogdana Lisa i Adama Michnika — na kary od 2,5 do 3,5 lat więzienia.

Najwyższy wyrok — trzy i pół roku więzienia — otrzymał Władysław Frasyńniuk, przewodniczący Regionu Dolnośląskiego "Solidarności". Adam Michnik dostał trzy lata, zaś Bogdan Lis, do niedawna przewodniczący Regionalnej Komisji Koordynacyjnej w Gdańsku i członek władz podziemnej TKK, dwa i pół roku więzienia. Zona Frasyńniuka, Krystyna powiedziała, że oskarżeni przyjęli wyrok spokojnie i z godnością.

Prokurator M. Muszyński stwierdził, że wyroki mają ostrzec na przyszłość wszystkich, którzy chcieliby podejmować podobne działania przeciwko władzom PRL.

### Przez Senat Stanów Zjednoczonych

"U.S. Nie Uznają Żadnych Stref Wpływów w Europie Śr.-Wschodniej

Washington (inf. wł.) Senat Stanów Zjednoczonych potwierdził solidarność Stanów Zjednoczonych z aspiracjami narodów Środkowej i Wschodniej Europy oraz odrzucił wszelkie próby usankcjonowania sowieckiej dominacji w tym rejonie świata.

Senat Kongresu Stanów Zjednoczonych 10 czerwca zatwierdził "Rezolucję Jałtańską", którą jako poprawkę S 1003 do jednej z ustaw zaproponował senator Kasten z Wisconsin.

Rezolucja ta stwierdza, że Stany Zjednoczone odrzucają "negatywne konsekwencje" układu Jałtańskiego, nie uznają za obowiązujący jakikolwiek podział Europy na strefy wpływów, oraz wyrażają solidarność narodu amerykańskiego z aspiracjami zniewolonych narodów Europy Środkowo-Wschodniej.

W konkluzji rezolucja wyraża nadzieję, że suwerenne prawo samostanowienia zostanie przywrócone poddanym w niewolę sowieckiego despotyzmu narodom Europy Środkowo-Wschodniej.

Obecnie rezolucja ta przekazana została Izbie Reprezentantów Kongresu Stanów Zjednoczonych do dyskusji i zatwierdzenia.

Jak stwierdzają obserwatorzy, przypuszcza się, że w Izbie, Rezolucja nie powinna natrafić na jakiegokolwiek trudności, podobnie jak było w Senacie. Trzeba podkreślić, że senacka "Rezolucja Jałtańska" została jednogłośnie zatwierdzona przez Senacki Komitet Spraw Zagranicznych.

### Uprowadzono Samolot Linii TWA

Bejrut, Liban. (UPI) — Trzej uzbójcy w granaty i karabiny maszynowe mężczyźni uprowadzili samolot amerykańskich linii lotniczych TWA (lot nr 847), lecący z Aten do Rzymu.

Na pokładzie samolotu znajduje się ponad 150 pasażerów. W większości — Amerykanie.

Porywacze zmusili pilota samolotu do lądowania na lotnisku w Bejrucie, by uzupełnić zapas paliwa. Przy okazji uwolnili 17 starszych kobiet i dwoje dzieci. Niemniej jednak, na lotnisku bejruckim pasażerowie przeżywali chwilę śmiertelnej grozy, ponieważ porywacze ogłosili, że zabiją wszystkich mężczyzn i wysadzą samolot w powietrze. Z doniesień wynika, że pasażerowie traktowani są w nadzwyczaj brutalny sposób.

Z Bejrutu samolot TWA poleciał do Algierii.

Jedynie, co wiadomo w tej chwili o motywach porwania amerykańskiego samolotu to to, że porywacze żądają uwolnienia wszystkich więźniów trzymanyh w Izraelu.

### Rozanne Ridgway Zastępcą Sekretarza Stanu

Washington (CSM) — Prezydent Reagan planuje mianować Rozanne L. Ridgway, ambasadora Stanów Zjednoczonych w Niemczech Zachodnich (od roku 1982), zastępcą sekretarza stanu d/s europejskich i Kanady.

Komunikat w tej sprawie został ogłoszony przez Białą Dom.

### Dzień Flagi



Rysunek Kazimierza Majewskiego, jaki ukazał się w "Dzienniku" w czerwcu 1962 r.

### Witamy Radę Dyrektorów Kongresu Polonii

Chicago. (inf. wł.) — Dzisiaj rano rozpoczną się obrady Rady Dyrektorów i Zarządu Krajowego Kongresu Polonii Amerykańskiej. Obrady odbywać się będą w "Quality Inn" na przedmieściu Chicago, Schiller Park.

Na obrady przybyli reprezentanci wszystkich Wydziałów Stanowych Kongresu Polonii Amerykańskiej z całych Stanów Zjednoczonych. Obradować będą nad sprawami bezpośrednio dotyczącymi spraw interesujących zarówno Polonię Amerykańską jak też Rodaków w kraju.

Wczoraj, odbyło się posiedzenie jednego z największych i najbardziej wpływowych komitetów działających przy Krajowej Dyrekcji K.P.A. — Komitetu Spraw Polskich. Obrady licznie zebranych delegatów prowadził wiceprezes K.P.A. Kazimierz Łukomski.

Przygotowywano oświadczenia i rezolucje dotyczące stanowiska Kongresu Polonii Amerykańskiej wobec najważniejszych spraw.

Dyskusje nad wielu sprawami trwały do późnych godzin wieczornych. Ustalono, że nadal celem Kongresu Polonii Amerykańskiej jest Polska wolna i niepodległa, przedyskutowano szereg niezmienne istotnych spraw dotyczących stanowiska K.P.A. odnośnie polityki Stanów Zjednoczonych w stosunku do Polski.

W propozycji rezolucji, jaka przedłożona zostanie do zatwierdzenia Radzie Dyrektorów w dniu dzisiejszym, stwierdza się między innymi, że: "Podobnie jak dotychczas Polonia Amerykańska popierać będzie solidarnie wysiłki narodu polskiego niosące pomoc żywnościową, medyczną i finansową, oraz reprezentując wobec rządu i Kongresu Stanów Zjednoczonych nie zawsze w pełni rozumiane i doceniane rzeczywiste interesy, aspiracje i krytyczne potrzeby narodu polskiego, oraz jego strategiczne znaczenie w kontekście globalnej konfrontacji wolnego Zachodu z zaborczą dyktaturą sowieckiego komunizmu, między innymi domagając się od rządu US uzależnienia wszelkiej współpracy finansowej, technicznej i żywnościowej do czasu całkowitego wycofania sił zbrojnych i policyjnych Związku Sowieckiego z Europy Środkowo-wschodniej i Afganistanu."

W dniu dzisiejszym, w czasie obiadu, Rada Dyrektorów podejmować będzie specjalnych gości. Będą nimi przedstawiciele Narodów Ujarmionych, którzy wyraża swą solidarność z Polonią Amerykańską we wspólnej

walce o odzyskanie niepodległości dla krajów znajdujących się obecnie pod narzuconą przez ZSSR dominacją.

Specjalne odznaczenia wręczone będą dwójgu zasłużonym działaczom: Adeli Łagodzińskiej i Richardowi Marszałkowi.

Radzie Dyrektorów i Zarządowi Krajowemu Kongresu Polonii Amerykańskiej życzymy pomyślnych i owocnych obrad, dla wspólnego dobra, dla dobra Narodu i Polonii Amerykańskiej.

Serdecznie witamy przedstawicieli Wydziałów Stanowych przebywających nas na terenie Metropolii Chicagowskiej.

### Agca Oskarża Masonów

Rzym (CST) — Mehmet Ali Agca, który postrzelił Papieża Jana Pawła II oskarżył włoską lożę masonską o zorganizowanie porwania córki pracownika Watykanu. Porwanie miało rzekomo na celu uzyskanie uwolnienia Agcy z więzienia. Dodał także, że porwana Emanuela Orlandii (15) żyje i przebywa w rękach porywaczy.

Poza żądaniem uwolnienia Agcy przedkładanymi przez członków Tureckiego Anty-Chrześcijańskiego Frontu Wyzwolenia (Turkish Anti-Christian Liberation Front) nie istnieją dowody na to, że porwana 22 czerwca 1983 roku dziewczyna żyje.

Jej członkowie cieszyli się ogromnymi wpływami do czasu aresztowania przez władze wielkiego mistrza loży, Licio Gelli. Gelli uciekł z więzienia w sierpniu 1983 roku i jest intensywnie poszukiwany.

Podczas przesłuchania Agca powiedział: "Jestem pewien, że Orlandii żyje. Została ona porwana przez potężną lożę masonską P2, ponieważ członkowie tej organizacji wiedzieli, że jestem Jezusem Chrystusem".

Prokurator zażądał, aby Agca zidentyfikował osoby widoczne na zdjęciu zrobionym 13 maja 1981 roku na Placu Świętego Piotra w Rzymie, podczas zamachu na Jana Pawła II. Agca powiedział, że mężczyzną widocznym na zdjęciu jest Sergiej I. Antonow, pracownik bułgarskich linii lotniczych. Drugi mężczyzna to Oral Celik, członek prawicowej tureckiej grupy terrorystycznej "Szare Wilki".

### Myślał, Że Zostanie Drugim James'em Bondem

Los Angeles (UPI) — Były agent FBI, oskarżony o szpiegostwo zeznał w czwartek, iż świadomie nawiązał intymne kontakty seksualne z sowieckim szpiegiem-kobietą, ponieważ miał nadzieję przy jej pomocy "rozpracować" sowiecką siatkę szpiegowską.

Były agent, Richard Miller, 48-letni ojciec ośmiorga dzieci, powiedział: "Myślałem, że może uda mi się osiągnąć coś czego nikt przedtem nie osiągnął: przeprowadzić infiltrację sowieckiego wywiadu. Mogła ona (oskarżona o szpiegostwo Świetłana Ogorodnikowa) być kopalnica złota".

Dodał on, że mógł się "stać bohaterem", jakby "drugim Jamesem Bondem".

Oprócz Millera i S. Ogorodnikowej o szpiegostwo oskarżony jest również Nikołaj Ogorodnikow.

### Przemówienie Gandhiego w Kongresie

Washington (CT) — Premier Indii, Rajiv Gandhi przemawiając do członków Kongresu powiedział, że kraj jego pragnie być w przyjacielskich stosunkach ze Stanami Zjednoczonymi aby wspólnie "walczyć o wolność, pokój i sprawiedliwość". Gandhi skrytykował politykę Stanów Zjednoczonych i Związku Sowieckiego wobec Afganistanu i zaapelował o porozumienie w tej sprawie.

Postawił znak równości pomiędzy sowiecką inwazją na Afganistan i sprzedawaniem przez USA broni rywalowi Indii, Pakistanowi.

Syn Indiri Gandhi nazwał badania "nad wojnami gwiazdowymi" "nowym wymiarem w wysiłku zbrojeń".

Jakkolwiek Rajiv Gandhi podkreślił, że celem jego wizyty w Stanach Zjednoczonych jest "osiągnięcie większego zrozumienia pomiędzy obydwoma krajami", to jednak ton jego wypowiedzi nie wskazuje na to, iż pragnie on zbliżyć Indie do USA w większym stopniu niż do Związku Sowieckiego. Dał także do zrozumienia, że nie jest zainteresowany zakupem broni amerykańskiej.

Podczas przemówienia do członków Kongresu Gandhi powiedział, że Indie są zainteresowane jedynie zakupem "cywilnej technologii amerykańskiej".

Przywódca Indii odmówił potępienia sowieckiej inwazji na Afganistan podkreślając, że Stany Zjednoczone dostarczają pomocy muddżahedinom i w ten sposób zakłócają bezpieczeństwo tego regionu Azji. Gandhi pozwolił sobie nawet na drobny żart mówiąc że herbata z Indii przyczyniła się do nasilenia ruchów niepodległościowych i w rezultacie spowodowała rewolucję amerykańską (Boston Tea Party — "Herbata Bostońska").

Po spotkaniu z członkami Kongresu Rajiv Gandhi i jego żona Sonia otworzyli wystawę w muzeum należącym do Smithsonian Institution.

### Ostrzegawczy Komunikat Rządu Egipskiego

Kair (CSM) — Rząd egipski wydał niezwykle ostrzeżenie ostrzegając, że siły bezpieczeństwa postawione są w stan pogotowia, na wypadek jakichkolwiek rozruchów w kraju.

Komunikat pojawił się we wtorek wieczorem, przed piątkowym pochodem w kierunku pałacu prezydenckiego. W pochodzie mają iść muzułmańscy fundamentaliści, którzy domagają się natychmiastowego wprowadzenia islamskiego prawa w Egipcie. Władze Egiptu zakazały urządzenia pochodu.

### Protest Senatu Uniwersytetu Warszawskiego

### Władze Zmierzają Do Unicestwienia Niezależności Nauki

Warszawa (CT) — Rząd PRL zamierza wprowadzić nowe przepisy prawne odnośnie szkolnictwa wyższego. Przepisy te oznaczają koniec okresu względnej liberalizacji, jaki nastąpił po narodzinach "Solidarności" w roku 1980.

Nowe przepisy narażają pracowników naukowych na represje i zmuszają ich do podpisywania aktów lojalności, co oznacza całkowite podporządkowanie uczelni kontroli partyjnej.

Minister nauki i szkolnictwa wyższego będzie odąd posiadał możliwość usuwania wykładowców, przenoszenia pracowników naukowych na inne placówki, zamykania całych kierunków studiów i relegowania studentów. Detale wprowadzanych zmian zostały udostępnione dziennikarzom zachodnim przez pracowników Uniwersytetu Warszawskiego.

Ustawa o Szkolnictwie Wyższym, bo tak nazywa się pakiet nowych przepisów, została wprowadzona wraz z innymi postanowieniami ograniczającymi swobody w Polsce

(Ciąg dalszy na str. 15-ej)

### Porozumienie Szytów z Druzami

Bejrut, Liban (UPI) — Całonocne walki toczące się w okolicach obłożonych obozów uchodźców palestyńskich w Bejrucie przybrały na sile w czwartek rano. Do tego czasu naliczono 9 ofiar śmiertelnych.

Walki wokół obozu Bourj Barajneh natężyły się kiedy Palestyńczycy zajmujący pozycje na wzgórzach otaczających stolicę Libanu, zaczęli ostrzeliwać szytów oblegających oboz.

Muzułmanie-szyici z oddziałów Amal prowadzili od tygodni walki z mieszkańcami trzech obozów palestyńskich, Bourj Barajneh, Sabra i Szatilla. Sabra poddała się. W Szatilli oddziały Amal przejęły kontrolę. Broni się w dalszym ciągu najliczniejszy i najlepiej uzbrojony oboz Bourj Barajneh. Szyici próbowali kilkakrotnie zdobyć ten oboz, ale za każdym razem powstrzymywali ich ogień artyleryjski z pobliskich wzgórz.

Libańskie źródła wojskowe podały, że Amal i popierani przez Syrię druzowie uzgodnili, iż ewakuują z Bejrutu 500 Palestyńczyków wziętych do niewoli przez oddziały szytów. Palestyńczycy zostali przekazani w ubiegłym tygodniu na posterunek druzów.

Pierwsza grupa 200 Palestyńczyków została przetransportowana z Bejrutu w środę na tereny kontrolowane przez Syrię, tj. w Dolinie Bekaa.

Porozumienie to wyszło z inicjatywy druzów, po wodzą ministra Walida Dżumblatta, i miało na celu uspokojenie szytów. Szyici z Amal oskarżyli wcześniej druzów o udzielenie schronienia Palestyńczykom, którzy zbiegli z obozów oraz o udostępienie palestyńskiej artylerii pozycji na wzgórzach wokół Bejrutu. Do tej pory była to pozycja druzów.

Tymczasem libijski przywódca, plk. Muammar Kaddafi stwierdził, że za wszystko, co dzieje się w obozach palestyńskich, wini Syrię, a między dowódcą Amal, Nabihem Berri, a byłym ministrem obrony Izraela, Arielem Szaronem nie widzi większej różnicy.

### Sowiety Mają Swój System "Star Wars"

Bonn (CT) — Rząd Niemiec Zachodnich podał w czwartek do wiadomości, że Związek Sowiecki polecił sojusznikom z Układu Warszawskiego, by rozpoczęli drugi etap budowy systemu obrony przeciw pociskom raketowym w przestrzeni kosmicznej. System ten już w tej chwili jest bardziej zaawansowany niż amerykańskie "Star Wars".

Juergen Todenhofer, rzecznik d/s rozbrojenia z zachodnioniemieckiej Unii Chrześcijańsko-Demokratycznej kanclerza Helmuta Kohla, potwierdził te informacje, mówiąc, że Moskwa usprawnia system obrony antybalistycznej z ruchomych baz naziemnych.

Ponadto, Todenhofer oświadczył, że informacje powyższe podaje do ogólnej wiadomości, ponieważ jest osobie bardzo poirytowany nastawieniem Zachodniej Europy, która (cytat) "bez końca rozprawia, jak kupa starych bab" nad tym, czy przyłączyć się do propozycji prez. Reagana i podjąć wspólne badania nad systemem obrony kosmosu, znanym pod nazwą "Star Wars" lub SDI (Strategic Defense Initiative).

Rzecznik Kohla, udzielając wywiadu, oznajmił, że informatorzy z NATO w Brukseli powiedzieli mu o poleceniu ministra obrony ZSSR, Sergieja Sokołowa. Moskwa zalecała 26 kwietnia br., by państwa należące do Układu Warszawskiego zajęły się usprawnieniem systemu obrony bloku sowieckiego, jeśli chodzi o "Star Wars". Decyzja zapadła w czasie konferencji na szczycie państw Układu Warszawskiego, która odbyła się w tym roku w Warszawie.

"Sowiety rozpoczęły pracę nad swoim programem SDI bardzo dawno temu — powiedział rzecznik Kohla. — Teraz przechodzą do drugiej fazy".

Todenhofer powiedział ponadto, że Związek Sowiecki wydaje trzykrotnie więcej pieniędzy na broń laserową, niż Stany Zjednoczone i w tej dziedzinie wyprzedza znacznie USA.



**PIJAC ZIOŁA ZAKONNIKA - CHORÓB SIĘ UNIKA**

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy NOWY zestaw ziołowych herbat, tabletek oraz naturalnych witamin i kosmetyków. — Nr. 1 „HERBOVIT” na artretyzm, wstręty, żółć, serce pęka \$3.80; Nr. 2 „GASOL” na niestrawność, zgagę, gazy \$3.50; Nr. 3 „HERBOLAX” łagodnie przeczyszczające \$3.50; Nr. 4 „NERVOL” na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.50; Nr. 5 „UROL” na nerki, pęcherz \$3.25; Nr. 10 „REUMOL” na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 „FIGOL” ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 „HERBATA ZDROWIA”, aromatyczna, ziołowa na co dzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności.

**UWAGA.** Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 „FIGOL” 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$4.25; Nr. 25 „CHOLECOL” 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstręty, wroscenie żółciowy \$4.00; Nr. 27 „RELEX” na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 „CONSTRIP” 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczanie \$3.00; Nr. 20 „KROPLE WALERIANA” na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 „REUMOLIN” 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$4.25; Nr. 59 „UROLIN” 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$4.25; Nr. 13 „MULTIVIT” wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 „GERIATRIC VIT” komplet naturalnych witamin dla starszych, 100 tabl. \$5.00; „GINSENG” alnyy chłński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 „DZIURAWIEC” nalewka na wstręty, żółć, but. \$4.50; Nr. 47 „ZYWOKOST” nalewka but. \$4.50; Nr. 37B „WITAMINA E” na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 157 „PADMA 28” alnyy zbiór ziół tybetańskich, 60 tabl. \$19.00. Ceny są w dolarach USA.

**POLECAMY PONADTO:** na złe i słabe krążenie oraz bóle przy skurczach żyłaków zapobiegające skrzepowi krwi „CIRCU CAPS” 48 kaps. \$8.95.

**DBAJCIE O ZDROWIE!** Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę „JAK UŻYWAĆ ZIOŁA!” Wyślijcie zaraz numery wybranych leków naturalnych; załączyc M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15 centów w USA a w Kanadzie 25 centów US od każdego dolara US nie mniej niż \$1.50 US. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wysłać i zachować nasz adres:

**MONKS' HERB CENTER, 2928 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618**

**ROMA INTERNATIONAL**  
DRIVING SCHOOL

**NAUCZY** szybko bezpiecznego  
**PROWADZENIA AUTA**

Przygotowuje również  
**KIEROWCÓW**

Do Egzaminów Powtórnych  
Od 8 Rano do 8 Wiecz.

Telefon 889-2211 lub 889-2212  
Do Mówiącego Po Polsku Instruktora  
**STEFANA GODLEWSKIEGO**

7138 W. Grand Ave. Chicago, IL 60635

**FRYZJER**  
DAMSKO-MĘSKI

5141 W. DIVERSEY AVE.  
TEL. 622-3887

3240 N. CENTRAL AVE.  
TEL. 283-9252

**hair design**  
FOR MEN  
AND WOMEN  
OTWARTE 7 DNI

## ANTYKWARIAT

W ostatnich tygodniach powstał pierwszy w USA polski Antykwariat, który skupuje i sprzedaje książki w j. polskim.

Nabyć tu można wiele ciekawych książek z dziedziny klasyki, historii, popularnej powieści, książki dla dzieci, albumy.

Jednym z wielu zamierzeń tej placówki jest odkupowanie książek.

Kupimy każdą polską książkę, przyjedziemy po jej odbiór do waszego domu — prosimy zadzwonić do nas na numer:

(1-312) **685-9352**  
lub pisać bezpośrednio na adres:  
4808 W. Belmont, Chicago, IL 60641

Antykwariat czynny jest codziennie oprócz niedziel w godzinach od 11:00-6:00 PM, a w soboty od 11:00-3:00 PM.

Obecnie polecamy państwu wiele już trudno osiągniętych książek takich autorów jak: Mari Rodziewiczówny, Zofii Kossak, Ignacego Kraszewskiego, Arkady Fiedler, Melchiora Wankowicza, Marka Hłaski i wielu innych autorów.

U nas również otrzymać można rewelacyjną książkę pt. **Tajemnica Fatimy**, która zawiera mnóstwo ciekawych szczegółów na temat ukazania się Matki Bożej w Fatimie, rozmowy z naocznymi świadkami, wspomnienia Siostry Lucji, a także wyciąg z III Tajemnicy Fatimskiej. Cena książki \$6.00 z przesyłką.

Do nabycia książka Leopolda Tyrmanda „ZŁY” w cenie \$18.00 za 3 tomy.

W Antykwariacie znajdziecie Państwo książki, których od lat poszukujecie, a także możecie sprzedać swoje książki.

**GORĄCO ZAPRASZAMY**  
**FUTURE PUBLISHING ANTYKWARIAT**  
4808 W. Belmont, Chicago IL 60641

**UBEZPIECZENIA**  
ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,  
ZAOSZCZĘDZ

677-2323  
ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy, Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa 7 Dni Telefoniczna 24 Godz.

**AMERICAN FAMILY INSURANCE** MOWIMY PO POLSKU!  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

## Kto Winien? Gromyko...

Zachodni dyplomaci, urzędujący w stolicy Sowietów, wyrażają przypuszczenia, że „dni Gromyki na stanowisku sowieckiego ministra spraw zagranicznych są policzone”, jak to ujął tygodnik US News & World Report.

Analizujący sytuację polityczną w Sowietach sądzą, że nowy boss Gorbaczow przesunie na Gromykę odpowiedzialność za chłodne stosunki Sowietów ze Stanami Zjednoczonymi, za kłopoty w Afganistanie, w Polsce i na innych obszarach.

To ujęcie będzie uzasadnieniem dla Gorbaczowa dla obsadzenia stanowiska ministra spraw zagranicznych jego własnym człowiekiem.

## HAWAJE

**\$499**  
od

w 2-osob. pokoju na 1 tydzień — przelot i hotel — Razem

## DO POLSKI

Lufthansa.....\$1027  
KLM.....\$1027  
Pan Am.....\$1027  
Swissair.....\$1027  
Chartery.....\$ 939

SKODA 105S, 105L, 120L, 120GLS  
BMW-524 Turbodiesel

Audi, Daihatsu Charade, Opel Kadett, Toyota, Nissan, Mazda, Volkswagen Golf

Wysyłamy telegramy do Polski i w USA

**WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY**  
5809 W. FULLERTON / 889-1641

Maria Dąbrowska

## NOCE I DNI

Tom III

MIŁOŚĆ Część pierwsza

85

— Niepokaźna! Niepokaźna! Ty wiesz, co ona mnie zrobiła z Januszem?!

— Z Januszem? — pani Barbara zrobiła wielkie oczy.

— A tak — wybuchnęła wujenka Michalina szeptem, że zgrozą i tryumfem, jakiego się doświadcza odstaniając przed kimś długo skrywaną tajemnicę. — Jakies siedem lat temu — jeszcze za życia starego. Pamiętasz, co to ja się tak gryzłam. Jeździłam za nimi do Odessy, do Wrocławia. Nic nie mówiłam, bo mi było po prostu wstyd. Janusz nie miał wtedy dwudziestu lat. Uczepiła go się jak kleszcz! Stara baba! Ledwo go z tego wyciągnęłam.

Pani Barbara słuchała przejęta i zdumiona, że nic o tym nie wiedziała, chociaż o wybrykach Joachimowej Ostrzeńskiej bywała nieraz mowa.

— A cóż radca na to? — zapytała z wahaniem.

— Radca nie wiedział. A może i wiedział... Tam w ogóle panowały stosunki w tych Piekarach... wariackie.

Pani Barbarze przemknęły w pamięci czarowne wakacje w Piekarach... spadek po radcy... place na Oczkowie. Zrobiło jej się nieswojo.

— To chyba potem — uspokajała nieokreślone skrupuły. — Ja radcę pamiętam jako dziwaka, ale porządnego człowieka. Zresztą w tych rzeczach tak trudno sądzić...

— Wracając do Janusza — westchnęła wujenka Michalina — od tego czasu ja jego nie poznaję. On był taki rumiany, wesoły, szczęśliwy chłopiec. Taki do życia. A teraz?

— Taki bardzo do życia to nie był nigdy — prostowała pani Barbara. — Ale dobrze wyglądającym i w humorze widziałam go jeszcze u was trzy lata temu.

— Gdzie też? On już o wiele dawniej się zmienił. I tylko przez to babsko. Tylko przez nią — twierdziła pani Michalina z uporem. — Ale moja droga, tylko ani słowa o tym nikomu — zastrzegła się widząc zbliżających się panów.

— Pani Michalino! Basiu! Panowie chcą się pożegnać.

26

Po odejściu Woynarowskiego i Ostrzeńskiego z Sąszyc okazało się niebawem, że już czas siadać do podwieczorku.

W jadalni, z której po raz drugi tego dnia wielkimi gałęzmi lipy wygnano muchy, nad stołem zastawionym owocami, serami, wiejskim pieczywem i miodem uwijały się za to osy. Odpędzane, miały się z irytacją i obijały o ręce lub rzucały do twarzy, wirując po raz to mniejszej spirali, jakby się chciały z gniewnym, basowym brzękiem wświdrować w oko.

Tym razem goście rozmieścili się, jak kto chciał, panie skupiły się razem. Wujenka Michalina przyglądała się Julce.

— Jak ty zawsze dobrze trafiasz ze służącymi — rzekła. — Widzę, że z Julki masz i tu na wsi pociechę.

— Jest bardzo młoda i może trochę zanadto wygadana — uśmiechnęła się pani Barbara — ale rzeczywiście rozgarnięta i chętna, i taka życzliwa dla wszystkich. Życie ją też wcześniej zaczęło uczyć. Jej rodzicom nigdzie się jakoś nie wiodło. Ślugini wali po dworach i ostatecznie, zdaje się, że w Rusocinie przy jej ojcu, jak był polowym, zboże się na polu spaliło. Musieli odejść i przenieśli się na dobre do miasta.

— Janusz — wołała półgłosem Agnieszka — weź ciastko. Bardzo świetne.

— Tak mówisz? Zaraz się przekonamy. Rzeczywiście wyborne — przyznał Janusz strojąc do Agnieszki powabne miny. — Wyborne — dodał ni stąd, ni zowąd — dlatego, że tobie smakuje.

Agnieszka wyprowadziła stąd nagły wniosek:

— Wiesz? Chodźmy już do ogrodu. Co tu będziemy siedzieć.

— Takich gruszek, jakie pamiętam u rodziców w Jarostach... — opowiadał Bogumił zbierając swe rzadko poruszane wspomnienia dzieciństwa.

Ceglarski, Anzelm i Holszański rozmawiali znów o bliskiej rewolucji.

Emilka podeszła do pani Barbary i szepnęła czerwieniąc się:

— Mamusi, my nie mieliśmy renklod.

— Renklod nie dostało biedactwo — wzruszyła się wujenka Michalina. — Panowie, dajcie no tu renklody.

Tomaszek i Emilka wybiegli z garściami owoców przed werandę. — Jak ta Emilka cudownie się rumieni. I to co chwilę. Jak tylko na nią spojrzeć. Przecież dziecko — zachwyciła się pani Holszańska. — A ty dokąd, Agnisiu? Też do ogrodu? Ale, wiesz — zwróciła się ponownie ku pani Barbarze — Agnisiu ma także dużo wdzięku. I co za uśmiech. Będzie tym uśmiechem czarować, zobaczysz.

— Co znowu! — Nie jest wcale ładna — zastrzegła się pani Barbara. — Tyle tylko, że owszem, życia ma w sobie dużo.

— Agnisiu nieładna? Agnisiu będzie uroczą — oświadczył Janusz podążając bez pośpiechu za dziećmi.

— Patrzcie go — zaśmiała się wujenka Michalina. — Znalazł się rycearz!

Pani Barbara była wciąż pod wrażeniem zwierzeń bratowej i czuła potrzebę mówienia o Januszu.

— On mi ogromnie przypomniał z urody, wiesz kogo? Teresę — rzekła.

— Ale ty spojrzij na Anzelma — nalegała pani Ostrzeńska. — Patrz, jaki on jest przystojny. I to jest człowiek!

Pani Michalina nie znała właściwej tytuł matkom słabości do dzieci zawodzących nadzieje. Piękność Janusza, nie poparta życiową sprężystością, nie przemawiała do niej.

Pani Barbara myślała jednak dalej, że Janusz wygląda raczej na syna Teresy, a Oktawia i Sabina mogłyby być córkami Daniela i Michasi. Tylko że w Teresie istniało to wszystko, co przyobiecował jej wygląd, a Janusz był jakiś omylny. Patrzyło się na niego z zachwytem, ale jak z nim zacząć rozmowę, to nigdy się nic ciekawego nie usłyszy.

Po podwieczorku rejentowa zasiadła do pianina i rozbawiona zaśpiewała:

Szynkaczeczko, szafareczko, bój się Boga, stój...

Pani Barbara kiwała głową w takt pieśni.

— Jakby to było dobrze — zateśniała nagle — być tu teraz nie na cudzym, ale u siebie, wśród takich samych jak my sąsiadów, należeć do jakiegoś mocno osadzonego świata, zamkniętego, pewnego, choćby pospolitego. I wiedzieć, że i dzieci też tak samo żyć będą. Jaki by to był spokój! Co ty robisz, Bogumił? — spytała widząc męża zestawiającego drobniaki ze stolika do kart. — Po co to? Po co zaraz karty?

Nagle przemknęło jej przez myśl, że karty są konieczne w tym porządku rzeczy, który jej się tylko co wydał taki powabny.

**POLAMER**

KUPON DO 31 LIPCA  
WIELKA WYGRANA FIAT 126/P

Biurowo Podróży i Wysyłki

**KAŻDA WYSŁANA PACZKA ŁĄCZY BLISKICH W KRAJU I ZA GRANICĄ, STANOWI DOWÓD PAMIĘCI I JEST DUŻĄ POMOCĄ!**

POLAMER to NAJBARDZIEJ WSZECHSTRONNA FIRMA WYSŁKOWA NA TERENIE USA! oferuje usługi — świadczone ZAWSZE SPRawnIE, SOLIDNIE I SZYBKo: tu wysłesz KAŻDĄ paczkę: drogą LOTNICZĄ lub MORSKĄ, a także TELEGRAFICZNE: paczki z owocami lub żywnością. Każda wysyłka UBEZPIECZONA — dostawa GWARANTOWANA — do rąk odbiorcy — samochodem — bez dodatkowych kosztów. DYSTRYBUCJA paczek w Polsce odbywa się z 56-ciu punktów. POLAMER posiada w Kraju własne BIURA I MAGAZYNy.

Przypominamy o wielkiej wygranej: nasza firma daje możliwość wylosowania samochodu FIAT 126 — kupon do 31 lipca — ZAPRASZAMY!!

**POLAMER TO AUTORYZOWANY DEALER PKO**

- wysyła dolary do rąk odbiorcy — i na konto • przyjmuje wpłaty na samochody krajowe i zagraniczne. NOWE DIESLE — NIŻSZE CENY: do wyboru 22 modele. UWAGA! Duża okazja — wygodne, sprawdzone, popularne na polskim rynku auto WARTBURG 353 za tylko \$1650!!
- sprzęt gospodarstwa domowego: kuchnie gazowe tylko po \$138 (bardzo praktyczne), poszukiwane pralki automatyczne za \$264, maszyny do szycia — wieloczynnościowe \$220, lodówki za \$297.
- sprzęt radio-telewizyjny: telewizory kolorowe od \$350.

OFERTY LETNIE: maszyny rolnicze: kosiarki od \$429, dojarki po \$270, rozsiewacze już \$176. Niezawodne piły spalinowe DOLPIMA — \$230 (zapasowy łańcuch).

- sprzęt rekreacyjny: domki ogrodowe już za \$610, a campingowe za \$2100 NAJLEPSZYM, PRAKTYCZNYM PREZENTEM: ROWER — tylko \$100.

**WSZYSTKIE ARTYKUŁY Z GWARANCJĄ! BEZ CŁA.**

**BIURO PODRÓŻY POLAMER**

- tydzień w meksykańskim słońcu — ACAPULCO Cena \$459 (obejmuje hotel, przelot) albo tydzień w CLEARWATER — uroczej miejscowości na Florydzie — położonej z dala od turystycznego ruchu: gwarantowany wypoczynek \$379 (hotel, przelot), tanie przeloty: do Los Angeles za \$109 w jedną stronę; do Tampa (Floryda) za \$89 w jedną stronę. Dla wyjeżdżających do Polski:

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| chartyry: CHICAGO—WARSZAWA—CHICAGO | \$939    |
| CHICAGO—WARSZAWA                   | \$590    |
| rejsy: BATORY                      | od \$795 |

a dla ODPROWADZAJĄCYCH, TOWARZYSZĄCYCH I WYJEŹDZAJĄCYCH — dojazd do każdego rejsu Batorego — autokarem do Montrealu połączony z wycieczką nad Niagarę \$140

Biurowo załatwia sprawy wizowe, przedłużenia paszportów, zaproszenia, tłumaczenia dokumentów, wysła ekspresowo dokumenty do Polski Vouchery Orbisu, telegramy do Polski i na cały świat.

**INFORMACJA TELEFONICZNA: 685-8222**

CZTERY BIURA POLAMERU NA TERENIE CHICAGO CZYNNE SĄ PRZEZ 7 DNI W TYGODNIU

|                      |               |                            |
|----------------------|---------------|----------------------------|
| 3094 N. MILWAUKEE    | TEL: 685-8222 | codziennie od 9—9          |
| 1113 N. ASHLAND AVE. | TEL: 342-9851 | od poniedz. do piątku 10—8 |
| 4425 S. ARCHER AVE.  | TEL: 523-2008 | Sobota od 10—5             |
| 5508 W. BELMONT AVE. | TEL: 794-0200 | Niedziela od 10—3          |

**TYLKO POLAMER!!!**





**DR. CHESTER WILK** jest autorem, wykładowcem i praktykującym lekarzem chiropraktykiem od 30 lat. Biura jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago. 5130 W. Belmont Ave. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumieli dla przeciętnego czytelnika.

**SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA. MIĘŚNI I STAWÓW. BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM. LECZENIE CHIROPRAKTYCZNE NA BÓLE GŁOWY**

Krajowa ankieta wśród 6,000 lekarzy-chiropraktorów wykazała, że najpowszeźniejszymi chorobami są bóle głowy i chiropraktorzy dają najlepsze wyniki w leczeniu tej dolegliwości.

Najczęstszym cierpieniem są bóle głowy spowodowane stanem nerwowym, a towarzyszą im bóle u podstawy czaszki.

Manipulacje w okolicy stosu pacierzowego, mającego związek z tymi bólami — dają wspaniałe wyniki i usuwają ból głowy. Jeśli cierpicie z powodu bólu głowy, to wskazana jest rzeczka udać się do lekarza-chiropraktora.

## Życie Organizacyjne Polonii

### Imprezy i Spotkania

Piątek, 14 Czerwca

Polsko-Amerykański Klub Białego Orła — spotkanie, Household Bank FSB, 590 S. Roselle Rd., Schaumburg, Ill. godz. 7:00 wiecz.

Gr. 127 ZNP im. R. Dmowskiego — zebranie, dom K.P.A., 5844 N. Milwaukee, godz. 7:30.

Gr. 2514 ZNP, Tow. Giewont — zebranie, sala Jan Beyzym Society, 6965 W. Belmont, godz. 7:30 wiecz.

Komitet Skarbu Narodowego — zebranie, dom Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park, godz. 7:30 wiecz.

Sobota, 15 Czerwca

Klub Wola Przemysłowa — zabawa taneczna, sala ZKP, 5835 W. Diversey, godz. 8 wiecz.

Korpus Plac. 5 SWAP — zebranie, Dom Weterana, 1239 N. Wood, godz. 1:30 po poł.

Niedziela, 16 Czerwca

Gr. 2742 ZNP — zebranie, sala Parku Holstein, 2200 N. Oakley, godz. 2 po poł.

Obóz Młodzieżowy Okręgu 12 i 13 ZNP — otwarcie. Yorkville.

Klub Łęczan — zebranie, sala ZKP, 5835 W. Diversey, godz. 2 po poł.

Klub Parafii Zassów — zebranie, godz. 2:30 po poł.

Gr. 77 ZNP Tow. Jedność — zebranie, sala Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd., godz. 2 po poł.

### Sport

Niedziela, 16 Czerwca

Drużyna Eagles gra z United Serbs, boisko w Main North, Dee i Golf Rd. Rezerwa gra o godz. 1 po poł., a pierwsza drużyna o godz. 3 po poł.

### Mniej Włamań Do Domów Mieszkalnych

Washington (CT) — Z raportu opracowanego przez Departament Sprawiedliwości wynika, że liczba włamań do domów mieszkalnych w roku 1984 była znacznie niższa niż w latach poprzednich. Najniższa od czasu, kiedy rząd rozpoczął prowadzenia statystyk.

Z raportu wynika także, że liczba włamań do domów na wsi jest znacznie mniejsza niż do domów w dużych miastach.

W 1984 roku na każde pięć domów mieszkalnych, jeden padł ofiarą włamywaczy.

### PACZKI DO POLSKI

1 kg. Kakao \$22.00  
1 kg. Herbata  
1 kg. Kawa

### Z DOSTAWĄ DO DOMU

RÓWNIEŻ WYSYŁAMY OWOCE:  
5 kg. Pomarańcz \$18.00  
3 kg. Cytryn

POLEX LTD. (EXPORT)  
23 Sherbrooke Rd.  
London SW6 7QJ, England



### PODRÓŻ W OBE STRONY DO WARSZAWY

**\$849**

Z CHICAGO LUB DETROIT NAJTAŃSZE PRZELOTY DO WARSZAWY Z JAKIEJKOLWIEK CZĘŚCI STANÓW ZJEDNOCZONYCH  
Proszę telefonować:

### TRAVEL CHAIN, INC.

TEL. 312-372-1977  
Z Poza Stanu Illinois:  
1-800-545-5440

6 E. RANDOLPH, CHICAGO 60601

Wszystkie loty odbywają się w wyznaczonym terminie  
Nie ma opłat za usługi  
Przyjmujemy wszystkie karty kredytowe

### HOLIDAYS INTERNATIONAL TRAVEL

4737 W. Belmont Ave., Chicago, Ill. 60641

**SPECIAL \$349**

5-dniowa Pielgrzymka do Amerykańskiej Częstochowy  
Program: Przejazdy luksusowym autobusem; Udział w mszy św. celebrowanej przez Kardynała Króla z Filadelfii; Zwiedzanie miejsc historycznych; 4 noclegi; 4 obiady.

**POLSKA**

- Czartery, SWISS, SABENA, LUFTHANSA, SAS, KLM, LOT
- Rezerwaacja nie kosztuje!
- Serwis paszportowo-wizowy (zdjęcia) FREE!

- Dla osób z Polski posiadających paszport i wizę USA załatwiamy bilety lotnicze i przyjazd do USA w ciągu kilku dni.
- W wypadkach losowych cały wyjazd do Polski załatwiamy w jednym dniu!

TEL.: 286-8695

286-2400



### PRAWO JAZDY

pod kierownictwem  
**S. Jaworskiego**

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego, aby otrzymać tzw. "INSTRUCTION PERMIT".

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois.

**PO BLIŻSZE INFORMACJE DZWOŃ 622-7765 — 622-6980**

Po co ponizać się i błażyć krewnych lub przyjaciół o łaskę, lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatą możesz nauczyć się JAZDY i zdać egzamin bez żadnych trudności.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO, SATYSFAKCJA ZAPEWNIONA  
**WAWEL DRIVING SCHOOL, 5621 W. FULLERTON AVE.**

### Allstate®

UBEZPIECZENIA NA:

- Samochód • Dom
- Mieszkanie • Interes
- Życie • Szpital

Dzwonić do

**NORBERT LEWINSKI**  
8325 S. Pulaski Rd.  
Chicago, IL 60652  
Tel.: 582-0410

Prywatny 862-4364

Mówimy po polsku



### IRENE'S

International Travel Service

6201 W. Touhy • 631-8879

Załatwiamy: Bilety Lotnicze i Morskie na Cały Świat • Wizy, Paszporty, Zaprośzenia i Tłumaczenia Dokumentów Potwierdzone Notarialnie

Wysyłamy: Telegramy i Kwiaty  
Paczki z Dostawą do Domu

### OKULARY!

Codziennie 9:30 Rano do 5:30 Po Pol. • Poniedziałek i Czwartek 9:30 Rano do 6:30 Wiecz. Sob. 9 do 4 Po Pol.  
Środa — Zamknięte  
MÓWIMY PO POLSKU  
Dr. Ted R. Schwartz, Optometrysta



Podajemy do wiadomości, że na miejscu mamy nowe laboratorium, gdzie w większości wypadków możemy zrobić Wasze okulary na poczekaniu, bez dodatkowych kosztów.



### SAMOCCHODY z silnikiem DIESLA

### TRADING CORPORATION

oferuje dostawy w Polsce następujących samochodów z silnikiem Diesla — do których można w Polsce nabywać paliwo bez żadnych ograniczeń.

|                                                                                                  |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| DAIHATSU CHARADE — Diesel 1,0 litr, 5 drzwiowy, zużywający 4,0 litry na 100 km, przy 90 km/godz. | \$4,100.00    |
| FIAT UNO — Diesel Super 1,3 litra, zużywający 4,7 litra na 100 km, przy 90 km/godz.              | \$4,700.00    |
| FORD FIESTA — Diesel, 1,6 litra, 3 drzwiowy, zużywający 3,8 litra na 100 km, przy 90 km/godz.    | od \$5,050.00 |
| NISSAN SUNNY — Diesel 1,7 litra, zużywający 4,7 litra na 100 km przy 90 km/godz.                 | od \$5,250.00 |
| OPEL KADETT — Diesel 1,6 litra, zużywający 5,1 litra na 100 km przy 90 km/godz.                  | od \$5,900.00 |
| OPEL ASCONA — Diesel 1,6 litra, zużywający 6,2 litra na 100 km przy 90 km/godz.                  | od \$6,800.00 |
| OPEL REKORD — Diesel 2,3 litra, zużywający 6,2 litra na 100 km przy 90 km/godz.                  | od \$8,200.00 |
| VOLKSWAGEN GOLF — Diesel 1,6 litra, zużywający 4,8 litra na 100 km, przy 90 km/godz.             | od \$6,600.00 |
| VOLKSWAGEN GOLF — Turbo Diesel 1,6 litra, zużywający 4,3 litra na 100 km, przy 90 km/godz.       | od \$7,400.00 |
| AUDI 80 CC — Diesel 1,6 litra, zużywający 5 litrów, na 100 km, przy 90 km/godz.                  | od \$7,800.00 |
| AUDI 80 CC — Turbo Diesel 1,6 litra, zużywający 4,8 litra na 100 km przy 90 km/godz.             | od \$8,600.00 |
| TOYOTA CARINA-Diesel, zużywający 4,4L na 100km                                                   | od \$6,450.00 |

Wszystkie samochody nabywane za pośrednictwem PEKAO mają w Polsce zapewnioną obsługę gwarancyjną i specjalistyczny serwis techniczny.

Z tytułu otrzymania tych samochodów za pośrednictwem PEKAO ich odbiorcy w Polsce nie ponoszą żadnych wydatków.

Na żądanie bezpłatnie wysyłamy szczegółowe informacje techniczne

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

**AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO**

oraz

### PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, NY 10016  
333 North Michigan Ave., Chicago, ILL 60601

Tel.: (212) 684-5320  
Tel.: (312) 782-3933

### DLACZEGO NIE PRZEZ...

**Polanex Inc.**

Gwarantujemy SZYBKĄ I SOLIDNĄ dostawę

paczek lotniczych i morskich

bezpośrednio do rąk odbiorcy

• GOTOWE ZESTAWY ŻYWNOŚCIOWE

• CYTRUSY

**539-4251**



### International Inc.

AL-RAD INTERNATIONAL INC. — Przedsiębiorstwo, Które ZAPOCZĄTKOWAŁO:

- dostawę paczek własnym transportem bezpośrednio do domu odbiorcy w Polsce
- ubezpieczanie przesyłek do ich pełnej wartości
- oraz jako pierwsze w Stanach Zjednoczonych ZAPEWNIŁO:
- najniższe ceny
- zwrotne pokwitowania odbioru
- bezpłatny odbiór paczek z domu nadawcy
- skomputeryzowany system informacji

Zaprasza Państwa do Korzystania z Usług, Które Stały Się

Niedoścignionym Wzorem dla Innych Przedsiębiorstw

Przez AL-RAD można również przysłać dolary, gotowe zestawy żywnościowe i "do wyboru" oraz telegramy.

DOKŁADNE INFORMACJE POD NUMEREM TELEFONU 678-3355

Adresy Biur: 5625 N. Pearl Street — Rosemont

3035 N. Milwaukee Ave. (czynne od 9 rano do 9 wieczorem)

oraz 4440 S. Archer Ave. (czynne od 11 rano do 7 wieczorem)

WSZYSTKIE BIURA CZYNNE SĄ 7 DNI W TYGODNIU

### PACZKI LOTNICZE I MORSKIE — BEZPŁATNIE!!! PLUS MOŻLIWOŚĆ WYLOSOWANIA KOLOROWEGO TELEWIZORA.

Prosimy wypełnić kupon i złożyć go w biurze AL-RADu. Kupon weźmie udział w losowaniu BEZPŁATNYCH PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH. W losowaniu telewizora weźmą udział jedynie kupony z Nr. paczki nadanej przez AL-RAD od 12 kwietnia do 31 sierpnia. Losowanie w pierwszą niedzielę września.

Imię i nazwisko .....  
Adres .....  
Nr. telefonu .....  
"Kolorowy Telewizor"  
Nr. paczki AR.....



**Dziennik Związkowy**

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.

**ALOJZY A. MAZEWSKI—Prezes**  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646



POLISH DAILY ZGODA

**ANNA M. RYCHLIŃSKA, Redaktor Naczelny****ANTONI SZPLIT, Zarządca**

ZESPÓŁ REDAKCYJNY: Józef Białasiewicz, Piotr Domaradzki, Iwona Skoczylas, Elżbieta Urbańska,  
Alicja Otap, Ewa Azarjew, Andrzej Azarjew i Elżbieta Wiśnicka—Korektor

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146  
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

**WARUNKI PRENUMERATY**

| WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ        |            |                   |         | DO INNYCH KRAJÓW: |            |                   |         |
|------------------------------|------------|-------------------|---------|-------------------|------------|-------------------|---------|
| W STANACH ZJED. I W KANADZIE |            | Tylko             |         | Codzienne         |            | Tylko             |         |
| Codziennie                   | Weekendowe | Weekendowe        | Wydanie | Codziennie        | Weekendowe | Weekendowe        | Wydanie |
| Rocznie (1 yr.)              | \$40.00    | Rocznie (1 yr.)   | \$15.00 | Rocznie (1 yr.)   | \$60.00    | Rocznie (1 yr.)   | \$18.00 |
| Półrocz. (6 mos.)            | 22.00      | Półrocz. (6 mos.) | 9.00    | Półrocz. (6 mos.) | 45.00      | Półrocz. (6 mos.) | 14.00   |
| Kwartal. (3 mos.)            | 13.00      | Kwartal. (3 mos.) | 6.00    | Kwartal. (3 mos.) | 20.00      | Kwartal. (3 mos.) | 8.00    |
| Miesięcz. (1 mo.)            | 7.00       |                   |         |                   |            |                   |         |

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Codzienny (Single Daily Copy) . . . 35¢

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy) . . . 50¢

## Walka o Krzyże

Krzyż towarzyszył państwu polskiemu od zainicjowania jego dziejów. Na pierwszych monetach, denarach Mieszka I i Bolesława, występował wizerunek krzyża, który stał się symbolem państwa, co stało się podstawą przypuszczeń części badaczy, że nie orzeł, a krzyż właśnie stanowił pierwotne godło narodowe.

Drapieżny, królewski ptak zajmował raczej miejsce w heraldyce panującej dynastii, a dopiero wówczas, gdy po śmierci Kazimierza Wielkiego nastali królowie obcego rodowodu, zaistniała potrzeba kontynuacji i utożsamienia ośrodka władzy. Orzeł stał się godłem państwa, później narodu. A przecież równolegle trwał — i dominował — krzyż.

W Rzeczypospolitej Obojga Narodów przyjęty został powszechnie wizerunek krzyża maltańskiego, powstałego, na bazie czterech przecinających się okręgów. Taki krzyż zdobył pulkierze i proporce husarskie, stanowił jedyny element bandery floty kaperskiej, w latach przedrozbiorowych, w latach powstań narodowych i w okresie międzywojennym wszedł na stałe do heraldyki — głównie wojskowej.

Dopiero w latach 50-tych usunięto krzyż ze sztandarów Ludowego Wojska Polskiego, zastępując je niezgrabną szachownicą.

Do roku 1944 krzyż nie raził nikogo. Wisił w domu, w szkole, w urzędzie, w więzieniu i szpitalu. Później nastąpiła wolna, ale ciągła akcja usuwania „dewocjonalistów” z tzw. „miejsc publicznych”. W jego ramach zniknęły przydrożne, arcy-polskie, kapliczki i gęsto rozsiane misyjne krzyże. Najszybciej poradzono sobie w urzędach, upaństwowionych przedsiębiorstwach, wreszcie szkołach. Eskalacji stalinowskiego terroru towarzyszył rozbuchany, państwowo-sowiecki ateizm. Masowe usuwanie krzyży przybrało wręcz monstrualne wymiary po roku 1950. Okazało się, że krzyż na ścianie zakładu fryzjerskiego czy szewskiego „obraża” uczucia ateistów i innowierców.

Była to, oczywiście, jedynie bzdurna akcja propagandowa, dokładnie podobna tej, jaką podjęła Rosja „w obronie uciskanych mniejszości wyznaniowych” dla usankcjonowania rozbiorów. Innowiercy nigdy nie stanowili (prócz prawosławnych na Kresach) większego odsetka społeczeństwa. Znaczne skupienie Żydów spowodowane było określoną akcją naszego sąsiada ze wschodu i ma swój prawdziwy początek w wieku XVIII/XIX (nie oznacza to, że przedtem w Polsce nie było Żydów czy innowierców, natomiast daje się łatwo zaobserwować napływ żydowskich osadników ze wschodu w końcu wieku XVIII i w początkach wieku XIX, na co składały się — celowa polityka caratu wobec Polski, ciągłe pogromy Żydów w Rosji, powszechnie znana polska tolerancja religijna, uspokojenie wiecznie gorącego terenu Ukrainy, Podola).

Po opanowaniu Europy Środkowej przez Związek Sowiecki antykatolicyzm rosyjski zastąpiony został wojującym ateizmem sowieckim. Nowa religia — komunizm — nie uznaje konkurencji. Katolicyzm stwarza dla „przodującego ustroju” zagrożenie największe. Żadna z religii tego świata nie jest tak dobrze zinstytucjonalizowana, nie posiada tak szerokiej bazy materialnej, żadna też — może za wyjątkiem buddyzmu — nie może proponować idei tak szczytnych, tak humanistycznych. Dlatego właśnie ukrzyżowany Chrystus znalazł nieprzejdane wroga we „władzy ludowej”.

W PRL stosunki państwo — Kościół nigdy nie były dobre. Dopiero dzięki robotniczym strajkom roku 1980 udało się — na razie na stałe — wprowadzić transmisje radiowe Mszy Św. w radiu, oraz zlagodzić niektóre „przepisy” stojące na drodze budowy lub choćby renowacji świątyń. Nic więc dziwnego, że hierarchia kościelna, a głównie szeregowi księża, są rzecznikami i orędownikami sprawy narodowej. Działają tu zarówno mechanizmy doktrynalne jak również prosty wybór pomiędzy katolickim społeczeństwem a ateistyczną, komunistyczną władzą.

Rozdział Kościoła i państwa istnieje nie tylko w Polsce. We Francji został na trwałe wprowadzony w czasach Wielkiej Rewolucji. A przecież w tejże Francji krzyż w szkole nie jest niczym

zdrożnym, nikogo nie dziwi, a już z całą pewnością nie powoduje interwencji policji.

Księża Labuda i Wilczyński nie podburzali do buntu, nie prowadzili nikogo na barykady. Wykonywali swój duszpasterski obowiązek, który nakazywał im towarzyszenie owieczkom w trudnej próbie obrony wiary, zgodnie z powołaniem i wielkimi przykładami Św. Stanisława, Św. Wojciecha i tysięcy innych męczenników. Musieli tak właśnie postąpić.

Sąd w Jędrzejowie nie okazał się wyrozumiały. W szeregu więźniów politycznych znajduje się już drugi — obok ks. Zycha skazanego za współudział w sprawie Karosa — duchowny katolicki, ks. Marek Labuda (ks. Wilczyński otrzymał wyrok w zawieszeniu). Proces księży z Włoszczowej nie był jednak procesem o zajęcie i odmowę opuszczenia państwowego budynku. To miała być próba zastraszania innych przedstawicieli duchowieństwa. Następną próbą. Pierwszą było zabójstwo ks. Jerzego Popiełuszki...

Komuniści nie potrafili wyciągać wniosków z przeszłości. Są zbyt zapatrzeni w siebie, zbyt pewni przewagi swej pięści, zbyt zaufani w genaralski mundur. Zapomnieli, a może nie chcą pamiętać, że ich gwiazdy spadły jedna po drugiej i że tę ostatnią czeka podobny los.

Propagandziści Jaruzelskiego niezwykle chętnie cytują ostatnio te fragmenty Listów Apostolskich, w których mowa jest o oddawaniu „co boskie Bogu, a co cesarskie cesarzowi”. Nie pojmują, że występując przeciw wierze wkraczają w sferę „boską”.

Kościół trwa od dwóch, bez mała, tysiącleci. I musi przetrwać aż do końca świata. Obca jest mu tedy filozofia komunizmu wyrażająca się w praktyce dewizą „po nas choćby potop”.

Nieszczeniści Kościół w krajach komunistycznych jest konieczność dokonywania stałe wyboru pomiędzy duszpasterstwem a trwaniem instytucji kościelnej. To drugie tylko z pozoru jest mniej ważne, bowiem — na co wskazuje los Kościoła Katolickiego w Czechosłowacji, na Węgrzech, w Rumunii — zachowanie siły instytucji gwarantuje w znacznym stopniu możliwości duszpasterskie.

Niemniej postawa zachowawcza, której orędownikiem był na początku swego prymatu ks. kardynał Józef Glemp, ma swoje granice. W Polsce zostały one już przekroczone i to nie z winy Kościoła.

Polacy są narodem katolickim i głęboko wierzącym. Nawet w ogromnie trudnych warunkach bytowania w sowieckim Kazachstanie, gdzie nasi zesłańcy żyją w wielkim rozproszeniu i poddawani są nasilonej akcji rusyfikacyjnej, przecież chrzci się dzieci i udziela ślubów, nawet ostatnich sakramentów, gdy ksiądz jest akurat pod ręką, a bywa raz na kilka lat. Po to by umrzeć w wierze ojców.

„Gdy trwoga, to do Boga” — mówi ludowe porzekadło. Jest w nim wiele prawdy. Toż właśnie w czasie wojen i niepokojów ludzie garną się pod skrzydła Kościoła, odbijają swe wtórne nawrócenia. Propaganda komunistyczna w obecnym masowym powrocie do wiary chętnie dopatruje się fałszu, obudy, stawiania na Kościół na przekór władzy.

A przecież dzieci z Włoszczowej nic na obronie krzyży nie zyskują. Nie zdobędą „punktów” ułatwiających egzaminy wstępne na uczelniach, nie doczekają się medali ni zaszczytów, pewnie matur im się też nie ułatwi... Udział w strajku szkolnym zostanie tym młodym ludziom wpisany do akt aż po kres życia, lub... władzy mieniącej się ludową.

## To i Owo

„China Daily,” wychodzący w Pekinie w języku angielskim dziennik, donosił niedawno, że 27-letnia Chinka z Szanghaju urodziła dziecko, które przed przyjściem na świat płakało w jej łonie. Placł słyszeć również ginekologów opiekujących się ciężarną kobietą. Został on nagany na taśmie magnetofonowej.

28 razy w ciągu 20 minut zapiał kogut rasy Wyandotte na zawodach kogutów tej rasy w szwedzkiej prowincji Helsingland, zdobywając tytuł mistrzowski. W zawodach uczestniczyło 100 kogutów.

## INNI PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

### Amerykańska Tragedia

(CHICAGO SUN—TIMES) — Jest to przerażające światło, jakie padło na wolną społeczność: Trzej członkowie tej samej amerykańskiej rodziny zostali oskarżeni o szpiegowanie w Stanach na rzecz Sowietów.

Trójka dwaj bracia i syn jednego z nich są oskarżeni o prowadzenie akcji szpiegowskiej w czasie pełnienia służby w Flocie U.S. Inny podejrzany, były marynarz, jest do brym przyjaciele jednego z braci. Sądzi się, że dalsi podejrzani mogą być aresztowani.

Sprawa o szpiegostwo, która obejmuje wydawanie tajemnic Sowietom w okresie do 18 lat, może być najgorsza w historii Floty. Tymczasem rząd federalny powiada, że rekordowa liczba osób (11) w tym członkowie rodzin wyżej wspomnianych, stoją obecnie wobec procesów o szpiegostwo w różnych częściach Stanów Zjednoczonych.

W ostatnich czterech latach inna grupa 11 została skazana za szpiegowanie, w porównaniu do ogólnej liczby 46 skazanych za podobne zbrodnie w okresie 40 poprzednich lat.

Różne są powody dlaczego zwiększyło się szpiegostwo. Ponad cztery miliony Amerykanów jest obecnie uprawniających do zajmowania się materiałami uznanymi za „tajne.” Jest to wielka liczba ludzi.

Niektórzy mogą stać się szpiegami ze względu ideologicznych, inni dla pieniędzy czy też dreszczyków lub wychwalania, albo przez szantaż czy z racji narkomanii lub alkoholizmu.

Przypuszczalnie więcej szpiegów jest obecnie wykrywanych i aresztowanych, ponieważ aparat dla wykrywania i chwytania szpiegów jest obecnie bardziej udoskonalony.

Ale Sowiety także mają blisko 1,000 oficerów wywiadu operujących w Stanach, o jedną trzecią więcej niż 10 lat temu, gotowych do podtrzymywania znajomości, które ewentualnie mogą być korzystne dla Sowietów.

Z pewnością w tym wieku elektrycznym i atomowym jest więcej powodów niż kiedykolwiek, aby jeden naród szpiegował przeciw drugiemu.

Nie robi różnicy czy indywidualny Amerykanin odczuwa, że jest źle płatny czy też został pominięty w awansie czy też jest popychany przez przełożonych czy też ogólnie jest źle traktowany. Nie są to uzasadnione powody dla Amerykanina, aby szpiegował przeciw swojemu własnemu krajowi.

W końcu każdy Amerykanin musi zrobić swój własny, indywidualny wybór, że tak — on czy ona — jest patriotką, czy też patriotką oraz nie zdradzi Ameryki. Nie będzie uznania czy też medalu za robienie właściwych rzeczy, jak też nie powinno być.

Lojalność jest cnotą, która nie potrzebuje usprawiedliwienia. Jest ona sama dla siebie nagrodą.

### Badania Opinii Publicznej

NY. TIMES — Dwaj czołowi badacze opinii publicznej chwalią się, że według przeprowadzonych przez nich badań społeczeństwo jest całkowicie zadowolone z dokładności i użyteczności badań nastrojów opinii publicznej.

Gdy jednak ci badacze omawiali ustalenia swoich badań z kolegami zawodowymi odniosło się wrażenie, że oni sami nie wierzą wynikom swoich badań.

Andrew Kohut, prezes Organizacji Gallupa, powiedział Amerykańskiemu Stowarzyszeniu dla Badań Opinii Publicznej, że badania przeprowadzone w marcu ustaliły, iż 68 procent odpowiadających uznało trafność badań nastrojów opinii publicznej w okresach wyborczych, a 73 procent zgodziło się z pozytywnym tego typu badań dla kraju.

Szef Burns W. Ropers, kierujący Roper Organization, podał do wiadomości, że jego Organizacja również przeprowadziła w marcu badania, które ustaliły, że 75 proc. odpowiadających na ankietę godzi się z poglądem, że większość badań opinii publicznej spełnia zadanie „w naj-

## Dwa Oblicza Wojny w Afganistanie

Uśmiercić Ziemię Uprawną

Peszewar, Pakistan (Wall Street Journal) — Sowiecka wojna w Afganistanie ma dwa oblicza: z jednej strony czysto wojskowe i wymierzone przeciwko stawiającym opór partyzantom; z drugiej strony jest to wojna gospodarcza, przeciwko ludności wiejskiej.

Oczywiście, wojna militarna dominuje w nagłówkach gazet piszących o Afganistanie, zwłaszcza, że w ostatnim okresie sowieckie wojska koncentrują się na wschodzie kraju, by zablokować wszelkie kontakty partyzantów z Pakistanem. W tej wojnie, wojska sowieckie odnoszą w większości przypadków zwycięstwa. Żołnierze sprawują kontrolę w miastach, ale nie są w stanie nadzorować całego kraju, a szczególnie wsi, gdzie w końcu mieszka większa część afgańskiego społeczeństwa. Z punktu widzenia Sowietów, mieszkańcy wsi, wśród których walczą w ruchu oporu czują się jak ryba w wodzie, muszą być wyniszczeni.

Zaraz po inwazji w grudniu 1979, Związek Sowiecki przyjął taktykę polegającą w pierwszej wersji na wyniszczeniu wiosek leżących w bezpośrednim sąsiedztwie miast. To zmusiło mieszkańców do ucieczki w rejony znajdujące się w rękach ruchu oporu, bądź też do schronienia się w miastach opanowanych przez wojska sowieckie lub zagranicą, w Pakistanie. W każdym z trzech przypadków Sowiety były przekonane o swoim zwycięstwie. Wzrastająca liczba uchodźców w krajach sąsiadujących z Afganistanem oznacza wywołanie napięć społecznych i gospodarczych na ich terenie. Rosnąca liczba uchodźców w rejonach kontrolowanych przez ruch oporu powoduje problemy gospodarcze i społeczne wśród ludności popierającej partyzantów. I w końcu — uchodźcy, którzy szukają schronienia w miastach opanowanych przez żołnierzy sowieckich, automatycznie są pod ich kontrolą.

Afgańczycy, którzy nadal mieszkają na wsiach, odczuwają najmocniej totalne uderzenie sowieckiej maszyny wojennej. Z powodu walk, przerwana jest normalna wymiana handlowa między wsiami i miastami. Odcięte są drogi dojazdowe, zdeorganizowany jest transport.

Z drugiej strony część rolników ma niewielkie nadwyżki plonów do sprzedania. W paru rejonach rozwiązaniem są jarmarki. Zazwyczaj obroty handlowe drobnego sprzedawcy są zmniejszone do 1/4 w porównaniu z okresem przed sowiecką inwazją.

Wiesi także pozbawiona rąk do pracy. Mężczyźni w wieku od 18 do 50 lat przyłączyli się do ruchu oporu. Kobiety, dzieci i starcy, którzy pozostali na wsi, nie są w stanie utrzymać uprawy na takim poziomie, by przynosiła ona plony równe tym, co przed wojną. Większość prac związanych z gospodarstwem wykonuje się nocami, ponieważ w ciągu dnia wieśniacy są obiektem ataków sowieckich bombowców.

Operacje wojskowe skierowane przeciwko ugrupowaniom ruchu oporu często pochłaniają wiele ofiar wśród ludności cywilnej. Gdziekolwiek znajduje się grupa partyzantka, cała okolica jest doszczętnie zbombardowana, domy zburzone a uprawy spalane. Najgroźniejsze są jednak te operacje, które z założenia mają na celu niszczenie gospodarki rolnej. Od roku 1982 wojska sowieckie przeprowadziły tego typu akcje w Ghazni, Logar, Wardak, Nangrahar, Zabul, Kandahar i Herat:

— Zmotoryzowane oddziały napadały na wioski, wybijały bydło, paliły spichrze i niszczyły pola;

— W czasie zbioru plonów, żołnierze sowieccy podpalili nagromadzone ziarno;

— Wioski i roślinność wzdłuż większych dróg zostały kompletnie

pszym interesie ogółu społeczeństwa”.

Badania Ropera ustaliły również, że według opinii 10 proc. badanych: „badania są prawie zawsze dokładne”, zaś 46 proc. badanych uznało, że badania są „zwykle dokładne”.

Roper mówił jednak w czasie zjazdu specjalistów w zakresie badań opinii publicznej, że „wśród Amerykanów jest zdrowy sceptycyzm odnośnie tych badań. Większość ludzi nie sugeruje się automatycznie wynikami badań”.

zrównane z ziemią;

— System nawadniania, podstawą gospodarki rolnej w Afganistanie, zrujnowano. Bomby rzucone z samolotów, lub materiały wybuchowe wrzucone do wnętrza podziemnych kanałów nawadniających w dużym stopniu zniszczyły cały system. Niektóre kanały pozabawione są wody, inne działają tylko w połowie swoich możliwości. Poza tym, kanałami tymi trzeba ciągle się zajmować, by właściwie funkcjonowały. Nikt jednak tego nie robi.

To samo dotyczy kanałów nawadniających na powierzchni ziemi. Należy je drenować i oczyszczać. Groble niszczone przez wiosenne ulewę i topniejący śnieg powinny być naprawione. Pomijając fakt, że w wielu miejscach groble zostały zbombardowane przez nieprzyjaciela, brak rąk do pracy oznacza, że kanały te wypelnione są błotem i wodą przez nie przepływa. Na przykład w Kandahar Rosjanie ustawili posterunki wojskowe wzdłuż najważniejszych kanałów nawadniających i nie pozwalają wieśniakom na prace konieczne przy systemie nawadniającym. W związku z tym Kandahar, swego czasu najbardziej żyzna prowincja z najlepszym systemem irygacyjnym, cierpi na brak wody. Pola uprawne i sady nie mają wystarczającej ilości wody, drzewa granatów i winorośla usychają.

Tyle o trudnościach ludzi mieszkających na wsi afgańskiej. Mimo wszystko, należy jednak dodać, że istnieją także pewne symptomy pozytywne. Wzdłuż szlaków transportowych, używanych przez partyzantów z ruchu oporu, pojawiają się małe jarmarki, gdzie ludzie znajdują chwilę wytchnienia, mogą coś zjeść i gdzie funkcjonują drobni sprzedawcy i transport. Kiedy zniszczone zostaje jeden z takich ośrodków handlowych, natychmiast pojawia się następny.

Najbardziej zasługuje na uznanie fakt, że mimo ciągłego zagrożenia zarówno atakami z powietrza, jak i z lądu, wieśniacy uparcie trzymają się ziemi. Tendencja do opuszczania rodzinnych domostw została powstrzymana. Obozy dla uchodźców w Pakistanie przestały przyciągać. Rodziny afgańskie wolały pozostać we własnych gospodarstwach, przynajmniej tak długo dopóki warunki nie staną się całkowicie nie do zniesienia. Odbudowują oni swoje domy i kopią schronyziemi.

Jeśli zdarzy się, że cała wioska zostaje zniszczona, mieszkańcy z pobliskich wiosek nie opuszczają ziemi, kontynuują prace na swoich polach uprawnych. A przecież w jednym tylko rejonie, w prowincji Ghazni zrównano z ziemią osiem z dziesięciu wiosek położonych w dolinie. Ocalałe wioski są wprawdzie puste, ale wieśniacy z najbliższego sąsiedztwa nadal zbierają swoje uprawy.

Tym sposobem wiele wiosek w całym Afganistanie unika zniszczenia. Afgańczycy w dalszym ciągu zdecydowali się na uprawę roli, nawet pod łufami wrogich wojsk. Właśnie ci nieuzbrojeni, cywilni ludzie stawiają na swój sposób opór okupantom. Być może, że na dłuższą metę ten ruch oporu okaże się wcale nie mniej ważny, niż opór zbrojnych ugrupowań.

(Opracowała I. S.)

### Handel Wymienny

Państwa mające zadłużenie wobec zagranicy sięgają również po metody handlu wymiennego, aby w ten sposób własnymi towarami obniżyć pozycję zadłużenia.

Ale znawcy zagadnień handlu międzynarodowego podkreślają, że handel wymienny jest zarówno skomplikowany, jak i kosztowny.

Państwa mające zagraniczne długi muszą stosować handel wymienny, jeśli chcą wykorzystać swoje towary do zbycia, gdyż brak im „twardej waluty”, albo też nie mogą uzyskać nowych kredytów.

Państwa produkujące ropę i jej przetwory starają się pozbyć nadwyżek surowca, gdyż mają go w nadmiarze. Stosując więc taktykę przyznawania ukrytych rabatów. Przykładowo można wskazać, że państwa kartelu naftowego prowadzą handel wymienny, a są to Iran, Irak, Libia, Katar, Wenezuela i Nigeria.



**kupon**

**OBCHODZIMY OBECNIE NASZĄ 70-tą ROCZNICĘ ZAŁOŻENIA!**

Wybierzcie w swoim rodzaju wzór

**14 K ZŁOTO PIERŚCIONKI GRAWEROWANE DIAMENTEM**

**SPECJALNA FABRYCZNA WYPRZEDAŻ \$24<sup>95</sup>**  
(reg. \$79.95)

Tylko z tym kuponem—dopóki starczy zapas

**WERNIKOFF'S "DISCOUNT" JEWELERS**  
2731 N. MILWAUKEE, CHICAGO • 252-7573

IT IS NOW OUR 77th ANNIVERSARY

Established 1908 **486-4588**

**SHEET METAL WORK OF EVERY DESCRIPTION**

Machinery Guards  
Smoke Stacks  
Tanks  
Boxes — pans  
Exhaust Systems  
Canopies & Hoods

Downspouts  
Gutters  
Heating  
Cooling  
Duct Work  
Ventilating

**NOVAK & COMPANY, INC.**  
SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS  
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.  
Fully Insured

**Piramidy z Prefabrykatów?**

Nowa teoria głosi, że bloki kamienne, z których zbudowano piramidy egipskie są starożytnymi prefabrykatami. Jeżeli twierdzenie to jest prawdziwe, grobowce faraonów zostały zbudowane znacznie mniejszym nakładem pracy niż do tej pory sądzono. Zgodnie ze starym scenariuszem, dziesiątki tysięcy niewolników wycinały miliony bloków wapienia i ciągnęły je z odległych kamieniołomów.

Chemik z Barry University znajdując się w Miami Shores na Florydzie, Joseph Davidovits twierdzi, że płyty zrobione były z pokruszonego wapienia wymieszanego ze spoiwem mineralnym. Mieszanka taka wylewana była prawdopodobnie do form drewnianych. Wyjaśnialoby to dlaczego w kamieniu, z którego zbudowano piramidy znajdują się pęcherzyki powietrza, nieobecne w wapieniu z kamieniołomów, z których rzekomo pochodziły.

Teoria wyjaśnia jeszcze jedną zagadkę. Piramidy powstały około roku 2600 p.n.Chr., lecz narzędzia z brązu, przy pomocy których wycięto bloki wapienia pojawiły się dopiero 800 lat później. I jeszcze jedno — nareszcie wiadomo jak dopasowano bloki kamienia tak dokładnie, że nie można między nie włożyć kartki papieru.

(Readers Digest, opr. E. U.)

**PRAWO JAZDY**

**Najstarsza i Jedyna Polska Szkoła**

**Posiadająca Uprawnienia Nauczania Kierowców Na Wszystkie Kategorie**

W jednym dniu nauczymy Cię prawa drogowego i gwarantujemy pomyślne zdanie egzaminu lub zwrot pieniędzy.

Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem nawet osoby: nie znające języka angielskiego, bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny. Prowadzimy kursy dla 15, 16 i 17-letnich. Kursy dla kierowców zawodowych (na ciężarówkach).

Północ: **5538 W. BELMONT TEL.: 736-5522**

Południe: **5752 S. PULASKI TEL.: 581-1200**

**BIURO PODRÓŻY (pod powyższymi adresami)**

**PACZKI • ZAPROSZENIA • PODRÓŻE**

**Porady Prawne**

**JONAH ROSENBERG**  
Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

685-1515

3114 N. Milwaukee Ave.  
w Biurze Podróży  
Inter-Pole Service  
ELŻBIETA ORŁOWICZ

**EDWARD M. LUPA**  
ADWOKAT

5423 South Kedzie Avenue  
Tel.: 778-6966

Załatwia:  
Kupno i Sprzedaż Domów; Testamenty; Sprawy Spadkowe; Rozwody; Odszkodowanie za Uszkodzenie Ciała; Inne Sprawy Związane z Prawem

**MÓWIMY PO POLSKU**  
Drugie biuro:  
7516 S. Cass (Brookhaven Plaza)  
Darien, IL Tel.: 971-1188

**BIURA PRAWNE**

**JOHN'A ROKACZA**

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

**Pierwsza Wizyta BEZ OPLATY**  
Biura czynne także Wieczorem  
Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.  
Dwa biura: Downtown i Northwest.  
**726-3753**

**ADWOKACI TORBET & ASSOC.**

3055 N. Milwaukee  
(Intercontinental Travel — wejście od ulicy 3015 N. Lawndale)

**C. TORBET**  
**A. ASPENGREN**

**Dr. Halina Sesikiewicz**  
Adwokat z Polski

Szczególna specjalizacja w zakresie spraw:  
(20 lat praktyki)

- emigracyjnych
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- rozwody
- jazda w stanie nietrzeźwym
- bankructwa
- uszkodzenia cielesne
- wypadki przy pracy

Usługi po przystępnych cenach

Tel.: (312) 278-3649 czynny 24 godz./7 dni w tygodniu

Biuro Otwarte: Wtorek 9 A.M. — 9 P.M.  
Środa 5 P.M. — 9 P.M.  
Czwartek 9 A.M. — 12 P.M.

**ADWOKAT**

**JOHN GIBAITIS**

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

**MÓWI PO POLSKU**

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem  
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Południu

**6247 S. Kedzie ★ Telefon: 776-8700**

**MÓWIMY PO POLSKU**

**Adwokat**

**JOEL GOULD**

Porady Prawne  
Po Konkurencyjnych Cenach

- Rozwody \$170 + Koszty Sądowe \$150
- Przekroczenia Ruchu Drogowego od \$80
- Kradzieże i Bójki
- Wypadki Samochodowe i Przy Pracy (Wysokie Odszkodowania)

Zadzwoń po Umówienie Sie i Przyjdz

Konsultacje Bezpłatne  
**281-8744**  
24 Godziny/7 Dni w Tygodniu  
77 W. Washington Pokój 1412

**TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY**  
**POLISH INTERPRETERS**  
& REFERRAL SERVICE  
UDZIELA POMOCY W SPRAWACH:

- Tłumaczenia sądowe
- Tłumaczenia dokumentów w sprawach cywilnych i urzędowych
- Zapomogi społeczne i renty
- Czeki bez pokrycia
- Odszkodowania za wypadki samochodowe
- Obratowania cielesne przy pracy
- Sprawy imigracyjne
- Unemployment

**736-9508 albo 478-1076**

**ADWOKAT**

**STANLEY CZAJA**

Odszkodowania: wypadki przy pracy i samochodowe • Sprawy karne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Sprawy spadkowe oraz inne.

Biuro Dla Polonii:  
**4962 N. MILWAUKEE**  
**286-5600**

**ADWOKAT**

**D. GILNA**

- Rozwody
- Odszkodowania
- Uszkodzenia Cielesne
- Sprawy Kryminalne
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-Sprzedaż Interesów

**825-3184**  
**5642 W. DIVERSEY AVE.**  
MÓWIMY PO POLSKU

**WYPADKI**  
Samochodowe — W pracy

**ADWOKAT**

**A. P. HERMAN**

**Ekspert**  
Uszkodzenia cielesne —  
**286-3663**  
MÓWIMY PO POLSKU

**CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT**

Accounting & Bookkeeping Services, Income Tax Consulting & Preparations, Financial Consulting, Computerized. Small Businesses Welcomed.

**480-7658**

**DOROCZNY KARNAWAŁ PAR. ŚW. ROZALII**  
od czwartku 20 czerwca  
do niedzieli 23 czerwca włącznie,  
(narożnik Oak Park i Montrose) w Harwood Heights

W czwartek i piątek początek od 7 wieczorem; w sobotę i niedzielę początek od 3 po południu.

W ramach rozrywki: przejażdżki, gry dla dorosłych i dla dzieci, darmowa wieczorna rozrywka i tańce, domowej roboty jedzenie etniczne i amerykańskie; autentyczny "Beer garden" z "Happy hour" od 3-ej do 5-ej w sobotę i niedzielę.

Nagroda w wysokości \$2,500 gotówką będzie wręczona wraz z innymi nagrodami. W sobotę po południu będą ceny niższe na przejażdżki.

"Dooley Brothers", "The Twi-Liters", konkursy "trivia", "Monte Carlo Room" i wiele więcej — wszystko za darmo.

Po bardziej szczegółowe informacje proszę telefonować na plebanię 867-8817

**Kiermasz Polskiej Książki**

Wyjątkowa okazja kupna po obniżonych cenach polskich książek, czasopism emigracyjnych i z Polski! Piękne albumy, płyty, kasety muzyczne, dla siebie i na prezenty. Ale tylko przez 2 dni na KIERMASZU KSIĄŻEK jaki urządza NAJWIĘKSZA w Ameryce polska Księgarnia POLONIA w Chicago. Kiermasz odbędzie się już w najbliższą sobotę i niedzielę tj. 15 i 16 czerwca od 10 rano do 6 wieczorem w Księgarni POLONIA, 2886 Milwaukee Ave., na polskim Jackowie. Wszystkie książki po obniżonych cenach. Księgarnia POLONIA ma na składzie książki, czasopisma, płyty i kasety z całego świata: z Polski, Anglii, Francji, Włoch, Niemiec Zachodnich, Kanady, itd. Księgarnia POLONIA jest głównym dostawcą książek polskich i angielskich na tematy polskie do około 600 bibliotek publicznych, uniwersyteckich i rozmaitych organizacji. Odbiorcami naszych książek są tysiące Polaków rozsianych po całej Ameryce. Zapraszamy WSZYSTKICH MIŁOŚNIKÓW I CZYTELNIKÓW książki polskiej na nasz WIELKI KIERMASZ KSIĄŻEK po obniżonych cenach. Prosimy zapisać adres: 2886 Milwaukee Ave., Chicago ILL 60618. (tel. 312) 489-2554.

**Słynne zioła ks. Franciszka na nerki i pęcherz**

Aby nerkom przywrócić właściwe działanie, zestawiliśmy w najlepszej proporcji bardzo skuteczną mieszankę pod nazwą "Zioła No. 4" w celu zwiększenia odpływu uryny i sprawnego wydalania trucizn, które jeśli w czasie nie są wydalane, doprowadzają groźne następstwa i sprawiają często bólesci nie do zniesienia. Otóż "Zioła No. 4" oczyszczają nerki z brudu i piasku, usmierzają ból w nerkach. Wskazane są też przy dolegliwościach prostaty.

Zapalenie pęcherza zwykle jest spowodowane przez bakterie przedostające się doń z zewnątrz. Aby skutecznie działać na zapalenie pęcherza, zastosowaliśmy specjalnie zioła o właściwościach odkażających i przeciwnie, jak również zioła ułatwiające odpływ uryny. "Zioła No. 4" są zadziwiająco kojącym lekiem na zaniebienie, pieczenie, katar pęcherza.

Pomocne są też przy prostacie. Duża paczka kosztuje \$5.00 z przesyłką \$5.98.

Jeśli więc cierpicie na nerki i pęcherz, zamówcie sobie jeszcze dzisiaj niezastąpione "Zioła No. 4", telefonując: HEMlock 4-2786 lub pisząc na adres: FATHER FRANCIS HERBS, 6951 So. Maplewood Ave., Chicago, Illinois 60629.

**ROZWÓD?**  
W 2 DNI!

Zadzwońcie do NATKIN & FISH. Wysłuchają Ciebie i poradzą jak najlepiej postąpić. Będą Cię reprezentować jako Twoi adwokaci. Będą starali się przeprowadzić Twój rozwód bez komplikacji i w jak najkrótszym terminie. Nic nie kosztuje dowiedzieć się jakie masz wyjścia.

**NATKIN & FISH**  
Attorneys at Law

**KŁOPOTY IMIGRACYJNE?**

NATKIN & FISH pomogli setkom rodzin w rozwiązaniu problemów imigracyjnych. Pobyt stały, zielone karty lub Obywatelstwo. Pomogą Ci w sprowadzeniu rodziny do US. Będą Cię reprezentować w sądzie. Niech NATKIN & FISH pomogą Ci.

**2727 N. Milwaukee**  
Chicago, IL 60647  
**384-5555**

Zadzwońcie Po Bezpłatną Pofuną Konsultację  
**MÓWIMY PO POLSKU**

**KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRADE WAS DOTKNIE ... dobrze jest udać się do odpowiedniego prawnika**

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem, wtedy nie ma powodu do zwątpienia. Obrażenie mogło być spowodowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji, wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświadczenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobieramy honorarium. Oplatę wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe i związane z tym wydatki.

**BIURA ADWOKACKIE**  
**PRZYBYŁO/KUBIATOWSKI**  
631-2525

**HURTOWNIA**

**Aguiar's Jewelry**

6816 W. North Ave. Tel. 637-7010

**Oferuje Każdej Osobie Okazję Zrobienia DUŻYCH PIENIĘDZY**

W wolnym czasie. Stan się niezależnym — pracuj we własnym zakresie w godzinach, które najbardziej ci odpowiadają.

**Twoja Inwestycja Jest CAŁKOWICIE GWARANTOWANA**

**Mamy Wysokiej Jakości BIŻUTERIĘ Z 14-KARATOWEGO ZŁOTA**  
Śprowadzaną z Włoch

Wszystko Sprzedawane Jest NA WAGĘ Po

Cenie Hurtowej **\$9.95** za gram



Adam Michnik

# List Z "Kurkowej"

"List z Kurkowej" dotarł do nas za pośrednictwem dwutygodnika berlińskiego "Pogład". Adam Michnik, który obecnie odpowiada przed sądem w Gdańsku za rzekome usiłowanie wywołania niepokojów społecznych, przedstawia w nim swój pogląd na przyszłość ruchu opozycyjnego w Polsce. Jak sam twierdzi, więzienie nie stanowi dlań przeszkody.

W czasie poprzednich pobytów w zakładach karnych napisał dwie książki i znaczną liczbę mniejszych publikacji.

Podziwiać należy ogromną pracowitość i odwagę Michnika, jednego z twórców KOR-u, doradcę "Solidarności" wybitnego teoretyka polskiej "pełzającej rewolucji".

Ze względu na obszerność tekstu, drukujemy go w odcinkach.

Rzecznik prasowy rządu, Jerzy Urban, twierdzi, że bardzo pragnęłam tego aresztowania. Miałoby ono czynić mnie użytecznym instrumentem w rękach mocodawców z Pentagonu, którzy pragną upowszechniać kłamliwy wizerunek ekipy Jaruzelskiego. Pragną ci amerykańscy szefowie, by świat wierzył fałszywie, że rząd Jaruzelskiego utrzyma spokój metodą więzienia przeciwników politycznych.

Z dialektycznych wywodów Urbana wynika niezbicie, że w Polsce panuje idealny spokój, rząd cieszy się olbrzymim autorytetem moralnym i korzysta z szerokiego poparcia przytłaczającej większości społeczeństwa. Jedyne nieliczne grupki ekstremistów instruowanych przez Ronaldę Reagana, szturmują bramy więzień, blagając, by ich aresztowano.

Ta przenikliwa diagnoza rzecznika prasowego rządu kryje w sobie przyrodzoną niezdolność zrozumienia, iż egzystują ludzie, których wizja więzienia nie powstrzymuje od czynienia tego, co uważają za słusze.

Wszelako nieraz, rozmawiając sam z sobą podczas długich wieczornych nocy, stawiałem sobie pytanie o przyczyny uwięzienia Bogdana Lisa, Władka Frasnika i mnie.

Wiedziałem w tym akt lęku rządzących przed wzrostem napięć społecznych, na tle postępującej degradacji jakości życia. Wiedziałem w tym również chęć usatysfakcjonowania aparatu bezpieczeństwa sfrustrowanego procesem toruńskim. Te uwięzienia — szykowany prowokacyjny proces — są w swej istocie strzelistym aktem wiary w wizję ładu społecznego zbudowanego na kłamstwie i politycznej represji. Te uwięzienia dowodzą jednak, że droga represji jest ślepią uliczką władzy; przynajmniej dziś, w Polsce.

Owszem, tak można sądzić. Gdy geopolityka sprzyja — takie rządy mogą nawet trwać dość długo. Nie można jednak tą drogą wyjść poza status obcego, narzuconego garnizonu. Represje utraciły skuteczność — nasze uwięzienie nikogo nie przestraszy i nikogo nie zniewoli. Tak jest już od pięciu lat.

Nie zawsze tak było. Zdaniem, typowym dla radykałów i wygnańców, jest wiara, że dyktatury rządzą tylko przemocą. To nie jest prawda. Długostrwałą dyktaturę wytwarzają swoista podkultura i swoja specyficzna normalność. Takie dyktatury produkują typ człowieka odwykłego od wolności i prawdy, od godności i podmiotowego istnienia. W takich dyktaturach buntownicy stanowią znikomą mniejszość, postrzegani są jako garstka desperatów i funkcjonują na podobieństwo odmieńców. Moment krytyczny każdej dyktatury nadchodzi w chwili, gdy objawia się ludzka podmiotowość i kształtuje pozaoficjalna więź społeczna. Z reguły trwa to krótko: przejściowe wstrząsy znamienną kryzys struktury dyktatorskiego panowania.

W warunkach Przodującego Ustroju te momenty rozchwania nigdy nie trwały dłużej niż kilka miesięcy. W Polsce — jest to prawdziwy cud nad Wisłą — struktury niezależnego społeczeństwa obywatelskiego funkcjonują już od kilku lat.

Dopóki będą współistnieć z władzą zorganizowaną na kształt totalitarny, z władzą realizującą plan likwidacji wszystkich instytucji polskiej podmiotowości, dopóty nie zostanie zahamowany strumień ludzi prowadzonych do więzień.

Polacy przestaną wędrować za kraty dopiero wtedy, gdy zdołają wywalczyć demokratyczną reformę

## Myśl

Nie zgadzam się z matematyką. Uważam, że suma zer daje groźną liczbę.

St. J. Lec

życia publicznego. Gdy natomiast pozwolą zlikwidować swoje niezależne instytucje — cała Polska stanie się więzieniem.

Mianem "cudu nad Wisłą" przywykło się w Polsce określać zdarzenie sprzed 65 lat. Wtedy to młode wojsko polskie, tworzone w pierwszych dniach odzyskanej po 123 latach podległej państwowości, obroniło Polskę — a wraz z nią europejską demokrację — przed ofensywą młodej rewolucji bolszewickiej.

W Europie funkcjonuje po dzień dzisiejszy wizerunek tamtej bitwy uformowany przez sowiecką propagandę. Wynika zeń, że feudalno-burżuazyjna Polska chciała zdusić pierwsze państwo robotników i chłopów. A przecież nie trzeba nadmiernej fantazji, by wyobrazić sobie skutki ówczesnej klęski Polaków. Gdyby krasnoarmiejcy Budionnego napili swe konie w Sekwanie, niewiele pozostałoby dziś z europejskiej demokracji. . . .

Na czele Polski stał wtedy Józef Piłsudski, jeden z najwybitniejszych i najbardziej złożonych Polaków epoki nowożytnej. Tenże Piłsudski napisał pamiętne zdanie: "W Polsce więzienie jest stałym, codziennym jakby towarzyszącym myśli ludzkiej. Jest to część kultury myślowej, część kultury politycznej, część kultury codziennego życia Polaki".

Trzeba mieć w pamięci te uwagi architekta polskiej niepodległości, by zrozumieć Polskę współczesną, jej nadzieje, jej szansę i jej zagrożenia. Bowiem obserwatorom zewnętrznym, nawet życzliwym, brakuje wiedzy i aparatury pojęciowej, by ogarnąć całą niestereotypowość polskiego losu. Poza wyjątkami — zaliczając do nich T. Garton Asha czy Martine Malie — Polska jawi się im jako kraj niezrozumiałych reakcji i niepojętych konfliktów. Nie widzę w tym nic dziwnego — polscy obserwatorzy nie wiele więcej rozumieją z sytuacji narodu irlandzkiego czy chilijskiego. Jednak ten brak zrozumienia — jak sądzę — może okazać się nader kosztowny nie tylko dla Polaków. Stąd niniejsze uwagi.

Dla zachodnich obserwatorów początkiem polskiego cudu był sierpień 1980 r., zaś 13 grudnia był jego końcem. Nie podzielałam tych opinii. Początków szukam wcześniej, zaś dopiero po 13 grudnia — myślę — doświadczenie Polaków nabrało wymiaru prawdziwie uniwersalnego.

Wkrótce minie 10 lat, jak 59-ciu intelektualistów wystosowało do władz PRL petycję zawierającą listę postulatów, których wspólnym mianownikiem było poszerzenie sfery swobód obywatelskich.

Mówiło się tam również o prawie robotniczym do niezależnych związków zawodowych. List 59-ciu był przestroga.

"Dłużej tak rządzić nie można" — mówili intelektualści Gierkowi. Jedyną reakcją ze strony władzy były represje zastosowane wobec sygnatariuszy petycji.

Po kilku miesiącach wstrząsnął Polską nowy, nieporównanie bardziej dramatyczny, sygnał kryzysu. W czerwcu 1976 roku robotnicy Ursusa i Radomia zastrajkowali i wylegli na ulice, by zablokować wielką podwyżkę cen.

Reakcją władz była typowa: z podwyżki zrezygnowano, a wobec uczestników protestu zastosowano klasyczny broń dyktatury: szpalery milicjantów tłukących pałkami ("ścieżki zdrowia") i fingowane procesy, potok oszczerstw i kampania nienawiści.

Dla pomocy represjonowanemu robotnikom powstał spontaniczny ruch w środowiskach inteligentnych. Z tego ruchu zrodził się Komitet Obrony Robotników (KOR); z tego ruchu zrodziła się demokratyczna opozycja — pierwsze ogniwo długiego łańcucha nowego "cudu nad Wisłą".

Całość ciągu późniejszych zdarzeń da się opisać jako dramatyczne zmaganie się totalitarnej władzy ze społeczeństwem szukającym form dla zrealizowania swej podmiotowości.

Okres od sierpnia 1980 r., do grudnia 1981 r., był tylko etapem tej walki; etapem zakończonym porażką niezależnego społeczeństwa i klęską totalitarnej władzy państwowej, bo tak określić należy sytuację, w której robotnikom zamiast argumentów zasługujących na czołgi.

Nie miejsce tu na szczegółowy opis ówczesnych i późniejszych zmagania. Zrobią to inni, częściowo już zrobili. Lipski w książce o KOR-ze, Holzer w książce o "Solidarności". Mnie podkreślić tylko wypada dwie cechy cha-

rakterystyczne opozycji demokratycznej, które stały się własnością "Solidarności". Są to: wyrzeczenie się przemocy i polityka oparta na prawdzie.

Skąd bierze się potęgą tego ruchu, jego liczebność, ogólnokrajowy zasięg, jego cierpliwość i konsekwencja?

Jedną łączy to z tradycją narodowej walki o wolność, drudzy z rolą Kościoła katolickiego. Trzeci z dojrzałości polskiej strategii politycznej formułowanej przez przywódców podziemia. Wszyscy mają rację.

W istocie jednak powód nadrzędny tkwi w samej naturze systemu totalitarnego, który od wielu już lat stał się czynnikiem blokującym rozwój sił wytwórczych, stymulatorem postępującego wyjąłowania, niszczenia i kreatywności i kultury duchowej społeczeństwa.

Ten system jednak jest gwarantem realizacji klasowego interesu i utrzymania władzy przez rządzącą nomenklaturę; jest jedyną formą istnienia tej nomenklatury. Ponieważ zaś Związek Sowiecki uznał panowanie nomenklatury za gwarancję swych ideologicznych i mocarstwowych interesów w Polsce, dążenie Polaków do podmiotowości godzi nie tylko w żywotne interesy generalskiego aparatu władzy, ale i w — swoiście zdefiniowaną — sowiecką rację stanu.

Czy możliwa jest redefinicja sowieckich interesów w Polsce?

Od odpowiedzi na to pytanie zależy los sprawy polskiej. Od odpowiedzi na to pytanie zależy również model pokojowej koegzystencji, bo ta odpowiedź przesądzi, czy przywódcy sowieccy są skłonni uznać nowe polityczne realia.

Polskie realia są zaś takie, że po upływie 40-tu miesięcy od wprowadzenia stanu wojennego utrzymuje się bardzo szeroki ruch oporu przeciw dyktaturze i jeszcze szerszy front odmowy współpracy z generałami. A zarazem nie ma ze strony "Solidarności" działań o charakterze terrorystycznym, nie ma zamachów, porwań etc. Tymi metodami posługuje się wyłącznie aparat władzy.

Czym wytłumaczyć tę osobliwą sprzeczność, którą oficjalni propagandziści określają mianem "normalizacji"? Jaką formułę znaleźć dla tej niezwykłej sytuacji, w której represje, prowokacje i zwykłe ludzkie zmęczenie — najpewniejszy sojusznik wszystkich dyktatur — nie zdołały "Solidarności", głównej instytucji tego ruchu obywatelskiego nieposłuszeństwa, ani zlikwidować, ani wyciszyć w ślepy zaulek terrorizmu? W jaki sposób ten naród przewyższył alternatywę typową dla wszystkich społeczności pokonanych: między służalstwem a rozpaczą?

Otóż wydaje się, że naród polski nie czuje się pokonany. Odpowiedzi na powyższe pytania szukać przeto należy w — znanej skądinąd komunistom — formule Lenina: władza po staremu rządzić już nie może, a po nowemu nie potrafi; ludzie po staremu żyć już nie chcą, a po nowemu żyć już się nie boją.

Cóż to znaczy — "po staremu żyć nie chcą"? Otóż nie chcą już być przedmiotami, nie chcą milcząco akceptować swego zniewolenia; odrzucają status poddanego i chcą nowe życie tworzyć sami. I nie lękają się tego czynić.

A cóż znaczy — "rządzić po staremu"? Znaczy to zakładać, że społeczeństwo jest (lub będzie wkrótce) totalnie sterroryzowane, a przez to w pełni plastyczne wobec przynależnego aparatu władzy. "Rządzić po nowemu" to zakładać istnienie przedmiotowości społeczeństwa nie jako przejściowego zła, lecz jako nieusuwalnego elementu społecznej rzeczywistości. Tędy wiedzie droga do dialogu i kompromisu.

Czy to jest realne? Czy — mówiąc obrazowo — można przyjąć realność kompromisu oprawcy z ofiarą, klawiści z więźniem? Czy nie mają racji ci — zwani u nas "fundamentalistami" — którzy powiadają, że żadne demokratyczne przeobrażenia nie są możliwe bez całkowitej destrukcji międzynarodowego systemu komunistycznego; że — przeto — jedynym sensownym programem jest odrzucenie rachuby na ewentualny kompromis z rządzącymi komunistami na rzecz idei integralnie niepodległościowych, tzn. idei pełnego uniezależnienia się od Związku Sowieckiego i całkowitego odsunięcia komunistów od władzy? Tak brzmi centralny dylemat polskiej opozycji.

(Ciąg dalszy za tydzień)

Maciej Feldhuzen

## Polonica Egzotyczne

Zawsze mam duszę na ramieniu, kiedy poruszam w moich korespondencjach tematy egzotyczne. Moi ewentualni czytelnicy w krajach zamożnych uprzedzonymi, gospodarzom rozwiniętych i cywilizowanych, z trudnością przyjmują do wiadomości opisy ludzi czy wydarzeń raczej nieprawdopodobnych, z jakimi nie spotykają się w swych krajach zamieszkania. Złazszcza raz ich mogą dane liczbowe, przesadne wielkie, jakie zakrawają na wybrzyk mojej fantazji. I niewiele pomaga argument, że Brazylia jest dwa i pół razy większa od całej Europy.

Kiedy dziś będą znowu opowiadał o prywatnym "królestwie" w amazońskiej dżungli, należącym do jednego człowieka, który tam rządził przy pomocy stu awanturników spod ciemnej gwiazdy i którego obszar liczy 50 tysięcy kilometrów kwadratowych, to znaczny większy jest od terytorium całej Szwajcarii, wyczuwam możliwości nowych dla mnie konfliktów.

Kiedys pisałem o największej na świecie zaporze wodnej Itaipu, na rzece Parana, na granicy Brazylii i Paragwaju. Zapora ta długości trzech kilometrów, posiada w swym centralnym punkcie wysokość 62-metrowego gmachu.

Pozwoliłem sobie tę zaporę porównać do znowu największego stadionu sportowego Maracana w Rio de Janeiro, mogącego pomieścić 180 tysięcy kibiców i skromnie dodałem wiadomość, że ilość betonu zużytego na budowę zapory Itaipu była równa ilości potrzebnej do budowy 200 takich stadionów sportowych.

Wspomniałem też, że dla uruchomienia zapory trzeba było zalać okoliczne lasy i pola, aby stworzyć sztuczny rezerwuuar wody o pojemności 1460 kilometrów sześciennych.

I wtedy ostro zareagował mój stary kumpel Wojciech Trojanowski, sławny reporter sportowy. Kiedys siedziałem z nim na jednej ławce w warszawskim gimnazjum, a teraz ujawnił P.T. Czytelnikom, że może ówczesne stopnie z algebry i trygonometrii nigdy nie przekroczyły dwójek z plusami.

Miał rację i dlatego ostrzegał, że do moich obliczeń należy podchodzić z największą ostrożnością. Przypomniał mi się dziś Wojtek Trojanowski, ponieważ będę opowiadać o innym Wojtku, odgrywającym poważną rolę w królestwie dżungli amazońskiej, o obszarze naprawdę większym od Szwajcarii. Zjadę sobie sprawę z ryzyka, ale jednak. . . .

### Tenente Voytek

Senhor Elton Rohnelt, wnuk niemieckich emigrantów, b. spadochroniarz brazylijski, b. uczestnik wysiłków samochodowych Formuły Super V, rzucił któregoś dnia niezłą posadę w Rio Alegre, stolicy stanu Rio Grande do Sul, i z niewielką sumą pieniędzy pojechał do Manaus, stolicy stanu Amazonas, aby żyć tam z wyrębu drzew.

Chodziło mu o spełnienie wielkiego snu — życia w dżungli. Ciężka praca w lasach szybko mu się znudziła, poniosła go żyłka awanturnika, zamieniając go z drwala w poszukiwacza żyłek złota i złotego piasku.

Od tego czasu upłynęło już czterdzieści lat, Elton Rohnelt ma dziś 44 lata, oraz majątek oceniany na dziesięć milionów dolarów.

Spełniły się wielkie sny. Rohnelt stał się niekoronowanym królem dżungli, władcą przeogromnych terenów puszczy.

Jego "państwo" leży w trójkącie granic trzech krajów — Brazylii, Wenezueli i Kolumbii. Są to dziewicze lasy, które kryją w sobie bogactwa mineralne, głównie ropy. Swą "królewską" władzę Rohnelt opiera na własnej armii, składającej się ze stu awanturników o nieznanych życiorysach. Naczelny wodzem tej armii jest Tenente Voytek (czyli porucznik Wojtek).

Poznałem go przypadkowo w barze w Manaus. Po trzeciej szklance whisky zaczęliśmy rozmowę. Voytek postawił dwa warunki: butelka wódki na stół i żadne pytania osobiste. W trakcie rozmowy nabrał jednak do mnie zaufania, jako że obaj braliśmy udział w II wojnie światowej.

Wspominał, że był w niewoli, że służył potem w Legii Cudzoziemskiej, skąd uciekł. Ale żadnych dat, żadnych nazwisk, żadnych szczegółów.

Jego żołnierze noszą zielone battle-dressy z napisem na plecach — Amazonia, nasza ojczyzna, a Voytek nazywa ich żołnierzami Legii Cudzoziemskiej.

No bo w tym najdalszym zakątku Brazylii, o zaludnieniu dwóch mieszkańców na każdą setkę kilometrów

kwadratowych, nie ma wielu Brazylijczyków. Cała ludność państwa Rohnelta nie przekracza dwóch tysięcy ludzi. Są to Indianie, mówiący własnym narzędziem i kolumbijscy chłopcy mówiący po hiszpańsku.

Żołnierze Voytki nie otrzymują żołdu. Zresztą nie miałby on większego znaczenia, gdyż mają oni zapewnioną prowizję 30 procent od znalezionej ilości złota.

Ta legia posiada również własne lotnictwo, składające się z trzech jednosilnikowych samolotów Cessna-210 i z dwusilnikowego Beechcrafta. Nie zapomniano też o marynarce wojennej w składzie 15 motorówek i jednej barki o pojemności 200 ton.

W 1983 Rohnelt zakupił większy statek chcąc go przeprowadzić przez dżunglę w górnym biegu Czarnej Rzeki (Rio Negro). Przez trzy tygodnie 45 podwładnych Voytki walczyło z prądem rzeki. Motor statku pracował całą siłą i był wspomagany traktozem, który szedł brzegiem rzeki, ciągnąc statek na stalowej linie.

Ale czarna rzeka była potężniejsza, wciągnęła w odmęty traktor i dragę, uwiązaną do statku, który wreszcie utkwiał wśród głązów rzecznej dna. Ciężką przeprawę miał wtedy szef bezpieczeństwa — zdezerterowało 20 żołnierzy.

Tenże szef bezpieczeństwa niejaki Adalberto Souza Lima, był kiedys pośrednikiem sprzedaży mieszkań w Rio de Janeiro. Spędzał wszystkie wolne chwile na plaży Ipamena, gdzie okazywał wielkie zainteresowanie wszystkimi bez wyjątku pięknymi dziewczętami. Ale ich urok ustąpił chęci przygód i od pięciu lat Adalberto jest zastępcą porucznika Voytki, odpowiedzialnym za dyscyplinę obdartaśców.

Slawa Eltona Rohnelta rośnie i wykracza już poza granice Brazylii. Kiedys kapitan peruwiańskiego statku "Amazonia" o pojemności 8 tysięcy ton, po pijanemu wprowadził statek na maleńką wyspęk u zbiegu rzek Rurres i Amazonki. Statek osiadł na mieliznie i eksperci od londyńskiego Lloyda przyznali że uratowanie statku jest niemożliwe.

Dyrektorzy "Valdez Line", armatorzy "Amazonii", byli już gotowi przyjąć odszkodowanie od Lloyda,

## Hodowle Perel w Głębinach Filipińskich Mór

Z kamieniem u pasa filipińscy poławiacze perel nurkują na 45-metrową głębokość. Na dnie morza wyszukują muszle złocistego koloru. Właśnie w takich rodzaj się pery. Każdy poławiacz nurkuje do 80 razy dziennie.

W ciągu dwóch minut przeszukuje dno, wraca na brzeg i znów nurkuje. Sztukę nurkowania filipińscy poławiacze perel przejmują w spadku od dziada-pradziada.

Południowe morza Filipin są jedynym z nielicznych już na świecie miejsc, gdzie rodzą się pery naturalne, wyjątkowej zresztą urody.

Znawcy przypisują im 18 odcieni, od nasyconej bieli po głęboką czerń. Jednakże w wielu rejonach wydobycie perel spada, gdyż przyroda nie nadaje za rosnącym popytem na te klejnoty. Naturalne pery zastępuje się hodowlanymi.

Próby hodowli perel podejmowano już na początku XIX wieku. Głównie zajmowała się tym do tej pory Japonia.

Na Filipinach zaś specjalne sztuczne hodowle perel zostały założone dopiero kilka lat temu. W ubiegłym roku zebrano pierwsze "plony" z największej plantacji. Jak uważają eksperci filipińskie pery hodowlane mają z czasem szansę zdobycia ogromnej popularności na rynkach światowych, doganiając pod tym względem japońskie.

Pery wyhodowane na Filipinach osiągają średnicę 10—17 mm. podczas gdy japońskie — 2—9 mm. Jakosć filipińskich perel jak oceniają znawcy jest bardzo wysoka.

Proces hodowlany wymaga dużo czasu i pracy. Po wyjęciu perel z muszli pozostawia się małż na rok w spokoju, by mógł zregenerować siły do kolejnej "produkcji". Po roku do tej samej muszli wprowadza się "jądro" przyszłej perel, które obrasta masą perłową przez około 3 lata, aż ukształtuje się perła. Tyle trwa proces hodowlany.

Po wprowadzeniu drobinek do muszli opuszcza się je do morza na głębokość 25—35 metrów. Regularnie trzeba je też wyjmować z wody i

kiedy zgłosił się do nich w Limie Elton Rohnelt, proponując uratowanie statku w ciągu dwóch miesięcy. Oczywiście odszkodowanie Lloyda nie mogło się równać z wartością "Amazonii", ubezpieczonej na sumę 20 mln dolarów.

Armatorzy postanowili zaryzykować, zgodzili się na propozycję Rohnelta, zatwierdzili jego honorarium i podpisali kontrakt.

Już po podpisaniu, wiedzeni ciekawości właściciele statku chcieli koniecznie wiedzieć, jak Rohnelt wyciągnie statek z wyspeki. Spokojnie im odpowiedział, że nigdy mu się nie śniło ruszać statek z wyspy, natomiast rozbić samą wyspę.

Rohnelt zakontraktował w Manaus stu robotników i wynajął wielką dragę. Brakowało jeszcze tylko dziesięć dni do omówionego terminu dwóch miesięcy, kiedy "Amazonia" wypłynęła wydrążonym w wyspece kanałem do swego portu macierzystego Iquito w Peru. W zeszłym roku Rohnelt wykonał podobną operację, wyciągając z rzeki Xingi amerykański samolot.

Ambitny Rohnelt postanowił powiększyć terytorium Brazylii, przesuwając granice z Kolumbią o dwadzieścia kilometrów. Tę operację wojenną powierzył Woytkowi.

Patrole Woytki okupowały tereny, które dotąd istniały jedynie na mapach, zupełnie nieznane i niezaludnione. Patrole nie natrafiły więc na opór i inwazja na Kolumbię była bezkrawa.

W braku obrońców patrole Woytki wbiły pale na nowo wytyczonej granicy, a w ślad za nimi ruszyły "plutony" poszukiwaczy złota, bo to jest jedynym celem Rohnelta.

Oczywiście rząd Brazylii nie wie, że zwiększenie swego terytorium o kilkadziesiąt kilometrów kwadratowych, zawdzięcza wyłącznie porucznikowi Woytkowi.

Pan Purucznik wyraźnie zmęczył się opowiadaniem i dał znak, że audycja jest zakończona. Zapłacił za butelkę wódki, ale nie przyjął już jego zaproszenia na kolację i żegnając się, poprosił abym o nim zapomniał.

(Nowy Dziennik, NY.)

oczyszczać, przewracać na dnie.

Na samym początku zaś, 3—4 miesiące po wprowadzeniu zarodka do perel perłopławcy są prześwietlane, aby stwierdzić, czy zarodek ten nie został czasem wydalony. Ale dopiero po latach oczekiwania będzie wiadomo, jaki klejnot ukształtował perłopław. Może to być zarówno perla o wartości 50 jak i 15 tys. dolarów.

Sukcesy filipińskich hodowców perel już w tej chwili wpływają na zmianę opinii powszechnej w materii urody perel. O ile dawniej uważano, że najpiękniejsze są pery białe bądź różowe to w tej chwili w USA, krajach Europy i Bliskiego Wschodu coraz większym popytem cieszą się pery o innych odcieniach: takich, jakie uzyskuje się w południowych morzach Filipin.

## Papirus Jako Paliwo?

Papirus, używany w starożytności do wyrobu materiału piśmienne, może okazać się dla kilku krajów Afryki paliwem zastępującym z powodzeniem drewno opałowe lub węgiel drzewny.

Zdaniem brytyjskiego botanika Michaela B. Jonesa, ścięte łodygi papirusa można użytkować na wartościowy opał po ich uprzednim wysuszeniu, pocięciu i zbrykietowaniu.

Praktyczne badania przeprowadzone w Rwandzie wykazały, iż z 1 ha można w ciągu roku uzyskać 32 tony biomasy papirusowej, a zagospodarowanie 60 ha bagna papirusowego umożliwiłoby zmniejszenie o 1/5 zużycie węgla w stocznym mieście — Kigali.

Dla Afrykanów opał ma tym większe znaczenie, że dym z papirusa odpędza dokuczliwe owady.

Na razie nie wspomina się o ewentualnych ekologicznych skutkach ubocznych szeroko zakrojonej eksploatacji rezerw papirusowych. Ostatnie wielkie areaty tej rośliny występują tylko nad Białym Nilem, w Zairze, w delcie Okawango oraz wokół jeziora Kiogo i Wiktorii.



Stefan Marcinkowski

# Niepotrzebne Potknięcia

Wizyta prezydenta R. Reagana w Niemczech Zach. należy do przeszłości. Różne dociekania jednak np. przyczyn złożenia wieńca na cmentarzu w Bitburgu mimo protestów w USA i w Niemczech, wywołują stale dyskusje.

Jaką rolę odegrał kanclerz H. Kohl budzi zaciekawienie. Jakie skutki spowodowało to wśród innych państw Europy? Mimo więc, że wielu już o tym pisało, uważam za właściwe powrócić do tego tematu, by przedstawić całość zagadnienia, które ginęło w podawaniu mniej lub więcej ważnych szczegółów.

Dnia 30.11.1984 kanclerz Kohl podczas wizyty w Washingtonie ze łzami w oczach prosił prezydenta Reagana o złożenie wieńca na cmentarzu w Bitburgu, podczas zapowiedzianej wiosną 1985 wizyty w RFN.

W lutym 1985 M. Deaver z Białego Domu pojechał do Niemiec dla opracowania szczegółów na miejscu, poczym wizyta w Bitburgu została zaakceptowana.

Nie podano jednak tego do publicznej wiadomości. Uczyniono to dopiero 12.4.85.

Wiadomość ta wywołała fale protestów. 18.4.1985 Prezydent publicznie bronił swej decyzji dodając, że młodzi żołnierze niemieccy, pochowani w Bitburgu byli także ofiarami nazizmu. Powtórzył te słowa za kanclerzem Kohlem, który ostrzegł telefonicznie Biały Dom, że odwolanie odwiedzenie cmentarza w Bitburgu zaszkodzi stosunkom amerykańsko-niemieckim. (US News&World Report 6.5.1985).

Czego jeszcze nie wiedział Prezydent, a wiadomo było kanclerzowi, to fakt, że na tym cmentarzu, obok żołnierzy Wehrmachtu było pochowanych i 49 SS-manów z formacji, która po ofensywie w Ardenach w grudniu 1944 rozstrzelała 50 jeńców amerykańskich. Szczegóły o tych walkach podaje tyg. Newsweek w arty. pt. "Nie brać jeńców" (29.4.1985).

Nic dziwnego, że powstała burza. Protestowały organizacje żydowskie, weterani, członkowie Senatu, Izby Reprezentantów, Kongres Polonii Amerykańskiej i wielu, wielu innych.

Wybitny pisarz żydowski E. Wiesel, więzień Oświęcimia, przewodniczący Amerykańskiej Rady Upamiętnienia Holocaust'u, udekorowany Złotym Medalem Kongresu, na próżno błagał Prezydenta o zmianę decyzji. Bez skutku. Dla uśmierzienia oburzenia, postanowiono odwiedzić także b. niemiecki obóz koncentracyjny w Belsen Bergen.

Dnia 25.4.1985 podczas debaty w Bundestagu, odnoszącej się do wizyty Prezydenta w Niemczech, Kanclerz powiedział, że z okazji tych odwiedzin i to w przede dniu 40-tej rocznicy kapitulacji Niemiec, chciałby doprowadzić do pokoju i pojednania ponad tymi grobami. Oświadczył dalej, że jest pożałowania godne, że prezydent Reagan, przyjaciel Niemiec, spotkał się z tak wielkimi trudnościami we własnym kraju. Później dodał jeszcze, że niezłożenie wieńca w Bitburgu będzie obrazą niemieckiego narodu. Prezydent swej decyzji nie zmienił.

Nadszedł pamiętny dzień 5 maja. Prezydent Reagan i kanclerz Kohl odwiedzili wpierv grób 1-go kanclerza RFN Adenauera, następnie b. obóz koncentracyjny w Belsen Bergen, gdzie kończąc swe przemówienie Prezydent powiedział: "Wznoszę się ponad te wszystkie okrucieństwa z tych tragicznych czasów, ponad udręczenia, ból i cierpienia po wsadętkie czasy, musimy sobie przysiąc: Już nigdy więcej".

Wreszcie wstapiono na cmentarz w Bitburgu. Spędzono tam tylko 8 minut. Nie było żadnych przemówień. Prezydentowi towarzyszył emerytowany generał M. Ridgway, a Kanclerzowi także emeryt, gen. J. Steinhoff. Złożono wieńce, generałowie podali sobie ręce na znak pojednania, a trębacz odegrał: "Miałem towarzysza broni".

Przy tym pomniku złożono nie tylko te 2 wieńce. Wcześniej już złożyli tam wieńce b. członkowie SS, z napisem "Naszym drogim poległym towarzyszom". Na czas bytności Prezydenta i Kanclerza wieńce ten usunięto, później jednak znalazł się on tam ponownie. (Można to było zobaczyć w Chicago na telewizji 5 maja na kanale 2, a 6 maja na kanale 7).

To okazyjne odwiedzenie grobu Adenauera można chyba skojarzyć z epizodem z jego życia, o którym przypomniała frakcja parlamentarna CDU/CSU.

Otóż Adenauer w 1953 wygłosił w Bundestagu przemówienie, poświęcone rehabilitacji żołnierzy Wehrmachtu, którzy zaszczytnie walczyli dla Niemiec. Dodał przy tym, że ta rehabilitacja obejmuje i przynależnych do broni SS. (America Woche 11.5.1985).

Z cmentarza w Bitburgu świta Reagana i Kohla udała się do pobliskiej bazy amerykańskiego lotnictwa. Tu Kanclerz podziękował Reaganowi słowami:

"Przechadzka wśród grobów żołnierskich nie była łatwa. Więc jako przyjaciel dziękuję Panie Prezydencie za odbycie tego spaceru ze mną".

Prezydent w swym przemówieniu między innymi powiedział: "Stare rany zostały otwarte, żaluję tego bardzo. Wszak to powinien być czas ich kojenia".

A zwracając się do tych, co przeżyli obozy koncentracyjne rzekł: "Wielu z Was martwi się uważając, że pojednanie znaczy zapomnienie. Ja jednak przypiekam: My nigdy tego nie zapomnimy".

Następnego dnia, tj. 6-go maja odbyło się spotkanie z młodzieżą na zamku w Hambach. W swym przemówieniu Kohl wyraził wdzięczność za amerykańską pomoc przy stworzeniu wolnej republiki niemieckiej dodając: "Jak znaczne są odległości geograficzne dzielące nas, tak bliskie i przyjacielskie są jednak więzy zarówno duchowe, polityczne i ludzkie, które nas łączą".

Prezydent w swym przemówieniu poruszył i problem zjednoczenia Niemiec. (Niestety bez konkretyzowania, co to zjednoczenie obejmuje). Podobabo się to Niemcom, ale wywołało wielce negatywny oddźwięk tak w krajach Europy Środkowo-Wschodniej (Polska, Czechosłowacja) jak i w krajach Europy Zach. bojących się potęgi zjednoczonych Niemiec. Pamiętam, jak to stwierdził 13.9. 1984 minister spraw zagr. Włoch. G. Andreotti. "Są 2 państwa niemieckie i 2 muszą pozostać".

Innym potknięciem Prezydenta była odmowa spotkania się z przewodniczącym opozycyjnej partii SPD W. Brandtem. Wywołało to przykre konsekwencje. Prezydent Niemiec Zach. R. von Weizsacker urządził bankiet dla uczczenia prezydenta Reagana. Poprosił na to oczywiście i W. Brandta. Ten jednak odmówił uczestnictwa. Napisał obszerny list z wyrazami zdziwienia, że prezydent Reagan nie zechciał usłyszeć poglądów przew. partii SPD mimo, że uczyniło to jego 6 poprzedników. (Der Spiegel #20/1985).

Jak wspominałem wyżej decyzja złożenia wieńca w Bitburgu przez Prezydenta wywołała duże oburzenie w USA. Nie u wszystkich obywateli. Niemiecko-amerykański Kongres wysłał telegram do Prezydenta z pochwałą za tę decyzję. Telegram kończył się słowami: "Amerykanie niemieckiego pochodzenia popierają Pańską pracę dla pokoju. Historia wykaże, że Pan jako przywódca świata zachodniego wypełnił swój obowiązek, ponieważ uznał Pan Niemcy jako cennego partnera wewnątrz zachodniego aliansu i respektuje uczucia ich ludności". Ponadto Kongres ten umieścił w wielu dziennikach płatne jednostronicowe ogłoszenie pod tytułem: "List otwarty do Prezydenta Reagana. Ogrzędzie do obywateli Bitburga-narodu niemieckiego., jak i w Niemczech została właściwie żywych".

Na wstępie czytamy: "Jesteśmy Amerykaninami niemieckiego pochodzenia. Według spisu ludności z 1980 jest nas około 70 milionów (? SM), z czego ponad 2 miliony (? SM) przybyło do tego kraju po zakończeniu 2-giej wojny światowej. Podają tylko wyjątek z tego listu.

"Były nie tylko płomienie w obozach koncentracyjnych, ale nawały pożarów z bomb zapalających, które paliły całe miasta niemieckie, niszcząc tak ludność cywilną jak i żołnierzy".

A jak było w Niemczech?

H. J. Vogel, przewodniczący partii SPD bardzo ostro skrytykował uroczystości w Bitburgu. Większość ludności przyjęła je raczej z zadowoleniem.

Swoiście postąpił przew. frakcji parlamentarnej CDU/CSU, prawa ręka Kohla. Napisał on list do Reagana, w którym ubolewa, że szlachetna jego postawa wobec niemieckiego narodu nie przez wszystkich tak w USA, jak i w Niemczech została właściwie zrozumiana.

Drugi list napisał on do senatora Metzenbauma, w którym krytykuje go jak i 53 senatorów (otrzymali oni kopie) za to, że wezwali Prezydenta, aby nie odwiedził cmentarza w Bitburgu.

Dregger nazwał takie stanowisko obrazą poległych jego przyjaciół. Wreszcie w rocznicę bezwarunkowej kapitulacji Niemiec tenże Dregger powiedział: "Rzesa Niemiecka w granicach z grudnia 1937 nie została rozwiązana. Ten, kto nie uznaje, że sprawa niemiecka jest otwarta, nie wie co mówi".

Prasa niemiecka w dużej części była krytycznie nastawiona do wizyty Reagana. Tyg. Stern (2.5.1985) z podobizną Prezydenta i Kanclerza na okładce pisze: "Wizyta u wzorowego chłopca". Na stronie 26 czytamy: "Partner, czy wasal?...". W czasie, gdy Kanclerz celebryje przyjaźń niemiecko-amerykańską, USA wygrywają swoją mocarstwową rolę. W 40 lat po 2-giej wojnie światowej domagają się podporządkowania Niemiec swę polityce światowej".

Tyg. Die Zeit (3.5.198) w art. pt. "Reagan w Europie" takie wysuwa wnioski. "Dwaj politycy popełnili pomyłkę nie z braku dobrej woli, ale z braku wyuczcia historii i intuicji". Inny jeszcze głos znajdujemy w Bremer Nachrichten w art. "Bitburg i Belsen" (6.5.1985): "Wizyty tamże były przeważnie zaaprobowane w Niemczech, jednak w USA, w znacznej mierze odrzucone. Tego to jest wystarczająco irytujące".

Przy tej okazji jedna uwaga. Gdy mowa o zbrodniach hitlerowskich Niemcy równocześnie wskazują na bezprawie, jakiego rzekomo doświadczili uciekinierzy, czy wysiedleńcy. Kohl zajmuje tu poczesne miejsce. Skoro tak było, to komu to zawzięczali? Pakt Ribbentrop-Mołotow, napad wojsk Hitlera na Polskę — 1.9. 1939, a potem 22.6.1941 na Sowiety, jest na to odpowiedzią.

Podając przebieg tych wydarzeń można zapytać. Jakie korzyści widzieli w tym dla siebie tak kanclerz Kohl jak i prezydent Reagana.

Kanclerz z pewnością chciał podbudować swoją opinię wobec krytyki opozycji, przedstawiającej go jako słabego przywódcę. Podkreślenie przyjaźni z Prezydentam USA, miało dodatnio wpłynąć na obywateli, zwłaszcza wobec zbliżających się wyborów w Westfalii-Nadrenii. Wykazanie, że Niemcy są pełnym członkiem rodziny narodów Europy Zach. i to najsilniejszym mogło wzbudzić nadzieję o roli przywódczej w ramach NATO. A może coś jeszcze więcej?

Prezydentowi Reaganowi z pewnością zależało na uzyskaniu zgody Niemiec odnośnie tzw. wojen gwiazdnych. Formalnie popiera go tu Kohl, ale jego zastępca H.D. Gensher patrzy na to inaczej. Wywarcie wpływu Niemiec na państwa, należące do NATO, ma znaczenie dla Prezydenta wobec rokowań rozbrojeniowych z Sowietami w Genewie.

Rachuby zawiody, zwłaszcza Kohla. W wyborach, odbytych 12.5.1985 w Westfalii-Nadrenii, najliczniejszym okręgu partia jego poniosła poważną klęskę. Socjalni Dem. uzyskali prawie 53% głosów (wzrost o 3.7%). Partia Kanclerza tylko 36% (spadek o 6.6%). Wywołało to ogromną krytykę w jego partii, zwłaszcza z bratniej, bawarskiej CSU. Klęska zniweczyła i inne nadzieje, a za 2 lata są wybory federalne. Ponadto stosunki z innymi państwami, zwłaszcza z Francją, uległy pogorszeniu. Prezydent Reagan wprawdzie nie może pochwalić się sukcesami, ale jego pozycja w USA jest ustabilizowana.

Dawni Rzymianie mawiali: "Quidquid agis, prudenter agas, et respice finem". Cokolwiek czynisz, czynń rozważnie i mniej na względzie końcowy wynik. Tak głosił i postępowali starożytni Rzymianie. Dziś politycy Zachodu patrzą na doraźne, często własne korzyści. Cele ogólne, dalekosiężne są im obce. Wyjątkiem jest chyba Rosja — obojętnie carska, czy komunistyczna. Wie, czego chce, nie tylko na dziś, czy na jutro, ale patrzy daleko w przyszłość.

# Sabała Popularny Gawędziarz Góralski

Sabała — dzisiaj już prawie legendarna postać — był niezwykle popularnym gawędziarzem góralskim w latach osiemdziesiątych ubiegłego stulecia. A że Tatry i Zakopane zwabiały w owym czasie najwybitniejszych przedstawicieli świata artystycznego i intelektualnego, wytwarzała się sytuacja jedyna w swoim rodzaju, którą bez przesady można określić "modą" na Sabale; niemal wszyscy przyjezdni, w tym pisarze, malarze, profesorowie, muzycy zabiegali o poznanie prostego, starego górala, który swą gawędą lub muzyką prymitywną i skrzypiącą, lecz oryginalną i jakoś dziwnie zharmonizowaną z górskim skalistym krajobrazem budził ogromne zaciekawienie.

Zatrzymywano go nawet na ulicach Zakopanego, prosząc o gawędę i muzykę, a potem opisywano, malowano i powtarzano sobie jego sentancje: "Życie cłek a to je dobre, godne, ale niewygodne" albo "W Pana Boga wierz, ale Mu nie wierz".

\* \* \*

O młodości i wieku dojrzałym Sabały prawie nic nie wiadomo; jego biografowie tylko przypuszczają, że za młodu "chadzał zbójnickimi chodnickami", a także brał udział w chochołowskim powstaniu.

Prawdopodobnie po ojcu odziedziczył urodę i "zawadiacką fantazję". Był ożeniony z Teresą Walczak, z którą miał kilkoro dzieci i "gązdował" w Kościelisku koło Zakopanego.

Jednak gospodarstwo prowadziła głównie zaradna żona, gdyż Jasiu wołał "biegać światem", niż przyłożyć się do siekiery czy kosy.

Pasją jego życia było myślistwo w Tatrach. Nierzadko przez kilka dni tropił zwierza (niedźwiedzia), miał przy tym utarczki z gajowymi i Liptakami, także kłusującymi. Bywał również na jarmarkach w Kieżmarku, a w latach głodu jeździł dalej na południe po żywność. W czasie tych wypraw w góry poznał doskonale Tatry, po których później stał się niezastąpionym przewodnikiem.

Sabała był rówieśnikiem Juliusza Słowackiego i miał już około 65 lat, gdy poznał go "odkrywca" Zakopanego, dr Tytus Chałubiński.

Był więc człowiekiem doświadczonym i umiejącym z iście klasycznym zrozumieniem przyjmować najróżniejsze przejawy ciężkiego, "niewygodnego" życia, które na jego wyschłej twarzy o krogulczyn, rasowym, góralskim nosie, zapisało się licznymi głębokimi zmarszczkami.

I ta jego fizjonomia, górala pochylonego wiekiem, z zamyślnym wyrazem twarzy i gęślikami w ręk, znana jest dzisiaj, dzięki świetnej rzeźbie dłuta Edmunda Nalborczyka, którą można zobaczyć w holu Muzeum Tatrzańskiego albo u zbiegu ulic Chałubińskiego i Zamoyskiego.

Wcześniej jeszcze legendę jego stworzył Stanisław Witkiewicz, notabene kum, w świetnym dziele "Na przełęczy", gdzie opowiadania podhalańskiego barda porównywał z pieśniami Homera.

Sabała nie napisał swoich bajek własną ręką, bo pisać umiał bardzo słabo. Pod koniec ubiegłego stulecia zapisywali je m.in. Henryk Sienkiewicz, Stanisław Witkiewicz, Wojciech Brzega, Walery Radzikowski, Ferdynand Hoesick. A jego rodak, Andrzej Stopka, już trzy lata po śmierci gawędziarza ogłosił pracę pt. "Sabała — portret, życiorys, bajki, powiastki, melodie" (1897).

Całość gawęd Sabały w okresie powojennym wydał Państwowy Instytut Wydawniczy w wyborze i opracowaniu Teresy Brzozowskiej pt. "Sabałowe bajki" (1969).

Wiele opowiadań Sabały wywodzi się oczywiście z bogatego folkloru góralskiego. Słynny narrator ludowy chętnie korzystał z motywów wędrownych dających się wyprowadzić, jeśli nie ze starożytności, to ze średniowiecza i w atmosferze tej epoki przez tradycje podtrzymywanych.

Opowiadał więc jak Pan Jezus stworzył człowieka, następnie zaś kobietę z psiego ogona, o śmierci, co wahała się zabrać matkę wielkiej gromadki małych dzieci, albo jak Pan Jezus, święty Piotr i Paweł grzyby siali w tatrzańskich borach; oprowadzany gościom pokazywał "secki" w lesie, które nawbijał święty Piotr, to znów opowiadał, że podczas wędrowek po tatrzańskich jarach napastowała go boginka lub, że uciekający z orawskich zamków

Tatary, gdy mu liny zabrakło skłonej z pociętych spodni, rozpostarł cuchę i na niej jak na skrzydłach na przepływającą Orawę opadł, znalazł także osobiście kowala Falę, który zaśnionym rycerzom w Tatrach kul konie.

Sabała w swoich opowiadaniach nie ograniczał się do wiernej relacji zasłyszanych wersji. Stare przypowieści, najczęściej o treściach dydaktycznych, aktualizował i lokalizował w najbliższych okolicach. To jeden aspekt tych opowiadań.

Drugi — nie wiem, czy nie najważniejszy — to ładunek filozoficzny — moralny, umieszczany zwykle w końcowej części w postaci celnej sentencji lub aforyzmu.

Na przykład w opowiadaniu "O wilcku" zastanawia się, jakie człowiek ma szanse w walce z przyrodą o dostatni byt.

Życie jest ciężkie, pełne niespodzianek. Człowiek próbuje je ogarnąć, pojąć i opanować, lecz raz po raz spotyka się z przykrymi niepowodzeniami. Cóż ma począć, gdy spotyka go nieszczęście. Rozpaczać? Nie!... Wszystko trzeba przyjmować z należytym zrozumieniem — radzi jak Jan z Czarnolasu — bo "smutkiem się żyć nie oplaci".

W bajkach Sabały brak cudownych zrządeń opatrności, dobroczynnych władców czy nadludzkich pomocników. Naczelną zasadą życiową gawędziarza jest to, że jeżeli sam sobie, człowieku, nie poradzisz, to nic ci nie pomoże.

Dłatego faworyzuje u swoich bohaterów takie przymioty, jak mądrość, spryt, tężyzna, junactwo.

W gawędzie "O chłopie, co diabła wykończył" podtrzymuje: "Ta — prosem pięknie ik miłości — padajom sićko, że ka diascy ni mogom, to babe posłom, ale ja tak uważujem, że ka baba i janiół ni mogom, to jeszcze chłop poradzi, ino zeby miał scypte rozumu w głowie, a nie śmieci — haj".

W innej ("O śmierci") przypomina znowu, że chociaż "zabrała śmierć matkę, to się dzieci wychowały. Setne chłopaki były; toz to ik sięęd radzi wiedzieli i dobrze im się powodziło, bo rozum mieli — haj".

Wprawdzie Jan Krzeptowski Sabałą pracy nie czyni tematem swoich opowiadań, ale z drugiej strony ludzi słabych, łatwo ulegających różnym namiętnością albo leniwich, chcących żyć lekko z cudzej pracy, surowo piętnuje.

Nie ma on także współczucia dla tych, którzy są "niehonorowi" i bezduszni. Nie wolno krzywdzić innych, kraść, łamać przysięgi, zdradzać tajemnic, odmawiać pomocy i gościnności.

Zgodnie z ludowym poczuciem sprawiedliwości gawędziarz przypomina pokutującego pasterza albo przysutych juhasów pod Wantulami, co to "bluźniawce" byli i nic dziadkowych balladynach, nie ma w Sabałowych bajkach winy bez kary.

Innymi walorami odznaczają się opowieści o tematyce zbójnickiej. Opowiadań tych zanotowano stosunkowo niedużo. Można by je podzielić na motywy związane z mityczną już postacią Janosika, znane także po południowej stronie Tatr i motywy o treściach wyraźnie lokal-

nych, a więc o takich zbójnikach, jak Gadeja, Mateja czy Tatar Myśliwiec. Opowiadania o Janosiku nie rozwią w sposób fabularny, ani też nie stara się być zbyt wiernym przekazicielem wszystkich elementów składowych legendy o słynnym harszcie.

Kształtuje jego obraz zarówno w treści, jak i w formie, zgodnie z wyobrażeniami ludu. Utożsamia Janosika z wyrwidębem, co to do ośmiu lat chował się u ojca za piecem, ale w ośmiu latach był tak silny, że z łatwością kładł ośmiorocznego byka, a potem z cysarzową tańczył w karcznice pod Wiedniem, studentom odmierzał "sukna od buka do buka", bogatych grabił, lecz nie zabijał, itd.

Najpełniej talent epicki Jana Krzeptowskiego Sabały wyraził się jednak w opowiadaniach osnutych na źródłach lokalnych i bliskich czasowo.

Dzieje zbójowania Gadei czy Tatar Myśliwica zostały nakreślone z takim mistrzostwem, że w niczym nie ustępują podobnym, ukształtowanym przez wieki, mimo, iż Sabała dysponował w tym wypadku na ogół surowym tworzywem.

Chociaż opowiedział je z właściwą sobie prostotą i naiwnością, odnosi wrażenie, jakby się przesuwały przed naszymi oczyma doskonale obrazy zbójeckich przgód, junactwa, tarapatów, przemysłności, zręczności, bezlitosnej walki odważnych i moczarnych mężów.

Tatar Myśliwiec, który przez kilkadziesiąt lat ukrywał się w tatrzańskich borach, bo w okresie wojen napoleońskich zdezerterował z wojska i do domu bezkarnie mógł powrócić dopiero jako starzec, przypomina dzieje głównego bohatera "Odysei", z tą tylko różnicą, że walczył on z przeciwnościami losu nie na Półwspie Peloponeskim i z Cyklopami, tylko w Tatrach, a przeciwnikami jego byli niedźwiedź, węglerski stróż prawa, zdradliwy baka.

Stosunkowo dużo zapisano opowiadań Sabały o tematyce myśliwskiej. Sabała, który sam był zapałonym myśliwym, "pojedynkował się" z niedźwiedziem, orłem, kozicą, Liptakiem i groźącą skałą. Lubił o tytn twardym góralskim "zywobyćie" opowiadać dużo i ze szczerem zachwytem.

Sabała najchętniej opowiadał w górach, przy ognisku, bo tam "we wirach" czuł się w swoim żywiole. Odnosiło się wrażenie, jakby on sam był częstką otaczającej przyrody, doskonale zharmonizowaną z prezentowanym światem.

Opowiadał przede wszystkim dla gości i to wyraźnie odbijało się zarówno na repertuarze, jak i na formie jego gawęd. Większość bowiem z nich to anegdoty i kawały; humor, celny dowcip, komizm sytuacyjny i słowny ciągle towarzyszyły sędziwemu starcowi. Ale nigdy nie jest on sztuczny, nierzadko zaś opiera się na autentycznych przeżyciach podhalańskiego gawędziarza.

Jan Krzeptowski Sabałą uważany jest za pioniera współczesnego podhalańskiego gawędziarstwa. Jego opowiadania są "skończonymi — mówiąc słowami Witkiewicza — wzorami doskonałości wyrażenia ludzkiej duszy i świata za pomocą słowa"

A. J.  
 ("Narodowiec" — Francja)

Karol Wojtyła

## Rozwój Języka

*Nie znam tych słów najstarszych. Gdy wracam do zapisów, jeszcze jestem daleko od żywych słów napęłmionych tchnieniem i dźwiękiem historycznego człowieka. (Śmierć odsunęła ten dźwięk poza tyle stuleci. Został zapis, jeden ślad żarliwego potomka — na nim urywa się ścieżka — a wiadomo przecież, że musi prowadzić do pierwszych natchnień języka, do tych w człowieku odkryć, którym odpowiada przedmiot.*

*Jedność natchnień i znaczeń. Kiedyż zaczęły brzmieć tym nurtem dźwięków, którym płyną do dzisiaj w nas?*

*Jak rzeźbiły sobie łożysko kształtów najprostszych, którym wciela się duch, wyróżniają się rody, plemiona, naród? Długo trwała fala narodzin skupionych w tonach matek, skupionych w słów tożsamości, przekazywanych wraz z życiem —*

*Jak zaczęło w tej fali brzmieć słowo "Bóg" i jak zaczęło znaczyć, nim doszło do znaczenia, jakie ma w odwiecznym Słowie? Człowiek doszedł — może nie wiedział, że dochodzi — czy znaczenie nadaje się umysłem, czy także sercem? (Kiedy wracam do tego momentu, jestem już "ja", nie "on" — znaczenie słów dojrzało, jak wypowiada się serce?)*

*Ty jeden, który chodzisz za sercem, który oślaniasz korzenie naszego wzrostu —*

*wielości słów przyniosłeś jedność.*



Mówiący Po Polsku Lekarz  
**BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.**  
 specjalista Chorób Wewnętrznych  
 Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego  
 Leczenie Choroby Wrzodowej Żołądka i Dwunastnicy,  
 Chorób Wątroby, Jelit, Woreczka Żółciowego, Trzustki  
 i Przewodu  
 Biuro czynne od godz. 1-szej do 7-mej codziennie z  
 wyjątkiem środy, a w soboty od 11-tej do 4-tej.  
**2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639**  
**TEL.: 637-0900**  
 Serwis telefoniczny przez całą dobę: 251-8858

Mówiący po polsku lekarz  
**Dr. H. J. ROZTOCZYŃSKI,**  
**M.D., Ph.D.**  
 Chirurgia, specjalista  
 chorób naczyń obwodowych  
 Przyjmuje pacjentów 6 dni w tygodniu pod adresem  
 2716 N. Central Ave. .... Tel.: 745-8434  
 4143 S. Archer Ave. .... Tel.: 523-3650

MOWIĄCY PO POLSKU  
 Lekarz-Dermatolog  
**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**  
 Specjalista Chorób Skórnych  
 PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM  
**4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923**  
 Przyjęcia Pacjentów po Upřednim Umówieniu Sie

Mówiący po polsku lekarz  
**JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.**  
 Specjalista ginekolog  
 Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność.  
 Zawiadamia o przeniesieniu gabinetu pod  
**2716 N. CENTRAL AVE., CHICAGO**  
 (Tel. 24 godziny) **622-4100**  
 Wizyty tylko za umówieniem się

PRAKTYKA OGÓLNA  
 Mówiący Po Polsku Lekarz  
**KRYSTYNA BOCHIŃSKA,**  
**M.D., Ph.D.**  
 Przyjmuje Pacjentów 5 Dni w Tygodniu pod Adresem:  
 6140 1/2 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60646  
 Tel. Czynny 24 Godz.: 763-1757

Mówiący po polsku lekarz  
**BOGUSŁAW CHMIEL, M.D.**  
 ZAWIADAMIA O OTWARTCIU  
 WŁASNEJ PRAKTYKI PRYWATNEJ  
 5329 1/2 W. Belmont Ave. Tel.: 283-0024  
 (Belmont i Long)  
 PRAKTYKA RODZINNA  
 • Choroby wewnętrzne • Choroby skórne i weneryczne  
 • Pediatria • Choroby neurologiczne  
 • Położnictwo i ginekologia • Wszelkie badania  
 • Mała chirurgia • laboratoryjne  
 • EKG  
 WIZYTY DOMOWE  
 Otwarte 7 dni w tygodniu Tel. czynny całą dobę

**LARYNGOLOG**  
**DR. E. J. HOLLAND, M.D., S.C.**  
 Leczenie chorób gardła, krtani, jamy nosowo-gardłowej,  
 nosa, oczu i uszu.  
 Przyjmuje Pacjentów Bez Upředniego Umówienia Sie  
 Pod Adresami:  
**2700 N. Central Ave. Tel.: 622-7511**  
 W Poniedziałki, Czwartki i Piątki od 10 do 8 Wiecz.  
 Oraz  
**5241 N. Harlem Ave. Tel.: 763-2373**  
 We Wtorki od 10 do 8 wiecz. i Soboty od 9 do 1 po południu.

**FACIAL COSMETIC SURGERY**  
 Practice Specialized & Limited To:  
 Nose Contouring Face & Neck Lifts Hair Transplant  
 Receding Chin Collagen Treatments Scalp Reduction  
 Eyelid Wrinkles Eyebrow Lifts Debridement  
 Eyebrow Lift Permanent Eye Lashliner Excision of Moles  
 Patching Ears  
**Facial Cosmetic Surgeon**  
**312 442-7111 Wafik A. Hanna, M.D.**  
 3722 S. HARLEM BOARD CERTIFIED 312 887-8180  
 RIVERSIDE, IL By Appointment Only 40 S. CLAY  
 HINSDALE, IL

Problemy ze stopami są obecnie rozpoznawane i leczone  
 przez Licencjonowanych — Praktykujących Podiatrów  
 W KAŻDĄ ŚRODĘ RANO OD 8:00 RANO DO POŁUDNIA  
 w KLINICE PODIATRYCZNEJ

**W BCH Belmont Community Hospital**

**4058 W. MELROSE, CHICAGO, IL. 60641**

Po umówienie prosimy dzwonić na nr.: 736-7000, ext. 255

DOKTOR MEDYCYNY  
**JERZY JACOBI M.D.**  
 LEKARZ CHOROBY WEWNĘTRZNYCH  
 MOWI PO POLSKU  
 Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby. Badania  
 krwi na cukrzycę. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenow-  
 skie. Porady w schorzeniach przewlekłych.  
 EKG Monitorowanie serca  
**7703 WEST BELMONT AVE.**  
 Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515  
 Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 Pp. Codziennie i w Soboty

**Dr MARGARET KOCZOROWSKA**  
 zawiadamia o otwarciu swojego biura pod  
 5053 SOUTH DAMEN AVE.  
 Posiada praktykę z Polski i Stanów Zjedn.  
 Mówi po polsku. Po umówienie się  
**778-5978**

**Dr. MARIA KRASZYŃSKA**  
 Zawiadamia o otwarciu  
 prywatnej praktyki ogólnej  
 Regional Family Practice Associates  
 2 Talcott Rd., Suite 35, Park Ridge, Ill.  
 Telefon czynny przez 24 godziny:  
**698-5520**  
 Godziny przyjęć — za umówieniem

**DR. PAWEŁ KWIECIŃSKI, M.D.**  
 • Medycyna rodzinna • Choroby wewnętrzne  
 • Położnictwo i ginekologia • Mała chirurgia  
 Rentgen i badania laboratoryjne  
 wykonujemy na miejscu  
**5356 W. DIVERSEY AVE. • 5907 W. 63RD ST. • Tel. 585-1612**  
 Wt., Czw., Sob. 10 do 7 Pn., Śr., Pt. 10 do 7  
 Po Umówienie Można Dzwonić Po Polsku lub Angielsku  
**283-1881 (24 Godz./7 Dni)**

Mówiący po polsku lekarze  
**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.**  
**i URSULA STAR-ADAMCZYK, M.D.**  
 Specjaliści w zakresie położnictwa  
 i ginekologii zawiadamiają  
 o przeniesieniu gabinetu  
 z CENTRAL AVENUE pod  
**6121 N. ELSTON (róg Milwaukee) Tel. 792-0209**  
**4956 W. IRVING PARK RD. Tel. 685-4322**  
 —oraz—  
**2858 W 63-cia ulica Tel. 792-0209**  
 24-godzinny "ANSWERING SERVICE" 792-0209

**Mary A. Starsiak, D.D.S.**  
**William J. Starsiak, D.D.S.**  
 Zawiadamiają o otwarciu swego biura, w którym będzie prowadzona praktyka  
 DENTYSTYKI OGÓLNEJ DLA RODZIN  
 Ranne i wieczorne godziny przyjęć  
 Przyjmujemy nagłe wypadki  
 Tel.: 545-0057  
**5754 W. Irving Park Rd. Chicago 60634**

Upierjmię Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,  
 Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej  
**ROSCOE DENTAL CLINIC**  
 5520 W. Belmont Ave. Chicago, IL 60641  
**DR. ANTHONY TISONCIK, D.D.S.**  
 Wykonujemy: usuwanie, plombowanie, leczenie kanałów, czyszczenie,  
 prześwietlanie, protezy, korony. Naprawy i uszczelnienia protez na  
 poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Hono-  
 rujemy ubezpieczenia. Mówimy po polsku.  
 Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr.  
 Bezpłatny parking z tyłu budynku. **725-2697**

Zawiadamiamy  
 O Otwarcu Nowego  
 Gabinetu Dentystycznego  
**CORONA DENTAL CLINIC**  
 • Dysponujemy najnowocześniejszymi metodami leczenia  
 i usuwania zębów u dorosłych i dzieci.  
 • Wykonujemy wszystkie uzupełnienia protetyczne  
 (korony, mostki, protezy) na miejscu. Naprawy  
 i uszczelnienia protez na poczekaniu.  
 • Zapewniamy fachową obsługę i niskie ceny  
 Godziny Przyjęć: Pon.-Piątek 9 A.M.-9 P.M. Soboty 9 A.M.-3 P.M. Tel. **283-0012**  
 Adres: 5637 W. Irving Park Chicago, IL 60634  
 1/2 Bloku na Zachód od Central Naprzeciw McDonald

Kongresmani  
 — Emerycy Milionerami

Washington (CSM) — Krajowy  
 Związek Podatników (National Tax-  
 payers Union) ogłosił, że 36 obec-  
 nych członków Kongresu stanie się  
 "emerytami — milionerami", jeże-  
 li przejdą na emeryturę jutro i doży-  
 ją 80 lat.  
 Zgodnie z programem emery-  
 talnym ustanowionym w roku 1946,  
 138 byłych członków Kongresu otrzy-  
 muje więcej pieniędzy niż w ostat-  
 nim roku swojej działalności.

Mówiący  
 po polsku  
 Lekarz-  
 Dentysta  
**ANDRZEJ BOGDANOWICZ,**  
**DDS**  
 przyjmuje pacjentów w  
 pon. wt. czw. 10 rano do 8  
 w piątek i sob. 10 rano do 3 ppi.  
**3054 N. MILWAUKEE**  
**252-3740**



**LEKARZ-DENTYSTA**  
 Absolwentka Uniwersytetu  
 Loyola, praktyka w szpitalu  
 Saster McGraw  
**JOLANTA**  
**ZAKRZEWSKA, DDS**  
 Prowadzi zakład dentystyczny  
**2715 N. Central Ave. Pokój 8**  
**Tel. czynny 24 godz. 622-8700**

Wszyscy bojący się dentysty  
 pacjenci, mile widziani

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**  
 Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny  
 Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na pocze-  
 kaniu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.  
**4254 N. MILWAUKEE AVE. 282-7906**  
 MOWIMY PO POLSKU • (I. Bahrani, DDS)

**DR. TERESA D. MIGIELSKA**  
 Lekarz-Dentysta  
 Protezy całkowite i częściowe. Koronki i mostki.  
 Plomby kosmetyczne. Usuwanie zębów. Leczenie  
 kanałowe. Profilaktyka jamy ustnej.  
**2716 N. Central Ave. Tel. 745-7114**

**LEKARZ DENTYSTA**  
**DR. WANDA J. SYGIEDA**  
 Prowadzi praktykę prywatną w zakresie usług dentystycznych dla całej  
 rodziny: plombowanie, leczenia kanałów, prace protetyczne. Reperacja  
 protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.  
**LIGSEM MEDICAL CENTER**  
**3833 N. Cicero Ave. Tel.: 286-7900**  
**ANSWERING SERVICE—24 GODZINY**

Mówiący Po Polsku Lekarz-Dentysta  
**DR. MILA ZELEKOVICH**  
**3208 N. MAJOR (Okolica Belmont-Central Ave.)**  
 Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów  
 • Czyszczenie • Prześwietlenie • Protezy • Korony  
 Naprawy Protez na Poczekaniu Honorujemy Ubezpieczenia  
 Godziny Przyjęć Pacjentów Po Umówieniu Sie  
 Rano od Godz. 9-iej do 2-iej Tel. do Biura  
**Proszę Dzwonić na nr. 286-2855 736-2772**  
 i Prosić Estelle Gąsowski Po Godz. 2-iej

Upierjmię Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,  
 Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej  
**PULASKI DENTAL CLINIC**  
 3111 N. MILWAUKEE AVE.  
**DR. RICHARD J. REID D.D.S.** Wykonujemy:  
 • USUWANIE, PLOMBOWANIE  
 • CZYSZCZENIE  
 • PRZEŚWIETLANIE • PROTEZY, KORONY  
 Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa  
 dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.  
 MOWIMY PO POLSKU  
 Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr **539-8821**

Mówiący po polsku  
**LEKARZ-DENTYSTA**  
**DR. WANDA ROGALSKA**  
 Prowadzi Gabinet Dentystyczny  
**4417 N. Central Ave. Tel. czynny 24 godz. 282-4020**

Lekarz-dentysta  
**DR. ALICJA MAZUREK**  
 zawiadamia o przeniesieniu praktyki pod  
 nowy adres:  
**6121 N. ELSTON AVE.**  
 (przy ul. Milwaukee)  
**Tel.: 792-0232**

PROTEZA  
 OD \$150.00  
 (1 szt.)  
 KORONKA  
 OD \$150.00  
**\$5**  
 Carl S. Katz DDS, P.C.  
 M. Antman DDS  
 K. King DDS  
 H. D. Saberman DDS  
 NAJLEPSZA EKSPRESOWA  
 OBSŁUGA  
 DENTYSTYCZNA!  
 Dla całej rodziny  
 MOWIMY PO POLSKU  
**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC**  
 4952 N. Milwaukee Ave.  
 Tel. 545-1882  
 Przy McDonald's  
**KUPON**



## CZY BYLIŚCIE KIEDYŚ ZRANIENI?



... W PRACY? ... W WYPADKU SAMOCHODOWYM?  
... MACIE BÓLE PLECÓW? ... ZRANIENIE W SPORTACH?  
... SPRAWDŹCIE OBJAWY WASZYCH DOLEGLIWOŚCI!

**Objawy Związane Zwykle z Problemami KARKU**

- ☐ Zawroty Głowy
- ☐ Bóle Głowy
- ☐ Bóle Karku
- ☐ Dętwienie (kark i ręce)
- ☐ Bóle Ramion
- ☐ Bóle Kregów

**Objawy Związane Zwykle z Problemami Dolnej CZĘŚCI PLECÓW**

- ☐ Bóle Dolnej Części Pleców
- ☐ Bóle Wzdłuż Nóg
- ☐ "Slipped Disc"
- ☐ Bóle w Biodrach
- ☐ Bóle Pośladków

JESLI ODCZUWACIE JEDNĄ Z DOLEGLIWOŚCI WYŻEJ WYMENIONYCH, ODWIEDZCIE NAS CELEM ZBADANIA, KTÓRE MOŻE USTALIĆ PRZYCZYNY TYCH OBJAWÓW I CO MOŻE ZROBIĆ CHIROPRAKTYK AZEBY WAM POMOC. Po bezpłatną konsultację zwróćcie się do jednej z klinik w dogodnej dla was lokacji.

AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEN UBEZPIECZENIOWYCH



Dr. Roman Czaplicki

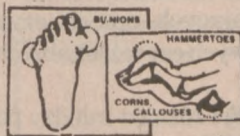
**DIVERSEY MEDICAL CENTER:**  
5356 W. DIVERSEY AVE.  
Chicago, IL 60639  
Tel. (312) 282-2666

**MEDICAL CENTER:**  
1 South 132 Summit Ave.,  
Oak Brook Terrace, IL 60181  
Tel. (312) 627-0690  
25 Lat Praktyki

## BOLĄ STOPY?

NIE CHODŹCIE Z BÓLEM—WIELE SCHORZEŃ STÓP MOŻE BYĆ WYLECZONYCH W NASZEJ PRZYCHODNI

**DR. GARY J. HOBERMAN, D.P.M.**  
6560 W. Higgins (Przy Natoma) Chicago  
775-0300



MÓWIMY PO POLSKU

- Obrzęk Zapalny
- Dużego Palca
- Stwardnienia
- Wrośnięte Paznokcie
- Dużego Palca
- Odciski i Brodawki
- Uszkodzenie Stóp i Kostek

**DARMO\***  
Wstępne Konsultacje  
Dzwonienie:  
775-0300  
\*Rachunki za dodatkowe usługi są kierowane do kompanii ubezpieczeniowych

HONORUJEMY WIĘKSZOŚĆ UBEZPIECZEŃ

Mówiący Po Polsku

## OKULISTA

**DR. T. K. PAVLOVIC M.D.**

Usuwanie Katarakt oraz Drobne Zabiegi Chirurgiczne  
3333 W. PETERSON (Kimball i Peterson)

(Dojazd Autobusem po Kimball)

PRZYJĘCIA TYLKO ZA UMÓWIENIEM

**TEL.: 478-9313**

(Dzwonić po polsku lub angielsku przez całą dobę)

## MIELIŚMY CIEBIE NA MYŚLI...

Kiedy otwieraliśmy nasz OŚRODEK PRAKTYKI RODZINNEJ i postanowiliśmy oferować troskliwą i dogodną opiekę zdrowotną.

Obecnie OŚRODEK PRAKTYKI RODZINNEJ W BELMONT COMMUNITY HOSPITAL zapewnia wysokiej jakości opiekę dla mieszkańców okolicy i ich rodzin po przystępnych cenach.

Nasz Ośrodek ma w sztabie wysoko wykwalifikowanych lekarzy specjalizujących się w praktyce rodzinnej i powiązanych z **BELMONT COMMUNITY HOSPITAL**

4058 W. MELROSE

**TEL.: 736-7000 EXT. 255**

GODZINY: PONIEDZIAŁEK, ŚRODA, PIĄTEK 6-9 WIECZ.

BEZPŁATNE BADANIA  
CISNIENIA KRWI  
PON., SR., PIĄT.  
6-9 WIECZ.

**Family Practice Center**  
Belmont Community Hospital  
4058 W. Melrose

## Osłabił Separatyzm w Quebec

Prasa w doniesieniach z prowincji kanadyjskiej Quebec podkreśla, że "separatyzm" w tej prowincji po prostu jest martwy.

Gdy w latach 60-tych młode pokolenie Kanadyjczyków francuskiego pochodzenia z entuzjazmem popierało separatyzm, współdziałając w akcji politycznej na rzecz oderwania prowincji Quebec od

Kanady, to obecnie pokolenia z lat 60-tych i 70-tych nie podtrzymują programów separatyzmu głoszonego przez rząd "Partii Quebecois". Obserwatorzy polityczni są zdania, że partia ta nie ma szans wygrania w wyborach prowincjonalnych. Przegrała ona wszystkie wybory krajowe, od dojścia do władzy w 1976 r., chociaż wygrała ponownie wybory prowincjonalne w 1981 r.

## CHICAGO EYE INSTITUTE

Specjalistyczna Klinika Okulistyczna — Operacje i leczenie chorób oczu

**DR. ANDREW O. LEWICKY, M.D. & Assoc.**

- Usuwanie katarakt
- Laserowe operacje oczu
- Operacyjna redukcja krótkowzroczności

4811 N. Milwaukee

(Milwaukee i Lawrence)

Lekarz i asystenci mówią po polsku

Tel.: 794-1004

## OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
Pod Kierownictwem

**DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO M.D. Ph.D.**

Zespół lekarzy o różnych specjalnościach: choroby wewnętrzne, dziecięce, choroby skórne, ginekologia, neurologia. Badania laboratoryjne. Zabiegi lekarskie. Gabinet Dentystyczny: Dr. J. Kania. Ośrodek czynny: Pon. i Sr.—10-7; Wt., Cz., i Pt. 1-7; Sob. 10-5; Niedz. 10-2.

MÓWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

**Albany**  
WOMEN'S MEDICAL CENTER

**SPECJALISTYCZNA OPIEKĄ ZDROWOTNĄ DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE**

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

MÓWIMY PO POLSKU

OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.  
5086 N. ELSTON 725-0200

## do POLSKI

LEKARSTWA  
ŻYWNOC  
PIENIAŹE  
najtańszej  
przez  
W  
GRABOWSKI  
175 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON S.W.3 ENGLAND

## NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne Testy Ciążowe
- Życzliwi Doradcy
- Pomoc Lekarska
- Pomoc Finansowa
- Zrozumiałe i Prawdziwe

Informacje o Moralnych, Fizycznych i Psychicznych Konsekwencjach Usuwania Ciąży.

**AID FOR WOMEN**  
8 South Michigan  
Suite 1300 • 621-1100



**AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP**  
**SPECJALISTYCZNE CENTRUM**  
**LEKARSKIE DLA KOBIET**  
DOŚWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG  
Oraz Asystentki MOWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży!  
Porady i Próby Mocz na Ciążę

Dzwonić: 772-7726 Pytać o Panią Marię  
Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE  
NA ZWROT KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN

2744 N. WESTERN AVE. ★ PRZY DIVERSEY AVE.



**SPÓŁDZIELNIA LEKARSKA**  
3019 N. MILWAUKEE AVENUE  
TELEFON: 278-6050  
(CZYNNY CAŁĄ DOBĘ)

ZESPÓŁ LEKARZY MOWIĄCYCH PO POLSKU PROWADZI OPIEKĘ MEDYCZNĄ W NASTĘPUJĄCYCH SPECJALNOŚCIACH:

### Praktyka rodzinna

- pediatria
- ginekologia
- mała chirurgia
- choroby skórno-weneryczne
- okresowe badania szkolne i szczytowania
- badania przedślubne
- opieka nad kobietą w ciąży
- badania cytologiczne

### Choroby wewnętrzne

- choroby serca
- choroby płuc
- zaburzenia układu pokarmowego
- choroby nerek
- choroby reumatyczne
- choroby zakaźne
- E.K.G.
- badania laboratoryjne

### Dentystyka ogólna

Dr. J. Zielinski  
Dr. B. Wintersteen

TEL. do dentysty  
486-8889

ZAPRASZAMY

SPÓŁDZIELNIA JEST CZYNNA CODZIENNIE: 4:30 P.M.-8:30 P.M.  
W SOBOTY I NIEDZIELE: 11:00 A.M.-4:00 P.M.

3



Przed zabiegiem



Po zabiegu

## RZECZY PRZYJMujemy ZA FAKT

1. NASZ WZROK
2. NASZ SŁUCH
3. NASZĄ ZDOLNOŚĆ DO CHODZENIA

Obecnie przy pomocy ambulatoryjnej chirurgii stóp, która stosuje technikę minimalnego cięcia, większość schorzeń stóp może być wyleczona w przychodni lekarza. Leczenie odbywa się zwykle bezbolesnie i bez niewygód, oraz w wielu przypadkach bez straty czasu w pracy lub w nauce.

NASTĘPUJĄCE SCHOROZENIA MOGĄ BYĆ WYLECZONE W PRZYCHODNI:

- Zgrubienia na stopach
- Żółte, grube paznokcie
- Młotkowate duże palce
- Zniekształcenia stóp u dzieci

- Odciski na wierzchu stopy
- Wrośnięte paznokcie
- Bolesne pięty

- Stan artretyczny stóp
- Uszkodzenia stóp przy ćwiczeniach sportowych

## Praktyka ograniczona do chirurgii stóp

6 Corners Foot Clinic  
4956 W. IRVING PARK RD.  
CHICAGO, ILL. 60641  
685-8400

24-GODZINNY  
"ANSWERING SERVICE"  
W NAGŁYCH WYPADKACH

Przyjęcia Tylko Za Umówieniem

MÓWIMY PO POLSKU

## Najnowsze połączenie z Warszawą

# Pan Am

## Jedyna Amerykańska Linia Lotnicza z U.S.A. do Polski

Teraz możecie Państwo z łatwością i ekonomicznie odwiedzić Rodzinę i Przyjaciół lecąc w wielkim komforcie, otoczeni wspianą opieką Linii Lotniczej Pan Am... z Chicago.



Pan Am z dumą zawiadamia, że obecnie jest jedyną Amerykańską Linia Lotniczą oferującą codzienne przeloty do Warszawy.

Rozumiemy jak bardzo dużo znaczą dla Państwa odwiedziny w kraju. Mając za sobą 57 lat doświadczenia w podróży po świecie, Pan Am wie lepiej niż ktokolwiek inny w jaki sposób nadać podróży Państwa wspianą start.

Tylko Pan Am oferuje przeloty przez Atlantyk ekskluzywnie w 747.

Będziecie Państwo zadowoleni z maksimum komfortu dużego i przestrzennego samolotu Pan Am, 747. Pan Am uczyni lot Państwa tak wygodnym jak tylko jest to możliwe: z jednym biletem, jedną odprawą i jednym kwitem bagażowym na całą podróż.

Jeżeli planujecie Państwo odwiedzić bliskich sercu Krewnych i Przyjaciół—lub macie zamiar udać się na wymarzone wakacje, które zawsze sobie obiecywaliście—wybierzcie konieczną linię lotniczą Pan Am. Po rezerwacji i informacji dzwonić do swoich agentów podróży lub bezpośrednio do Pan Am.

## Warszawa \$513<sup>50</sup>

W każdą stronę

## Nowe codzienne przeloty



## Pan American. Nic nie zastąpi doświadczenia.

Rozkłady i ceny mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia. Bilety muszą być wykupione 21 dni przed odlotem. Obowiązują dodatkowe opłaty weekendowe i za odwołanie biletów.



**WIERCHY Restaurant—Lounge**

Serdecznie zapraszają na

**DANCINGI**w piątki od 8 wieczor do 2 w nocy,  
w soboty od 9 wieczorem do 3 nad ranem  
Do tańca bawić Państwa będzie nowa grupa**POL-TRACK**z solistką **LIDIA WANDZLEWICZ**W czasie dancingów dla każdej Pani  
— 1 drink bezpłatnie.

\* Tanie drinki \* Wstęp wolny \* Kuchnia czynna całą noc. Przyjmujemy rezerwacje na przyjęcia z okazji imienin, urodzin, Komunii Św., "shower" oraz przyjęcia weselne — już od \$7.50 od osoby (do 120 osób). Gwarantujemy smaczne jedzenie, duży wybór potraw, dobrą obsługę i pełne zadowolenie.

4516-18 W. Fullerton  
Tel.: 342-2360**"Ameryka w Ruinach"**

Prasa odnotowała wydanie wyjątkowo interesującej książki, której współautorem jest Pat Choate. Książka stanowi główne podstawy dokumentacyjne dla problemu miast i stanów w zakresie stanu urządzeń publicznych.

I na podstawie specjalnych badań, jakie zostały przeprowadzone, można wyciągać wnioski, że z blisko tysiąca zbadanych miast i osiedli wynika jasno, że stany i miasta mają doskonałe rozeznanie co do stanu i słabości dróg, systemów kanalizacyjnych oraz systemów dostarczających wodę.

Prócz tego badania wykazały, że gdy dawniej w podobnych sytuacjach samorządy wyczekiwały na współpracę i wpłaty finansowe ze

strony partnerów federalnych, to obecnie, nie oglądając się na innych, same podejmują praktyczne działania, aby zapobiegać pogłębianiu się rozkładu różnych struktur, podlegających opiece czynników stanowych czy też lokalnych i miejskich.

I w tym tkwi różnica między postawą czynników stanowych i lokalnych w latach 70-tych oraz w obecnych latach 80-tych.

**Elaine's Alterations**Specjalizuje się w wymianach podszewek obrobieniu wszelkiego rodzaju zważaniu "Dla mężczyzn i kobiet"  
Dzwon: 545-0589  
Lokalizacja na północnym zachodzie**WARSAW AT NIGHT****"TERESA RESTAURANT"**

3446 N. PULASKI (Przy Newport)

TEL.: 282-1070

**Nocny Klub w Stylu Europejskim**Z Wyśmienitą Kuchnią Czynną  
W Soboty Od 5:00 Ppl.  
i Niedziele Od 2:00 Ppl.

W Każdą Sobotę i Niedziele

**Gra Doskonały Zespół****Wokalno-Instrumentalny****Pod Kierownictwem****M. URBAŃSKIEGO****Z Solistką****BOŻENĄ OBRĘBSKĄ**

Od 8:30 Wiecz.

PRZYJMUJEMY ZAMÓWIENIA NA BANKIETY  
I PRZYJĘCIA W STYLU EUROPEJSKIM**PRZYJĘCIE WESELNE***Niezapomniane**Wykwintne Niedrogie*

Jesteśmy specjalistami od organizowania pełnych bajecznych przeżyć wesel w naprawdę królewskiej oprawie.

Polecamy, również, nasze wytworne sale na wszelkiego rodzaju uroczystości jak: chrzciny, pierwsze komunie, graduacje, bankiety od 25 do 300 osób.

PROPONUJEMY NASZE WYŚMIENITE OBIADY NA WYNOŚ

**OAZA PALM TERRACE**

1250 N. MILWAUKEE

TEL.: 342-0180

Od siły organizacji bratniej pomocy  
zależy znaczenie i prestiż Polonii!**ZAPRASZAMY...****Miska****POLISH-AMERICAN RESTAURANT SPECJALNOŚCI!**

- pieczona kaczka
- pieczeń cielęca
- polski talerz
- pierogi
- gołąbki
- placki ziemniaczane

6690 N. NORTHWEST HWY.

Edison Pk/Chicago

w poniedziałki zamknięte

Godziny: Wt.-Środ.-Czw. Sob.

4 po poł. do 9 wiecz.

Piątek 11 przed poł. do 10 wiecz.

Niedziela 12 w poł. do 9 wieczorem.

**GRAND MANOR****RESTAURANT & LOUNGE**

5436 S. Archer Ave.

★★★

Chicago, Ill. 60638

Największa sala bankietowa na południowej stronie miasta pod polskim kierownictwem. Nowi właściciele Casey i Mieczysława Piasny polecają Państwu salę na różne przyjęcia, jak wesela, chrzciny, pierwsze komunie oraz graduacje. Przyjmujemy zamówienia na organizację przyjęć dla 100 do 1000 osób.

Po informacji i rezerwacji prosimy dzwonić na nr:

**767-2300**Największa w Ameryce Scena Polskiej Rozrywki  
**NIGHT CLUB****POLONAISE**

3192-96 N. MILWAUKEE

TEL.: 545-4152

ten Ekskluzywny Lokal w Metropolii Chicago  
od Ponad Dziesięciu Lat Zawsze Gościł Same Sławy  
Polskiej Estrady, Filmu i Sceny  
PREZENTUJE

PO RAZ PIERWSZY W "POLONEZIE"

**TYLKO PRZECZ 2 TYGODNIE!**

PIERWSZA GWIAZDA POLSKIEJ PIOSENKI

**IRENA JAROCKA**

Muzyka w Wykonaniu Zespołu

**MARKA KULISIEWICZA**  
**"HAPPY BAND"**

W Każdy Piątek, Sobotę i Niedziele

Wspaniała Zabawa—Stare i Nowe Przeboje—Recitale Gwiazd

SALE BANKIETOWE NA WSZYSTKIE OKAZJE • TAWERNA CZYNNĄ CAŁĄ NOC  
PONADTO, POLECAMY NASZĄ WYŚMIENITĄ POLSKO-AMERYKAŃSKĄ KUCHNIĘ

Duży Wybór Znakomitych Napojów i Koktajli...

SZYBKA I MIŁA OBSŁUGA \*\*\*\*\* OBSZERNY PARKING



Klub Filmowy PIN przedstawia film pt.

**KALIGULA**Film dla widzów dorosłych w polskiej wersji językowej  
16-go czerwca (niedziela) 7:30 P.M., 17-go czerwca (poniedziałek) 7:30 P.M.  
Miejsce pokazów: Cardinal Club, 5155 W. Belmont Ave.**ASTORIA LOUNGE**

3208 N. Kostner Ave.

Tel. 725-2277

(Róg Belmont)

**"SHOW"**I MUZYKA DO TAŃCA  
w Wykonaniu Słynnej**KAPELI GDAŃSKIEJ**

W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTĘ, NIEDZIELE

Początek od Godz. 8:00 Wiecz.



WSTĘP WOLNY

**TOUCH of EUROPE**

5415 W. IRVING PARK RD.

TEL.: 545-2224

Prezentuje

PIĄTEK, SOBOTA I NIEDZIELA OD 8:00 WIECZ.

Grupę Wokalno-Muzyczną

**"REAL TO REAL"**

W SOBOTĘ! KONKURS TAŃCA

z wolnym wstępem

**STENIA'S MAZURY INN**

2459 N. Pulaski Rd.

Tel.: 486-9185

zaprasza na dancingi odbywające się zawsze  
w soboty i niedziele od godz. 9-tej wieczorem**ANDRZEJ ZIELIŃSKI (Skaldowie)**wraz z Grupą **NO TO CO**

- Kuchnia czynna
- Bar otwarty codziennie od 11-tej przed południem do 2-giej w nocy
- Parking po przeciwnej stronie ulicy na stacji benzynowej

Przyjmujemy rezerwacje na wesela oraz przyjęcia z różnych okazji —  
od 100 do 150 osób.**SYRENA LOUNGE**

2001 W. 47-ma (róg Damen) Tel.: 890-0658

Serdecznie Zaprasza Państwa

**NA DANCINGI**

W Sobotę od 9:00 Wiecz. do 3:00 Rano

i Niedziele od 8:00 Wiecz. do 2:00 Rano

Muzyka Do Tańca w Wykonaniu

Zespołu Wokalno-Instrumentalnego

**"KARAT"**z solistką **ALINĄ GRZELAK**

Zapraszają Grażyna i Marian Górczyński

WSTĘP WOLNY

**JUŻ WKRÓTCE!!!****KZ ELECTRONICS**

3133 N. MILWAUKEE

Prezentuje

TEL.: 539-2734

**Film pt. "PRZYGODY PANA MICHAŁA"**

według powieści Henryka Sienkiewicza

**PAN****WOŁODYJOWSKI**

W Klubie "POLONAISE", 3192 N. Milwaukee

BYŁY Właściciel Cardinal Club, Janusz Rutkowski  
Zaprasza Do**SWEET CHERRY RESORT**

Oddalonego od Chicago Tylko 1½ Godz. Jazdy

Na Weekend lub Dłuższe Wakacje

Nocny Klub Na Letnisku

Jezioro Michigan — Basen z Podgrzewaną Wodą  
Domowa Kuchnia — Dobrze Zaopatrzone Bar oraz  
Sala Kinowa i Dancingi — Boiska do Gier — Programy  
Dla Dzieci — Wieczorne Ogniska i wiele innych atrakcji.**ATRAKCJA!**  
**Ostatni Mecz**  
**POLSKA-GRECJA**  
**Dla Gości Resortu**Po Bliższe Informacje:  
(616) 849-1233

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!



## Family WORLD WIDE Airlink System

a division of Family Link Corporation  
5324 W. Lawrence Ave. CHICAGO IL 60630  
tel. (312) 282-1188 1-800-821-8059 (excl. Illinois)  
oraz wszystkie biura podróży

## WARSZAWA CODZIENNIE ORAZ KRAKÓW i KATOWICE

BEZPŁATNIE  
w każdy czwartek luksusowym autokarem z lotniska Okęcie

|                  |                     |
|------------------|---------------------|
| CHICAGO od 890   | PITTSBURGH 1.017    |
| BOSTON 894       | MIAMI 1.066         |
| NEW YORK 899     | ORLANDO 1.082       |
| WASHINGTON 949   | TAMPA 1.082         |
| BALTIMORE 949    | LOS ANGELES 1.138   |
| PHILADELPHIA 962 | SAN FRANCISCO 1.138 |
| DETROIT 983      | SEATTLE 1.278       |

z tych wszystkich miast bezpośrednio przez Londyn do Warszawy

### KS. LEONARD KRUZEL

z parafii Św. Genowefy,  
4835 W. Altgeld, Chicago  
gorąco zaprasza na

### DZIEŃ POLSKI

w tutejszej parafii  
dnia 15 czerwca, 1985  
Msza św. po polsku o godz. 7:15 p.m.  
Po mszy wspólna zabawa — gra  
orkiestra "Polonez"  
Własna konsumpcja oraz napoje  
przyniesione ze sobą.  
Mile widziane polskie stroje  
narodowe. Wstęp \$2.00

Informacje: 286-7080

### TATRY - IRENA'S

Sausage Shop and Delicatessen  
5205 W. Belmont 282-6880

Poleca wyroby delikatne i wędliny własnej produkcji. Godz.: codziennie  
od 8 rano do 8 wiecz., w niedziele od 10 rano do 4-ej po południu.

Bring In This Coupon  
UNDER NEW MANAGEMENT

CHICAGO'S famous RED HOTS  
5536 N. ELSTON

for pickup call 763-6300  
New on Menu "ICE CREAM"

FREE small drink w/any sandwich order  
Limit 1 Per Customer

Good 7-30-85 ★ ★ ★ Hours: Mon. — Fri. 10 to 10

### BROOM SWAP

TRADE ANY  
OLD BROOM  
FOR A NEW  
BROOM, FROM:

STANLEY HOME PRODUCTS

"WE ALSO NEED DISTRIBUTORS TO  
WORK FULL-TIME OR PART-TIME."  
CALL

775-9368

### Specjalna Obniżka Cen

# DO 20%

NA CAŁYM TOWARZE  
ZA OKAZANIEM TEGO OGŁOSZENIA



Verlene's Fashion  
Center  
"Miladys"

5714 W. Belmont  
Chicago, IL 60634  
Tel.: 286-4464

Serdecznie zapraszamy do obejrzenia  
naszych specjalnie wybranych sukien.

Ślubnych, Sukien dla Debiutantek, Sukien  
Wyjściowych, Sylwestrowych, Wieczorowych  
i Koktajlowych Na Wszelkie Okazje

MOWIMY PO POLSKU

Godziny: Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppl.  
Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz.

Ks. Bp. Bronisław L. Wojdyła z Zespołem.  
Pieśni i Tańca oraz Teatrem RZESZOWIACY  
zaprasza całą Polonię na

### WIELKI FESTYN LUDOWY oraz PIKNIK

Który odbędzie się w Ogrodzie Wozniaka,  
2530 W. Blue Island Ave., w Niedzielę, 16 Czerwca  
Od Godz. 2 Po Połud. do Późnego Wieczoru  
KONCERT KAPELI POGÓRZAŃSKIEJ  
Z POLSKI O GODZ. 4:00

Przedstawienie Zespołu Pieśni i Tańca oraz Teatru RZESZOWIACY pt.  
"NOC ŚWIĘTOJĄNSKA" z udziałem KAPELI POGÓRZAŃSKIEJ  
o zmroku przy palących się sobótkach.

Do tańca grać będzie KAPELA POGÓRZAŃSKA

Bufet z Posilkami i Napojami na Miejsce

Przedprzedaż Biletów w Centrum im. Jana Pawła II

1317 N. Ashland, lub Przy Wejściu

Tel.: 276-7171

### SERDECZNIE ZAPRASZAMY CAŁĄ POLONIĘ NA WAKACJE I WEEKENDY DO PIĘKNEGO, POŁOŻONEGO NAD JEZIOREM POLSKIEGO

### LETNISKA TARNAWA

BASS LAKE, KNOX, INDIANA

- Wygodne i Ładne Mieszkania
- Smaczna Domowa Kuchnia
- Pływanie Po Jeziorze
- Przyjemna Kąpiel w Czystym Jeziorze
- Ładne Spacerowy w Okolicy

• Zapraszamy Na Wakacje i Weekendy

★ DOSKONAŁE MIEJSCE NA WAKACJE Z DZIEĆMI ★

Po Informacje i Rezerwacje Prosimy Dzwonić

Miedzy 5-a - 11-ta Wieczór: (219) 772-2351

Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65. Po 65 jechać na południe  
i skręcić na szosę 30, a potem na szosę 35 do Knox i w lewo na drogę  
Nr. 10, a potem jeszcze raz skręcić na lewo przy stacji benzynowej na  
Lake Street, przejechać milę do Route 3, która doprowadzi do letniska.

### TARNAWA'S SUMMER RESORT

KNOX, INDIANA 46536 ☆ BASS LAKE, ROUTE 3, BOX 224

### WAKACJE W MICHIGAN

Zapraszamy na odpoczynek, na ryby lub grzyby do Najpiękniejszych Terenów Stanu Michigan. Do dyspozycji kompletne wyposażone Domki (housekeeping cottages) położone wśród lasów nad Samym Jeziorem Michigan z prywatną piaszczystą plażą.

Miłośnicy dobrej kuchni i świetnej atmosfery witani będą w Słynnej i niezwyklej "Gospodzie" — "Legs Inn".

Doskonały punkt do zobaczenia wielu pobliskich atrakcji jak wyspa Mackinac, most Mackinaw (5 mil), śluzy, wodospady i inne.

Zniżone ceny w czerwcu i wrześniu. Po informacji prosimy dzwonić (616) 526-5087, (w Chicago 255-5467) lub Pisać: Legs Inn Cross Village Mich 49723

### SOME FREE ADVICE YOU CAN'T AFFORD TO IGNORE.

Ziegler Principal Preservation Tax-Exempt Fund, Inc. jest inwestycją którą możesz odliczać od podatku. Możesz się o tym dowiedzieć, za darmo, w czasie najbliższego seminarium. Fundusz oferuje inwestorom bezpieczeństwo kapitałów i ulgę podatkową od podatku federalnego.

The Principal Preservation Fund gwarantuje ulgi podatkowe dla każdego.

Dowiedz się więcej na naszym seminarium

7:00 p.m. środa 19-ty czerwca

Sheraton North Shore Inn, Sunset Room

933 N. Skokie Blvd., Northbrook

Wstęp wolny ale wymagane jest dokonanie rezerwacji. Dzwonić do Tony Mackie do biura Zieglera w Arlington Heights: 394-4524, lub wyslij poniższy kupon dla siebie i przyjaciela. Po bardziej dokładne informacje, włączając opłaty i koszty weź prospekt. Przeczytaj go dokładnie zanim zainwestujesz lub wyślesz pieniądze. Dochód z inwestycji może być przedmiotem stanowych lub lokalnych podatków.



B.C. Ziegler and Company,

215 N. Arlington Hts. Rd., Arlington Heights, IL 60004

☐ Yes, I will attend the seminar.

Please save \_\_\_\_\_ seats  
for me.

☐ No, I cannot attend the seminar.

But please send me a Principal  
Preservation Fund prospectus.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Home Phone \_\_\_\_\_ Business Phone \_\_\_\_\_

Polska Książka  
w Polskim Domu

Wyprzedaż  
od 13 czerwca  
do  
19 czerwca  
1985 r.

### AVONDALE

SELF SERVICE  
LIQUOR

3018 N. Milwaukee Ave.

IŁOŚĆ NIE JEST OGRANICZONA—KUPUJ ILE CHCESZ!

Zastrzegamy Sobie  
Prawo  
Do Sprostowania  
Błędów Drukarskich

MÓWIMY  
PO POLSKU

|                                                                                                                                                                 |                                                                                                                              |                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REMY MARTIN<br>V.S.<br>Koniak<br>750 ML<br><b>\$10<sup>99</sup></b>                                                                                             | FIVE STAR<br>METAXA<br>50 ML<br><b>\$8<sup>99</sup></b>                                                                      | SALIGNAC<br>V.S.<br>Koniak<br>750 ML<br>Minus Rabat<br>Przez Poczte -2.00<br>TWÓJ KOSZT<br>Po Otr. Rab. <b>\$6<sup>69</sup></b> |
| HENNESSY<br>V.S.<br>Koniak<br>750 ML<br><b>\$11<sup>49</sup></b>                                                                                                | CHRISTIAN BROTHERS<br>Brandy<br>1 Litr<br><b>\$6<sup>89</sup></b>                                                            | MARTELL<br>V.S.<br>Koniak<br>750 ML<br><b>\$10<sup>99</sup></b>                                                                 |
| CROWN ROYAL<br>Kanadyjska<br>Whisky<br>750 ML<br><b>\$10<sup>99</sup></b>                                                                                       | CANADIAN CLUB<br>Kanadyjska<br>Whisky<br>1.75 Litra<br><b>\$14<sup>99</sup></b>                                              | BACARDI<br>Rum<br>1.75 Litra<br><b>\$9<sup>99</sup></b>                                                                         |
| SMIRNOFF<br>Wódka<br>1.75 Litra<br>Minus Rabat<br>Przez Poczte -2.00<br>TWÓJ KOSZT<br>Po Otr. Rab. <b>\$7<sup>69</sup></b>                                      | JIM BEAM<br>Bourbon<br>1.75 Litra<br><b>\$8<sup>99</sup></b>                                                                 | SEAGRAM'S<br>7 CROWN<br>1.75 Litra<br>Minus Rabat<br>Przez Poczte -2.00<br>TWÓJ KOSZT<br>Po Otr. Rab. <b>\$7<sup>49</sup></b>   |
| CHIVAS REGAL<br>12-Letnia<br>86° Szkoeka<br>750 ML<br><b>\$11<sup>49</sup></b>                                                                                  | FLEISCHMAN'S<br>Gin<br>1.75 Litra<br>Minus Rabat<br>Przez Poczte -3.00<br>TWÓJ KOSZT<br>Po Otr. Rab. <b>\$4<sup>99</sup></b> | GRAND MARNIER<br>Likier<br>750 ML<br><b>\$14<sup>99</sup></b>                                                                   |
| HARVEY'S<br>Bristol<br>Cream<br>Sherry<br>750 ML<br><b>\$5<sup>99</sup></b>                                                                                     | MUMM'S<br>Crodon<br>Rouge<br>Szampan<br>750 ML<br><b>\$14<sup>99</sup></b>                                                   | COOKS<br>Szampan<br>750 ML<br><b>\$2<sup>99</sup></b>                                                                           |
| OLD STYLE<br>Reg.<br>Light<br>lub<br>L.A.<br><b>\$7<sup>49</sup></b><br>Minus Rabat<br>Przez Poczte -1.00<br>TWÓJ KOSZT<br>Po Otr. Rab. <b>\$6<sup>49</sup></b> | BLATZ<br>Reg. lub Light<br>lub<br>MILLER<br>Reg. lub Lite<br><b>\$5<sup>59</sup><br/>\$7<sup>49</sup></b>                    | GOSSER<br><b>\$3<sup>19</sup></b><br>6/12 unc. bezzwr. but.                                                                     |
| WYPRZEDAŻ PIWA — NIE CHŁODZONE —<br>24/12 unc. puszk.                                                                                                           |                                                                                                                              | CARLING<br>BLACK LABEL<br><b>\$4<sup>99</sup></b><br>24/12 unc. bezzwr. but.                                                    |

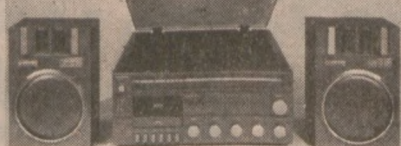
### SPECJALNE NISKIE CENY!

OSZCZĘDŹ  
DO 60%

- ZNANE FIRMY: SONY—SHARP—JVC—PANASONIC—EMERSON
- GWARANCJA NA WSZYSTKICH ARTYKULACH
- DO NABYCIA SPRZĘT NA 110/220 V. DO EUROPY



12-cal. .... \$55.00  
19-cal. .... \$79.00

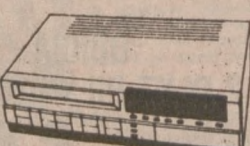


SYSTEMY STEREO

OD \$40.00



13" od .... \$189.00  
19" od .... \$245.00



MAGNETOWIDY

OD \$299.00



PRZENOŚNE  
SYSTEMY STEREO

OD \$59.00



MAG. KASETOWY  
OD ... \$19<sup>00</sup>

MAG. KASETOWY  
AM/FM  
OD ... \$28<sup>00</sup>



SYSTEM STEREO  
Z PODWOJNYM  
MAGNETOFONEM

KASETOWYM 110/220 V.  
OD \$89.00



SPRZĘT GOSPODARSTWA  
DOMOWEGO I NARZĘDZIA  
ELEKTRYCZNE NA 220 V.

### SPRZĘT NA 220 V DO POLSKI

- KOLOROWE TV
- MAGNETOWIDY
- MAGNETOFONY KASETOWE AM/FM

- NARZĘDZIA ELEKTRYCZNE
- TRANSFORMATORY
- URZĄDZENIA



TRANSFORMATORY

### CENTRAL WAREHOUSE OUTLET

5744 W. BELMONT—(Parking Po Drugiej Stronie Ulicy)

Godz.: Pon.-Czw.-Piąt. 10-7; Śr.-Sob.-Niedz. 10:30-5

MÓWIĄCA PO POLSKU OBSŁUGA W SOBOTY I NIEDZIELE!



**WIOSENNA WYPRZEDAŻ!!**

LINOLEUM CONGOLEUM ZE STAŁYM POLYSKIEM  
12x12 stóp (z założeniem) TYLKO \$128<sup>00</sup>  
SZUKASZ DYWANÓW?  
100% NYLON WIELOKOLOROWA WYKŁADZINA  
"SCULPTURED"  
z założeniem i 1/2-cal. podkładką TYLKO \$9<sup>95</sup> sq. yd.  
PERSKIE DYWANY  
20x36 cali OD \$8<sup>95</sup>

Bezpłatne Kosztorysy — Bezpłatna Dostawa  
Otwarte 7 Dni w Tygodniu

2934 N. Milwaukee Tel.: 384-5335  
4142 S. Archer Tel.: 523-1616

UWAGA! SPECJALNA PRZEDSEZONOWA WYPRZEDAŻ  
ZIMOWEGO OBUWIA DLA CAŁEJ RODZINY!!!  
5,000 Par Po Okazyjnie Niskich Cenach!  
OSZCZĘDŹ JAK NIGDY PRZEDTEM!  
JUŻ PO \$5—\$10—\$15

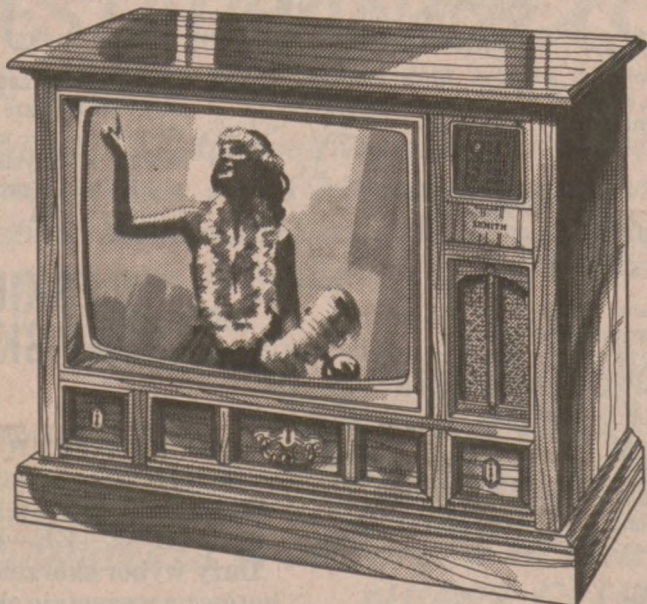
DAMSKIE DŁGIE BUTY IMP. Z WĘGIER  
Reg. \$75 \$50  
TYLKO PRZEZ 1 TYDZIEŃ!  
Przy zakupie za \$25.00 lub więcej  
\$5.00 ZNIŻKI

**KAY SHOES**

2839 N. MILWAUKEE

TEL.: 489-4350

## ZAOSZCZĘDZISZ \$100 KUPUJĄC ZENITH W C.E.T.



ZENITH Custom Series Kolorowy Telewizor \*A2508P Przekątna 25"

- Elektroniczne regulowanie i strojenie obrazu, przyciskowy wybór kanałów—zapewniający precyzyjny odbiór na wszystkich kanałach.
- Zenith Chromasharp 100—Kineskop dający doskonały obraz.
- Niezawodny 100% Modular Z-1 Chassis
- Elektroniczna kontrola dopływu energii elektrycznej zabezpiecza elementy telewizora
- Automatyczna kontrola koloru
- Klasyczny model, obudowa pekano-podobna.

OSZCZĘDŹ \$100 NASZA WYPRZEDAŻOWA

CENA

**\$539**

**ZENITH VHS**  
VR1800.

**MAGNETOWID**  
Zdalne regulowanie

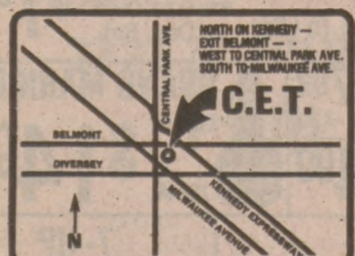
OSZCZĘDŹ \$100  
NASZA WYPRZEDAŻOWA  
CENA

**\$449**

- 14-dniowe programowanie
- Bezprzewodowe zdalne regulowanie
- Natychmiastowe nagrywanie
- Quartz Tuning z 2-szybk. wybieraniem kanału
- Automatyczne przewijanie
- 2-kierunkowe wybieranie obrazu (EP szbk.)
- Zatrzymywanie obrazu (EP szbk.)

**...OSZCZĘDŹ TERAZ!**

**MOWIMY PO POLSKU  
WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!**  
BEZ KŁOPOTU OTWÓRZYSZ PIERWSZY KREDYT  
DODATNE WARUNKI SPŁATY—90 DNI BEZ PROCENTU  
VISA—MASTERCARD—AMERICAN EXPRESS



OTWARTE: Pon. Cz. do 9 Wiecz.  
Wt. Sr. Piąt i Sob. do 6 Wiecz.  
Niedziela od 11 do 5 Po Pol.

**C.E.T.****FURNITURE AND APPLIANCES**

2945 N. MILWAUKEE

MO 4-4100

2 Bloki na Północ od Diversey Ave. przy Central Park Ave.

**Dziennik Jest Wiernym  
Przyjacielem — Nie Zdradzi!**



1984  
Retailer  
of the  
Year

# HANDY ANDY

HOME  
IMPROVEMENT CENTERS

CENY  
WAŻNE DO  
20 CZERWCA  
1985 r.

DZIEŃ  
OJCA 16 CZERWCA  
BLACK & DECKER  
NARZĘDZIA

- 5 1/2" PIŁA TARCZOWA  
4/5 K.M., do użytku  
domowego #7300  
Reg. \$24.95 **\$2199** szt.
- PIŁA WYRZYNARKA (1-szybkościowa)  
Do użytku w domu lub  
w warsztacie #7504  
Reg. \$17.95 **\$1499** szt.
- 3/8" WIERTARKA  
1/5 K.M. do ogólnego  
użytku #7104  
Reg. \$19.95 **\$1677** szt.
- 18" ELEKTRYCZNA KOSIARKA  
Kontrolowana wysokość ścinania trawy,  
składany uchwyt do łatwiejszego  
przechowywania  
DO WYCZERPANIA  
ZAPASU!  
#8008 **\$109**



Kentucky Blue Grass  
**DARNINA**

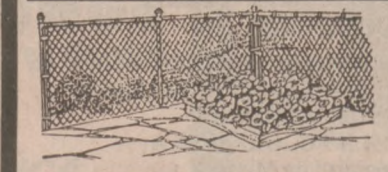
Od najlepszych  
producentów w Illinois  
Swieże dostawy  
w każdy piątek, sobotę  
i niedzielę

**\$129**  
Kw. Jard



**Bezprzewodowe Urządzenie  
Do Przycinania Krzewów**

— lub —  
Bezprzewodowe Nożyce Do Trawy  
Reg. \$49.95, Wyprzedaż \$39  
MINUS \$10 RAB.  
OD PRODUCENTA  
TWÓJ  
KOSZT  
KONCOWY **\$29**



48" — 11 1/2 Gauge  
**Siatka Ogrodzeniowa  
Galwanizowana**

\* 49c Bież. St.

Wyniowa... \* 59c Bież. St.  
\*Cena przy jednoczesnym zakupie materiałów do  
instalacji siatki ogrodzeniowej. Wyniowa na spe-  
cjalne zamówienia w niektórych naszych sklepach.



Olejna  
**FARBA  
DO DOMÓW**  
firmy BEST-WAY

- Wytrzymała
- Ekonomiczna

Reg. \$13.95

**\$796**

gal.



Hollow Core  
Flush Luan  
**DRZWI**

1 3/4" grub

SUPER  
ZAKUP

Do Nabycia  
w Wielu  
Wymiarach**\$1486**

Melaminowe  
**PLYTY  
ŁAZIENKOWE**

- Agean Green
- Sandstone
- Blue Romano
- Venetian Blue
- White Romano
- Gold Flec

DO WYCZERPANIA  
ZAPASU!**\$777** szt.

SAVE  
20%

Butcher Block  
**BLATY KUCHENNE**

Części o dług. 4', 6', 8', 10', 12'

Reg.  
\$4.99  
Przycinania  
Za Dodatkową  
Opłatą

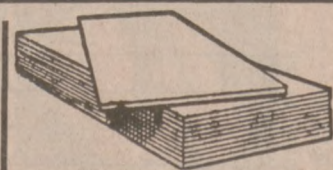
**\$399** Bież. St.

E-Z

**WAŁEK DO  
MALOWANIA**

Wałek z osłoną, zapobiegającą  
skapywaniu farby.

Reg. \$19.95

**\$1483** szt.

**PLYTY GIPSOWE**  
4 x 8 — 3/8" lub 1/2"

LIMIT 50  
TWÓJ  
WYBÓR **\$349** szt.

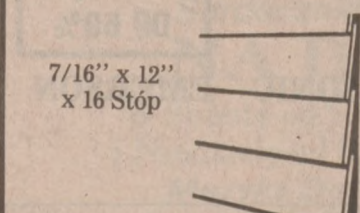


Drewniane  
**DRZWI  
Z SIATKĄ**

32" x 80"

**\$2284**36" x 80" \$25<sup>99</sup>Okucia Do \$19<sup>99</sup> szt.

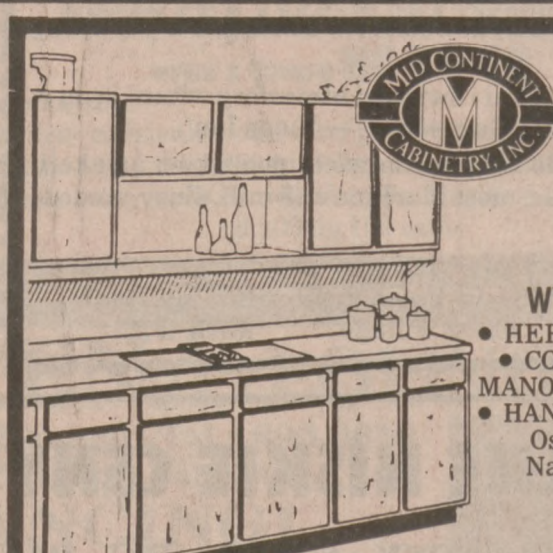
Drzwi z siatką

7/16" x 12"  
x 16 Stóp

OBICIA  
Z PŁYT PILŚNIOWYCH

**\$493** szt.

SUPER ZAKUP



DO NABYCIA  
W WIELU  
WYKOŃCZENIACH  
• HERITAGE • TUDOR  
• COVENTRY • OAK  
MANOR • CANTERBURY  
• HANOVER • SEVILLE  
Oszczędź, Kupując  
Nasze Zmontowane

**SZAFKI KUCHENNE**  
BEZPŁATNE FACHOWE ZAPROJEKTOWANIE ZESTAWU!

**55% ZNIŻKI**  
OD CEN PRODUCENTA



16 unc.

**MŁOTEK  
Z PAZUREM**

Super  
Magazynowy  
Zakup**\$293** szt.

DREWNIANE  
ŻALUZJE

**50% ZNIŻKI**

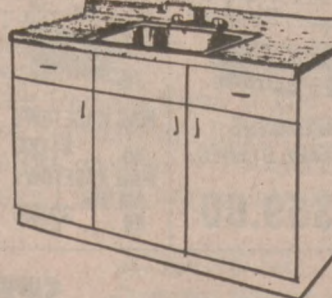
od reg. cen.

FILLIP METAL

54"

**Kuchenna Szafka**

Stojąca ze Zlewomywakiem  
• 3 drzwi • 2 szuflady  
• 54" Blat • 8" kran Spa

SUPER  
ZAKUP**\$187** szt.

SKLEP CZYNNY:

Poniedziałek do Piątku 7:30-9  
Sobota 7:30-7  
Niedziela 8-5

**4052 GRAND**  
Chicago, IL. (312) 252-7400

Zastrzegamy Sobie Prawo Do Skorygowania Pomyłek Drukarzkich. Wszystkie Artykuły Za Gotówkę i z Własnym Odbiorem.  
Zastrzegamy Sobie Możliwość Ograniczenia Ilości Towaru.

VISA

MasterCard





## UWAGA POWAŻNA OFERTA PRACY

Osooby zainteresowane pracą w domu dla nowej, dużej rozwijającej się kompanii z możliwością zarobku \$600-800 tygodniowo, proszone są o wysłanie swego dokładnego adresu do:

AMPOL CO.

P.O. Box 69, Buena Park, CA 90621

Liczba przyjęć ograniczona.

Dołącz money order lub czek na \$10 za wysyłkę podania i informacji.

Jeśli nie zostaniesz przyjęty gwarantujemy zwrot kosztów. Język angielski nie wymagany. Praca dla kobiet i mężczyzn.

## SKLEP Z PAMIĄTKAMI RELIGIJNYMI



Ornaty, alby, kielichy lub cyboryum i wiele innych przedmiotów liturgii kościelnej, nadających się do wysyłki dla Waszej parafii w Polsce. Obrazki okazji Pierwszej Mszy św., Pierwszej Komunii św., kartki na święta, urodziny, imieniny, oraz ślubów małżeńskich, chrztów, jak również wiele innych uroczystości rodzinnych.

Z TYM OGŁOSZENIEM PRZY ZAKUPACH DAJEMY 5% ZNIŻKI

*Watra Church Goods Company*

2846-50 W. Cermak Rd. (312) 247-2425 Chicago, IL 60623

## COOK BROS. WHOLESALERS DO NASZYCH WIELU POLSKICH PRZYJACIOŁ I KLIENTÓW

Przynieście to ogłoszenie-kupon by otrzymać katalog za darmo. Mamy specjalności w towarach: złoto, przyrządy elektroniczne, magnetofony kasetowe — i wiele więcej, że nie starcza tu miejsca by to wszystko wymienić. Musicie sami przyjść, by zobaczyć nasz zapas towarów.

NOWY KATALOG—JUŻ W POŁOWIE CZERWCA

Nasza nowa lokacja:

240 NORTH ASHLAND  
(Fulton i Ashland)  
421-5140

Wejście od strony naszego darmowego parkingu przy Fulton

GODZINY OTWARCIA: Codziennie: 7:00-5:00

Soboty: 7:00-2:00

W Niedziele Sklep Zamknięty

## COOK BROS. WHOLESALERS

(Nowe Artykuły w Magazynie: Wiele po Zniżonych Cenach)

Przepraszamy, ale ponieważ przeprowadzamy hurtową wyprzedaż, dzieci nie są mile widziane w naszym pokoju wystawowym

## POLSKA KWIACIARNIA

# "IRIS"

Wiązanki ślubne, butonierki, korsaże, dekoracje stołów, kościoła.

Wiązanki pogrzebowe.

Duży wybór kwiatów świeżych oraz sztucznych. Wysyłka kwiatów na całym obszarze USA, Kanady oraz do Europy.

Czynna od poniedziałku do piątku od 10:00 rano do 6:00 wiecz.; soboty: 10:00-4:00 po poł.; niedziela — zamknięta.

4774 N. Milwaukee Ave.; Chicago, IL 60630 • (312) 777-7770

SPECJALNA WYPRZEDAŻ Z OKAZJI DNIA OJCA!

## OSZCZĘDŹ DO 70%!!!

MĘSKIE ZAMSZOWE  
PÓLBUTY  
IMP. Z POLSKI

Reg. \$25.00 Teraz \$15.00



DAMSKIE SANDAŁY I  
PANTOFLE

w rozmaitych kolorach  
i rozmiarach Reg. \$20  
\$7—\$10—\$12

CALE SKÓRZANE  
PÓLBUTY MĘSKIE IMP. Z  
CZECHOSŁOWACJI,  
BRAZYLII I POLSKI

Reg. \$35.00 Teraz



\$25/Para

2 Za \$40

KAY SHOES

2839 N. MILWAUKEE

TEL.: 489-4350

ALAMO SHOES

1362 N. MILWAUKEE

TEL.: 486-7040

MÓWIMY PO POLSKU

INTRODUCING  
*a signature  
in styling...*  
• REGULAR HAIRCUTS

*Joseph's*

PLAINFIELD & 44th ST  
LYONS  
442-9781

NOW OPEN  
Creative Hair Design  
For Today's Man & Woman  
By JOE & JOANN  
Formerly of Sir John

- Najniższe Ceny
- 30 Lat w Interesie
- Galwanizowane i Winyłowe
- Bezpłatne Kosztorysy

## Siatkowe Ogrodzenia

772-7470

CERTIFIED FENCE COMPANY  
2932 N. MILWAUKEE AVE.

Otwarte Codziennie 9-5

Pon. i Czw. do 8 Wiecz. Sob. 9-2,  
Służymy Metropoli Chicagońskiej  
Ponad 30 Lat

## PHILIPS VIDEO FOR POLAND



20 CT 6450 TELEWIZOR KOLOR 20"  
16 kanałów, zdalne sterowanie. Obudowa  
w kolorze drewna. Wym. 61 x 44 x 45 cm.  
ARN.

\$468

26 CS 5276 TELEWIZOR KOLOR 26"  
20 kanałów, zdalne sterowanie, sterowanie  
kontrolowane komputerem. Obudowa  
kolor orzech. Wym. 72 x 51 x 46 cm.

\$598

14 CT 6020 PRZENOSNY TELEWIZOR  
KOLOROWY 14 CALI. Srebrno-  
matowa obudowa, wym. 43 x 35 x 38 cm.  
Wbudowana antena. ARN.

\$298

VR 6440 VIDEORECORDER VHS,  
ZDALNE STEROWANIE.  
Kaseta wkładana z przodu. Max. czas  
odtwarzania 4 godz. Programowanie  
nagrywania. Srebrno-grafitowa obudowa.  
Wym. 43 x 12 x 37 cm. ARN.

\$499

Cena obejmuje koszt dostawy,  
ubezpieczenie i roczną gwarancję.  
Wszystkie urządzenia w systemie  
PAL/Secam przystosowane do warunków  
w Polsce. ARN - Aut. regulacja 90-270 V  
Wysyłamy także pralki, lodówki,  
zamrażarki, itp. "PHILIPS". ZAMÓWIENIA:

CHICAGO  
FALCON TRAVEL - 60647 MATCO TRAVEL - 60634  
2727 N. Milwaukee Ave. 5736 W. Belmont Ave.  
Tel: 312-276-2100 Tel: 312-283-4511  
POL TRAVEL - 60632 LAS TRAVEL - 60634  
4341 S. Archer Ave. 6002 W. Irving Park Rd.  
Tel: 312-254-2538 Tel: 312-725-6773  
FALCON TRAVEL - Niles L. V. TRAVEL - 60618  
9018 N. Milwaukee Ave. 2970 N. Milwaukee Ave.  
60648 Tel: 312-298-0550 Tel: 312-384-8208

## FOR YOUR WEDDING

YOU'RE ONLY BEGINNING  
—WE'VE DONE IT BEFORE—  
let us help make your wedding  
extra special

THE NEW, ELEGANT  
SPACIOUS, O'HARE  
CONFERENCE-BANQUET  
CENTER

AVAILABLE TO ACCOMMODATE  
YOUR EVERY PARTY NEED.

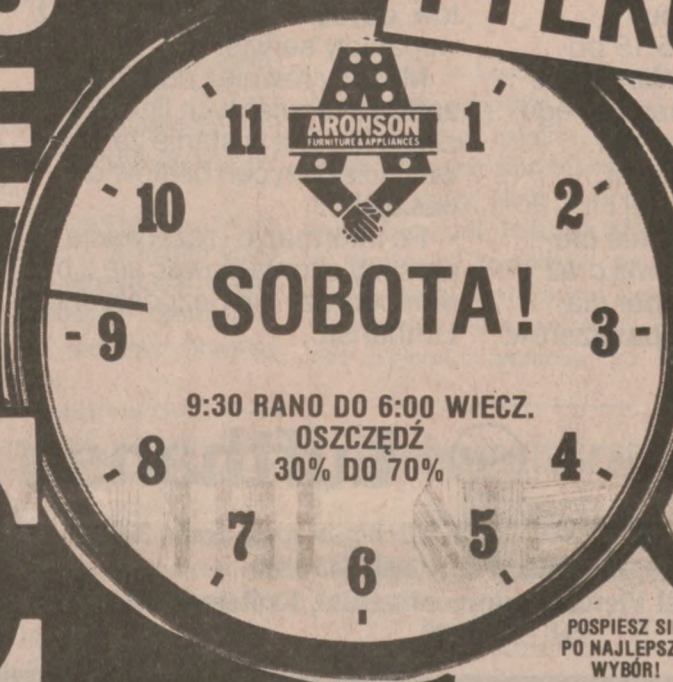
- Full-service catering for 20-2500
- Glamorous atrium lobby with glass elevators
- Parking for 900 cars
- Adjacent to Kennedy Expwy. and Tri-State Tollway
- STEPHENS
- GRAND BALLROOM
- River Road and Bryn Mawr
- Rosemont, Illinois
- 312/692-2220
- Contact Jeff Mahnke
- Our Catering Sales Manager

# ARONSON'S INCREDIBLE 15-HOUR SALE

30% TO 70% OFF!

WE WSZYSTKICH 4 SKLEPACH  
ARONSONA!

## TYLKO 2 DNI!



SOBOTA!

9:30 RANO DO 6:00 WIECZ.

OSZCZĘDŹ

30% DO 70%

OSTATNI DZIEŃ

NIEDZIELA

11 RANO DO 5 PŁ.

POŚPIEŻ SIĘ  
PO NAJLEPSZY  
WYBÓR!

ARMSTRONG  
FURNITURE

WSZYSTKIE 4 SZTUKI!  
Reg. \$645<sup>95</sup>  
Oszczędź Ponad \$151

ARMSTRONG SYPIALNIA W STYLU  
COUNTRY Z MIODOWO-SOSNOWYM  
WYKOŃCZENIEM!

Armstrong Sypialnia w Stylu Country z miodowo-sosnowym wykończeniem. Składa się z podwójnej komody, dużego lustra z półkami, szafki z drzwiczkami i wezłowia.

PRZYJDŹ SKORZYSTAĆ Z NAJWIEKSZEJ OKAZJI ROKU!  
SOBOTA 9:30 DO 6:00, NIEDZIELA 11 DO 5

WSZYSTKIE 4 SZTUKI!  
Reg. \$549<sup>95</sup>  
Oszczędź Ponad \$152 Na Tym Nowoczesnym  
Komplecie z Herculan!  
Kanapa, Półkanapa, Fotel i Podnózek z  
Długotrwałego 100% Herculan!

Oszczędź Ponad \$101 Na Tym 5-Częściowym  
Komplecie Do Dinetty Firmy Douglas!

Składa się z dużego pięciopodłowego stołu i 4-ech obracających się krzeseł!  
Regularnie \$289.95

Oszczędź Ponad \$400 Na Tej Unikalnej  
4-Częściowej Sympatii w Stylu Orientalnym!  
Niewiarygodnie kupno! W Uroczym  
Orientalnym Stylu z jedwabnymi motywami.  
Komplet składa się z potrójnej komody,  
podwójnego lustra, szafki z drzwiczkami  
i wezłowia. Wszystkie 4 Sztuki!

\$499 Oszczędź Ponad \$300!  
Regularnie \$899.95

Nadzwyczajnie Tradycyjna Kanapa  
i Półkanapa Ze 100% Nylonu!  
W Tradycyjnym stylu z grubymi  
odracalnymi poduszkami i obiciem ze 100%  
Nylonu. Obie Sztuki!

\$588 Oszczędź Ponad \$411  
Regularnie \$999.95

PONAD 3000 ARTYKUŁÓW  
PO NIEWIARYGODNIE  
NISKICH CENACH! TYLKO  
W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ!

MAGNETOWID VHS!  
Znanej Firmy  
Magnetowid Kasetowy VHS  
Ze Zdalnym Sterowaniem!  
Porównajcie! Wysokiej jakości ze Zdalnym  
kabelkowem. Przystosowany do telewizji

\$299

Magnetowid 13-Calowy  
Kolorowy TV  
100% montaż solid  
state z automatycz-  
nym strojeniem

\$179

WŁĄCZONA  
SZAFKA  
NA STEREO!

Pilot Stereo System  
z Magnetofonem Kasetowym!  
Odbiornik stereo AM/FM,  
magnetofon kasetowy  
stereo, adapter, szafka  
i 2 głośniki o pełnej  
czułości.

\$199

Magnetowid 19-Calowy  
Kolorowy TV  
100% montaż solid  
state z automatycz-  
nym strojeniem.

\$249

Oszczędź Na  
Wszystkich  
Firmach  
Fisher!

DUŻE  
200 WAT!

FISHER

\$599

Zintegrowany system  
stereo o mocy 100  
Wat na kanał!

SOBOTA 9:30 DO 6:00!

WSZYSTKIE 3 SZTUKI!  
Reg. \$699<sup>95</sup>  
Oszczędź Ponad \$200

Luksusowy Komplet Kolonialny z Antron  
Nylonu We Wzory! Słuszny!

Luksusowa Kanapa, Półkanapa i Rozkładany Fotel. Super  
wygodnie!

Sealy Perfect Rest  
Materace!  
DO WYBÓRU!  
Materac Lub Podstawa!

\$57

Do wyboru materace rozmiarów twin  
lub podstawa. Materace Sealy Per-  
fect Rest zapewniają nadzwyczajny  
komfort. Inne rozmiary również do  
nabycia po dużej przecenie!

Solidne Sosnowe Łóżko Piętrowe!  
Solidna sosnowa konstrukcja  
z wykończeniem na wysoki połysk.  
Włączona drabinka i poręcz.

\$77

DOPÓKI NIE  
WYCZERPIE SIĘ  
ZAPAS!

Wersalka Rozmiarów Full  
z Herculan!

Reg. \$349<sup>95</sup>  
Oszczędź  
PONAD \$150

Oszczędź Ponad \$211 Na Tradycyjnym  
5-Częściowym Komplecie Do Jadalni  
Firmy Singer!

Wszystkie 5 Sztuki!  
Reg. \$599<sup>95</sup>  
Oszczędź Ponad \$411!  
Regularnie \$1099.95

\$388

Wysoka jakość firmy Singer. Komplet  
składa się z owalnego rozkładanego stołu  
i czterech obitych krzeseł. Wszystkie  
5 Sztuki!

ARONSON  
FURNITURE & APPLIANCES

Umożliwiamy Spełnienie Waszych Marzeń!

CZTERY DOGODNE ADRESY ARONSON

NORTH 1379 North Milwaukee  
SOUTH 4630 South Ashland  
EVERGREEN PARK 2301 West 95th St.  
(ACROSS FROM MC DONALD'S)

WAREHOUSE/SHOWROOM 3333 West 47th Place

ALL PHONES:  
376-3400

OSZCZĘDŹ NA KAŻDYM  
KLIMATYZATORZE  
NA SKŁADZIE!  
KLIMATYZATORY  
EMERSON JUŻ OD

\$199

OSZCZĘDŹ NA  
LÓDOWCE ADMIRAL  
O Pojemności  
10 stóp kubicznych!

\$299

Admiral  
Home Appliances

2-Częściowa Kanapa Sekcyjna  
z Wersalką Rozmiarów Queen!  
6-osobowa kanapa sekcyjna za dnia i wygodne  
łóżko rozmiarów Queen nocą. We  
Współczesnym stylu z obiciem z długotrwałego  
Herculan. Osobny odracalny materac  
rozmiarów queen.

\$588 Oszczędź Ponad \$311!  
Regularnie \$899.95

Zapewniamy bogaty wybór, niskie ceny... i  
PLANY KREDYTOWE aby spełnić Wasze  
marzenia! Nasi doradcy kredytowi dopasują  
warunki spłat do Twoich potrzeb! Skorzystaj z  
jednego z 4-ech Planów Kredytowych i otrzy-  
maj więcej za swoje pieniądze w Aronson!  
MÓWIMY PO POLSKU



## • BLACK DIRT • FLOWERS

HOELTERHOFF'S GARDEN SHOP

3907 North Harlem Avenue • Chicago • Phone: 777-5744

## Codziennie połączenie z Warszawą



Miło nam poinformować, że odlatujemy codziennie z Chicago samolotem typu Boeing 747 o godzinie 5:15 po południu i lądujemy w Warszawie o godzinie 11:55 rano następnego dnia wypoczęci i zadowoleni.

Jesteśmy dumni z naszej punktualności, serdecznej i fachowej obsługi, a obecnie oferujemy darmowe słuchawki oraz nowootwarty bezpłatny bar dla wygody naszych miłych pasażerów.

Chcielibyśmy gościć Państwa na pokładach naszych samolotów, abyście mogli ocenić nasz wspaniały serwis.

Musimy również dodać, że żadna z regularnych linii lotniczych nie jest w stanie zaoferować niższych cen biletów od naszych.

Po informacji i rezerwacje prosimy skontaktować się z biurem podróży lub bezpośrednio z Lufthansą.



**Lufthansa**

JOHN HANCOCK CENTER, 875 N. Michigan Ave., Suite 3020

Chicago, IL 60611; Tel.: (800) 645-3880

Warszawa, Hotel Victoria-Intercontinental, Królewska 11

Tel.: 27-54-36

### BEA'S UNIQUE

KATERING KORNER

Specializing in gourmet

Hors d'oeuvres

PLAN PARTIES AND WEDDINGS

No job too small. 30 years experience. Catering to 2000 people.

668-0214

### Dwa Państwa Koreańskie

Nieoczekiwano obrotu nabrała sytuacja na linii dwóch państw koreańskich. Po dziesięcioleciach niebywałej wrogości Południowa i Północna Korea zaczęły ze sobą rozmawiać.

W maju zawarto porozumienie, na mocy którego w lecie obecnego roku rozpocznie się wymiana wizyt między członkami rodzin. Były one i są nadal rozdzielone od okresu wojny koreańskiej (1950-53).

Toczą się obecnie rokowania na temat współpracy gospodarczej, jak też zawarcia paktu w tych sprawach. Doszło również do uzgodnienia zagadnienia spotkań i rozmów między członkami parlamentów obu państw koreańskich.

Prezydent Korei Południowej Chun zaproponował spotkanie z prezydentem Korei Północnej Kim, aby podjąć dyskusję na temat sposobów zjednoczenia półwyspu koreańskiego w jedno państwo.

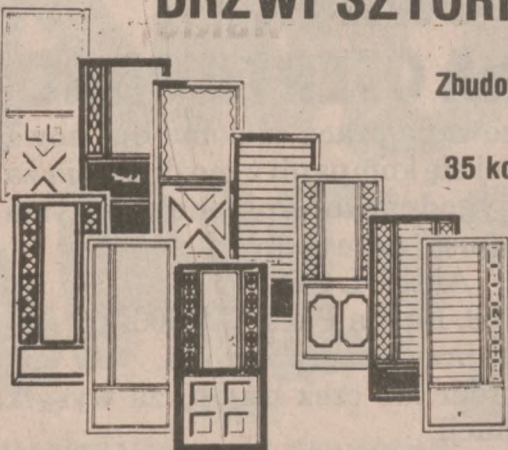
Chociaż są to wszystkie dowody zasadniczych zmian w stosunkach obu państw, to jednak zjednoczenie ich stanowi nadal "odległy sen," jak to określiła relacja tygodnika "U.S. News & World Report."

### DRZWI SZTORMOWE

Zbudowane do przetrwania  
razem z domem

35 kombinacji w kolorach

19 różnych modeli  
9 rodzajów żaluzji  
z nierdzewnej stali



Dopasowane do każdego otworu drzwi, włącznie z zespołem drzwi podwójnych, wprost z fabryki do Was

Większość wymiarów dostarczymy w ciągu 3 dni.

Telefonować

772-7470

CERTIFIED

DOOR & WINDOW CO.

2932 N. MILWAUKEE

Bezpłatna ocena w Waszym domu, dla wygody, bezpośrednia transakcja z właścicielem.

\$29<sup>95</sup>

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

3-suwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

SPRING SPECIAL!

### RENTY Z NIEMIEC

JESLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNIH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA. TELEFONUJECIE NA NUMER:

271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.  
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

### KLOSEOUT KING DISCOUNT GENERAL MERCHANDISE

Ma Nie Do Uwierzenia Zniżone Ceny Na Zabawki, Narzędzia, Przedmioty Domowego Użytku i Podarunki  
Większość Artykułów w Cenie \$2 • \$5 • \$10

|                                                                     |                                                          |                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Damska Składana Parasolka<br>\$2 <sup>00</sup>                      | Białe Skarpety Sportowe<br>\$5 <sup>00</sup><br>Za 6 Par | Komplet Kluczy<br>Nasadowych—4<br>Klucze w Komplecie<br>Wart. \$29.95<br>\$10 <sup>00</sup><br>Komplet |
| Grające lustro<br>\$5                                               | Ramki Plastikowe Na Obrazki<br>\$5 <sup>00</sup> szt.    |                                                                                                        |
| Męskie Portfele Ze Skóry<br>\$5 <sup>00</sup>                       | Wózek Z Czterema Pojemnikami<br>\$10 <sup>00</sup>       | Lampa o Dużej Intensywności Światłej. Wart. \$15 <sup>00</sup><br>\$5 <sup>00</sup>                    |
| Elektryczny Otwieracz Do Puszek Wart. \$18.99<br>\$10 <sup>00</sup> | Kalkulator w Formie Uchwytu<br>\$5 <sup>00</sup>         | Komplet Noży 6 Sztuk—Wart. \$10.00<br>\$5 <sup>00</sup>                                                |
| Karty Grające ... \$2 <sup>00</sup>                                 | Miska Na Cukierki \$2 <sup>00</sup>                      |                                                                                                        |

Czerwcową Wypzedaż, Biżuterii i Zestaw Upominkowy Wart. \$1.50 Przy Każdym Zakupie

Coś Nowego! Kloseout King Otrzymało Dużą Dostawę Modnej Biżuterii • Kolczyki • Naszyjniki • Bransolety

2822 N. Cicero za rogiem od Aldi mieszczącego się przy Cicero  
Godz.: Pon.-Piątek 10-7 Soboty 10-6 Niedz. 12-5 W Okresie Letnim Sklep w Niedzielę Zamknięty

### L. FISH FURNITURE CO. Since 1858

### 3-DNIOWA WYPRZEDAŻ MEBLI

I SPRZĘTU GOSPODARSTWA DOMOWEGO

# Grand Opening SALE!

OTWARTE TYLKO:

SOBOTA: 10 do 6 wieczorem

NIEDZIELA: 12 w południe do 6 wiecz.

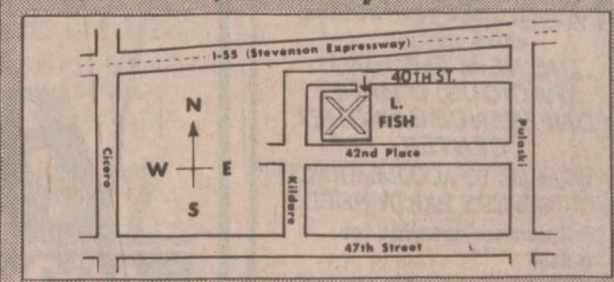
PONIEDZIAŁEK: 10 do 8 wieczorem

At Our New Clearance Center  
4241 West 40th St. — CHICAGO

OSZCZĘDŹ nawet  
68% i więcej!

Nowy L. Fish Furniture Weekend Warehouse Clearance Center. Bez dekoracyjnych ozdób — fantastyczny wybór artykułów po atrakcyjnych cenach!

Wjazd od Kildare Ave. lub 40th Str. (od strony Pulaski Rd.)



Ulokowany w naszym głównym magazynie!

WAREHOUSE CLEARANCE CENTER  
4241 W. 40th ST.

SOBOTA  
10 do 6

NIEDZIELA  
12 do 6

PONIEDZIAŁEK  
10 do 8

### BEZ WPLATY

Dla kwalifikujących się klientów  
Duże oszczędności na korzystnie kupionych, fabrycznie nowych meblach i sprzęcie gospodarstwa domowego. Meble wystawowe, nadmierne zapasy oraz meble, których produkcja jest przerwana; różne drobne rzeczy, artykuły w pojedynczych egzemplarzach, a także towary lekko uszkodzone. Po co jeździć po całym mieście w poszukiwaniu okazj? W naszym nowym Warehouse Clearance Center zgromadziliśmy z naszych 11 sklepów wszystkie towary przeznaczone na przecene. Tylko jeden blok na południe od Stevenson Expressway (I-55), 3 bloki na zachód od Pulaski Rd. przy 40th Street.

NATYCHMIASTOWY KREDYT!



Ceny ustalone są z odbiorem własnym. Za dostawę obowiązują niskie dodatkowe opłaty. Nie przyjmujemy zamówień i nie zatrzymujemy towarów na "layaway". Niektóre towary tylko za gotówkę i z własnym odbiorem.

**L. FISH**  
FURNITURE CO. Since 1858

CHARGE IT!  
L. FISH  
FURNITURE CO.  
4241 W. 40th St.  
CHICAGO, IL 60625  
Tel. (312) 469-3298



## Zjednoczenie Opozycji Nikaraguańskiej

San Salvador (UPI) — Przywódcy oddziałów partyzanckich i czołowi działacze polityczni spotkali się w stolicy Salwadoru ponownie deklarując chęć współdziałania w kierunku obalenia reżymu sandinistowskiego w Nikaragui.

Deklaracja ta zbiegła się z decyzją Kongresu o przyznaniu \$27 mln. pomocy humanitarnej.

W spotkaniu uczestniczyli: dowódca Nikaraguańskich Sił Demokratycznych (NDF), Adolfo Calero, dowódca Demokratycznego Zjednoczenia Rewolucyjnego (DRA), Alfonso Romeo, oraz przywódca polityczny byłej Demokratycznej Rady Koordynacyjnej (DCC), Arturo Cruz. Spotkanie doprowadziło do utworzenia wspólnego frontu anty — sandinistowskiego, który winien zjednoczyć wszystkie polityczne, militarne, ekonomiczne i dyplomatyczne siły w jednym kierunku — rozbicia reżimu Sandinistów.

Deklaracja trzech przywódców jest powtórzeniem podobnej deklaracji z marca br. w Kostaryce, kiedy to opozycja dała Sandinistom czas do 1 czerwca br. dla podjęcia bezpośrednich negocjacji z contras.

“Z powodu odrzucenia przez Sandinistów negocjacji z siłami opozycji i pogorszenia się stosunków politycznych, co może oznaczać uniemożliwienie ocalenia naszego kraju, zdecydowaliśmy się w dniu dzisiejszym uformować jedną organizację, która pokieruje walką demokratów nikaraguańskich na wszystkich frontach

i zjednoczy całą opozycję” — głosi oświadczenie.

Nowa organizacja będzie upoważniona do występowania i pobierania pomocy zagranicznej przeznaczonej na dalsze prowadzenie walki.

Przywódcy, zebrani w San Salvador, ogłosili również listę swych warunków, na jakich mogą odstąpić od walki z rządem sandinistowskim: “Po pierwsze — pojednanie ogólnonarodowe na bazie amnestii generalnej i oczyszczenie z zarzutów wszystkich więźniów politycznych, oraz ulaskawienie skazanych na śmierć. Po drugie — umocnienie demokracji poprzez powstanie legalnego państwa na bazie powszechnych, wolnych wyborów. Po trzecie — odbudowa instytucji państwa oparta o porozumienie społeczne z udziałem wszystkich grup i warstw społecznych”.

### 28 Ofiar Śmiertelnych Zatrucia Serem

Los Angeles (CT) — Ser meksykański spowodował najprawdopodobniej śmierć 28 osób — w większości matek i małych dzieci — w Południowej Kalifornii. Przypuszcza się, że ser wyprodukowany w dwóch różnych zakładach mleczarskich był zarażony niezwykle niebezpiecznymi bakteriami.

W powiecie Los Angeles zanotowano w sumie 70 przypadków zatrucia. Departament zdrowia tego powiatu wydał ostrzeżenie w tej sprawie. Nie wiadomo, czy ser został wyślany do innych części kraju.



RZYM—Sergiej Iwanow Antonow w stalowej klatce, zwanej “bunkrem” w czasie rozprawy jaka się odbywa w Rzymie. Oskarżony on jest o spisek na życie Papieża. Po prawej stronie oskarżonego, jego adwokat oraz córka Antonowa—Anna.

(UPI)

## Nowe Prawo Akademickie w PRL

po kwietniowej wizycie w Warszawie Michaiła Gorbaczowa.

W tym okresie wyraźnemu zaostreniu uległy przepisy karne, wzrosty ceny, wyroki przeciw działaczom opozycyjnym stały się surowsze, pracę straciło z powodów politycznych wielu historyków.

Na rozpoczętej w środę konferencji PZPR omawiano sposoby powiększenia liczebności partii, zwłaszcza zaś naboru nowych kandydatów w kraju, gdzie znaczna większość młodych ludzi skłania się ku Kościołowi Katolickiemu.

Prof. Edward Lipiński, jeden z

czołowych opozycjonistów, członek PAN, powiedział w zeszłym miesiącu na zebraniu akademii, że zmiany w przepisach regulujących prawa uczelni wyższych mogą spowodować “zniszczenie wszystkich form samorządności akademickiej” na uniwersytetach. “Wiedza się kończy, gdy zakłada się polityczny kaganiec na usta i myśli” — powiedział 96-letni wybitny ekonomista.

Benon Miśkiewicz, minister szkolnictwa wyższego, oświadczył na konferencji prasowej w środę, że nowe przepisy muszą zostać wprowadzone, ponieważ grupy antykomunistyczne próbują zmienić charakter sponsorowanych przez państwo uczelni.

Nowe posunięcie władz ma na celu zapobieżenie “wychowywaniu przez uczelnie antypaństwowych i antysocjalistycznych działaczy”, czemu jakoby sprzyjały przepisy dotychczasowe.

“Fakt, że wprowadzamy nowe przepisy prawne właśnie teraz, świadczy o zaniepokojeniu państwa obecną sytuacją na uczelniach. Jest to wynikiem naszych analiz funkcjonowania i osiągnięć szkół wyższych” — powiedział Miśkiewicz. — “Chcemy, by przepisy zabezpieczyły nasze interesy i wzięły pod kontrolę wszelkie przejawy niezgodnej z prawem działalności”.

Senat Uniwersytetu Warszawskiego, w rezolucji z 29 maja br., określił posunięcie władz jako “beprecedensowe w całym 40-leciu” rządów komunistycznych.

“Ignorowanie opinii zdecydowanej większości społeczności akademickiej może oznaczać poważny wzrost napięcia w stosunkach pomiędzy przeważającą częścią polskich intelektualistów, a organami władzy w sytuacji, gdy kraj potrzebuje ponad wszystko pokoju i zgody”. Rezolucja została przyjęta stosunkiem głosów 61 do 4.

Wg nowych przepisów senat uczelni traci swą niezależność i może być ograniczony w swych uprawnieniach przez ministerstwo.

Unikalne w bloku komunistycznym przepisy zostały tym samym ograniczone i sprowadzone do poziomu szkolnictwa wyższego w innych krajach Europy Wschodniej. Dotychczasowe przepisy zezwalały na demokratyczne wybory rektorów i członków senatu, choć władze dysponowały prawem weta i de facto mogły narzucać własnych kandydatów.

Obecnie nowi pracownicy nauki i kandydaci na stanowiska profesorskie będą musieli podpisać akt lojalności wobec konstytucji PRL, co oznacza możliwość usunięcia każdego, kto wystąpi przeciwko jakimkolwiek punktom tej szeroko interpretowanej ustawy zasadniczej.

Doktoranci będą dopuszczani do egzaminów jedynie po określeniu stopnia ich “politycznego i socjalistycznego zaangażowania”.

Także samorządy studenckie tracą swe uprawnienia i obecnie liczyć się będą jedynie organizacje popierane przez państwo.

## Sowiecka Prowokacja w NRD

Berlin Wschodni (N.D) — Kierowca sowieckiego pojazdu wojskowego świadomie wjechał w zaparkowany brytyjski samochód wojskowy, po czym żołnierze ZSSR zatrzymali trzech Brytyjczyków na pięć godzin bez wyjaśnień i bez żadnej wiadomej przyczyny — przekazały brytyjskie źródła poinformowane, dodając, że incydent wydarzył się przed tygodniem.

“Nie wiemy, co spowodowało ten wypadek — powiedział agencji prasowej rzecznik brytyjskiej ekipy łącznikowej, BRIXMIS, w Niemczech Wschodnich. — Ze strony brytyjskiej nie było żadnej prowokacji. Brytyjczycy nie robili niczego, co można by uznać za podejrzaną”.

Jak wiadomo, stosunki między Wielką Brytanią a Związkiem Radzieckim ociepliły się po wizycie w Londynie sekretarza generalnego sowieckiej partii komunistycznej Michaiła Gorbaczowa. Premier W. Brytanii Margaret Thatcher uznała go nawet za czarującego człowieka. Nie wiadomo, jak powiadają obserwatorzy w Nowym Jorku, czy obecnie zmieni o nim zdanie.

Wtorkowy (4 czerwca) incydent rozegrał się zaledwie w 10 tygodni po zastrzeleniu mjr. Arthura Nicholsona, członka amerykańskiej ekipy obserwacyjnej w NRD. Waszyngton odrzucił sowieckie pomówienie Nicholsona o działalność szpiegowską.

Rzecznik Ministerstwa Obrony w Londynie oświadczył, że na znak protestu przeciw wtorkowemu wydarzeniu, sowieckich wojskowych nie dopuszczono na wczorajszą brytyjską uroczystość wojskową w Berlinie Zachodnim.

Rzecznik w Londynie oświadczył, że brytyjski samochód znajdował się w odległości co najmniej trzech mil od najbliższych zastrzeżonych obiektów w chwili kiedy najechał na sowiecki pojazd. Rzecznik BRIXMIS w Niemczech Zachodnich dodał, że po uderzeniu brytyjskiego pojazdu, sowieccy żołnierze zaczęli go obrzucać cegłami i łopatami, po czym

## Doniesienia Iranu o Atakach Irackich Samolotów

(UPI) — Rząd Chomeiniego podał informacje, że samoloty irackie ponowiły ataki na irańskie miasta, na co Iran zareagował odwetowymi atakami ostrzeliwując irackie szlaki transportowe oraz ośrodki wojskowe i przemysłowe.

Irańska, oficjalna agencja informacyjna podała, że zginęły dwie osoby cywilne, a dwie inne zostały uwięzione w gruzach w środę w nocy, kiedy irackie samoloty zbombardowały budynki w centrum Teheranu.

Irackie samoloty zaatakowały gęsto zaludnione tereny irańskiej stolicy zrzucając wiele pocisków rakietowych. Wiadomość tę podała agencja IRNA w Iranie. Natomiast agencja iracka, INA, nie podała żadnych informacji na ten temat.

Doniesienia IRNA są sprzeczne ze sobą, jeśli chodzi o zaatakowane miasta.

## 20 Ofiar Napadów Na Sri Lance

Kolombo, Sri Lanka (CT) — Separatyści — Tamilowie zaбили około 20 osób, w tym czterech żołnierzy i policjanta. Do starć doszło w środę w dwóch różnych okolicach.

Przedstawiciele służby bezpieczeństwa Sri Lanki podali, że wioska Dehiwatte należąca do Singalezów została zaatakowana we wtorek przez Tamilów. Zginęło 14 Singalezów i jeden z terrorystów.

W środę z kolei, eksplodowała bomba podłożona na poboczu drogi, którą przejeżdżał samochód. Zginęło 5 osób.

okrażyli samochód i przetrzymali Brytyjczyków przez pięć godzin.

Uroczystość, z której odprószone sowieckich wojskowych, odbyła się z okazji oficjalnych obchodów urodzin królowej Elżbiety II. Zachodni korespondenci donoszą, że na uroczystości w Berlinie Zachodnim nie dostrzeżono ani jednego sowieckiego munduru.

Członkowie BRIXMIS odmówili oficjalnego komentarza w sprawie wtorkowego incydentu, nie podając przyczyny milczenia. Zachodni dyplomaci zauważyli jednak, że mówienie o tym incydencie mogłoby skomplikować stosunki Wschód — Zachód, szczególnie w świetle tragicznej śmierci mjr. Nicholsona.

Chociaż na obchody urodzin królowej nie dopuszczono sowieckich wojskowych, Brytyjczycy nie zabronili wstępu sowieckim dyplomatom.

Agencja prasowa pisze, że przedstawiciele ZSSR poruszali się swobodnie i “zdawali się wiedzieć” o wtorkowym incydencie, ale nie byli chętni skomentować go.

Nie jest to pierwszy wypadek najeżdżania sowieckiego pojazdu wojskowego na pojazd zachodnich wojsk. Zazwyczaj kolizje te kończą się niegroźnie. W zeszłym roku jednak w wyniku najeżdżania wschodniemieckiej ciężarówki wojskowej na samochód francuski, Francuz poniósł śmierć.

## Państwo Policyjne w Turcji

Ankara, Turcja. (NYT) — Parlament turecki rozpoczął we wtorek debaty na temat projektu ustawy przyznającej policji większą władzę.

Projekt został przygotowany przez premiera Turcji, Turguta Ozala i jego konserwatywny gabinet. W myśl nowej ustawy, policja miałaby większą władzę, jeśli chodzi o poszukiwanie i aresztowanie podejrzanych, jeśli chodzi o użycie broni, kontrolowanie korespondencji i podsłuchiwanie rozmów telefonicznych.

Opozycyjne partie, prasa turecka i wielu zachodnich dyptomatów podnosi głosy przeciwko ustawie, ponieważ zdaniem wielu, może ona doprowadzić do powstania państwa policyjnego.

Reprezentant Komisji Europejskiej Wspólnoty w Turcji, Gwyn Morgan został oskarżony o mieszaninę się do wewnętrznych spraw państwa tureckiego. Powodem tego zarzutu był fakt, iż powiedział on dziennikarzom o negatywnym nastawieniu Komisji do ustawy EWG.

Premier Ozal oświadczył, że Turcja nie ustąpi pod naciskiem Zachodu, aczkolwiek grupa ustawodawców z partii premiera przedłożyła nieco później poprawki do projektu ustawy.

Niektóre artykuły ustawy zostały złagodzone.

## Znaleziono Szczątki Dinozaurów Na Pustyni Gobi

Moskwa. (CST) — Agencja Tass oświadczyła w czwartek, że naukowcy sowieccy znaleźli na pustyni Gobi w Mongolii, szczątki dinozaurów, które żyły na tym obszarze od 60 do 70 mln. lat temu.



### WIECZNY HOŁD

Dla uczczenia pamięci bliskiej osoby, złóż pamiętkowy datek który pomoże w zwalczaniu chorób serca i zawałów. Prosimy wysłać nazwisko zmarłego oraz nazwisko i adres krewnego, który ma być powiadomiony o Twojej ofiarze, wraz z odliczaniem od podatku czekiem wystawionym na:

CHICAGO HEART ASSN.  
Dept. PD  
20 N. Wacker Dr.  
Chicago, IL 60606

Dla specjalnego uwzględnienia Twojego życzenia prosimy o dopisanie na kopercie — Dept. PD.

Powiaty przez Heart Fund. Powiązany z American Heart Assn.

Po informacji dotyczące datków i sposobów zredukowania ataków i zawałów serca, prosimy dzwonić na nr: 346-4675.

## COLONIAL FUNERAL HOME

6250 N. MILWAUKEE

TEL.: 774-0366



Jedyny Polski Dom Pogrzebowy Na Milwaukee Ave.

Pomiędzy Belmont i Devon

Prowadzony Przez Rodzinę Wojciechowskich Od Ponad 70 Lat

Nasza Druga Lokacja:

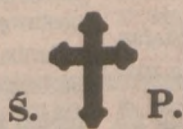
## WOJCIECHOWSKI FUNERAL HOME

2129 W. WEBSTER

TEL.: 276-4630

### IN MEMORIAM

W pierwszą bolesną rocznicę zgonu



### Władysławy Lubeckiej

odprawiona zostanie Msza św. żałobna za spój Jej duszy, w sobotę, 15 czerwca 1985 r. o godzinie 7-ej wieczorem w kaplicy Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers Ave., Chicago.

RODZINA



### In Memoriam

17 czerwca br. przypada czwarta rocznica śmierci najdroższego męża mojego, ojca i dziadka naszego, śp.

### Czesława Chrzanowskiego

W intencji Zmarłego odprawiona zostanie Msza św. w poniedziałek, 17-go czerwca o godz. 7-ej wieczorem w kaplicy Ojców Jezuitów, 4105 N. Avers Ave.

O pamięć w modlitwach uprasza.

HELENA CHRZANOWSKA, ŻONA Z DZIEĆMI I WNUCZKAMI.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż naukochański mąż mój, ojciec, brat, dziadus i pradziadus nasz, śp.

### Józef Banas

(brat śp. Edwarda i śp. Czesława)

nagle, pojechał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 11-go czerwca 1985 roku, o godzinie 1:55 w nocy, w średnim wieku.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 15-go czerwca, o godzinie 9-ej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła św. Heleny, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Bronisława (z domu Zajac), żona; Czesław, syn; Rosemary, synowa; Władysław, brat; Józefa, Bronisława, Anna i Janina, Sylwia i Anna, bratowa; Stanisław Kaczmarczyk, Stanisław Baka i Jan Panek, szwagrowie; Mark, David z żoną Joyce i Christopher, wnuki; Kathleen, wnuczka; David, prawnuk; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy B.F. Malec i Synowie, telefon 774-4100.

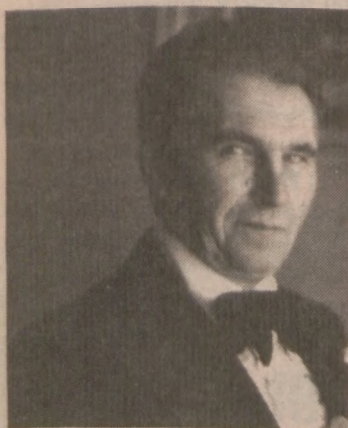


### IN MEMORIAM

W drugą bolesną rocznicę śmierci męża, tatusia i dziadzia, śp.

### Józefa Bielańskiego

Odprawiona zostanie żałobna msza św. 15-go czerwca o godz. 5:00 po poł. w kościele Najświętszego Serca Pana Jezusa, oraz msza św. w Odroważu i Żalucznem.



Gdy na życia zegarze co nam czas

odmierza

Już drugiej rocznicy wybiła godzina

Przy twej mogile Mężu, i tatusiu

kochany

Zebrała się dziś Twoja najbliższa

rodzina.

Przyszła żona, dzieci, wnuki

i przyniesli kwiaty

By je złożyć na grobie męża, dziadzia

i taty

Bo ta chwila rozstania choć dwa lata

mija

Wszelką radość w naszych sercach

zabija.

Zona Stanisława; dzieci; wraz z całą rodziną.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż naukochański mąż mój, ojciec nasz, dziadus nasz, syn mój, brat i szwagier nasz, śp.

### Fryderyk Nosek

po długiej i ciężkiej chorobie, pojechał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 13-go czerwca, 1985 roku, o 12 w południe, przeżywszy 60 lat.

Zwłoki można odwiedzać w niedzielę, od 10 rano do 9 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 17-go czerwca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr 5253 W. Fullerton (blisko Lockwood), do kościoła św. Stanisława B i M (Msza św. o 10-ej rano), a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Helena (z domu Brożek), żona; Fryderyka (Leonard) Kubica i Anna (Adam) Adamus, córki i zięciowie; Andrzej, syn; Ania, Rafał, Alinda, Adrian i Andrzej, wnuki i wnuczki Katarzyna Cudek, matka; Halina Nosek, Genowefa Pawłowski i Maria Swierczek, siostry z rodzinami; Alfons Nosek, brat z rodziną; Franciszka Zadorozny, Michalina Kwiatkowski i Zofia Pijanowski, szwagierki z rodzinami; Leokadia Nosek, bratowa z rodziną; oraz rodzina zamieszkała w Stanach Zjedn. i w Polsce.

Pogrzebowe: Poterek

Tel. 237-6400



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż naukochański mąż mój, ojciec i brat nasz, szwagier mój, dziadus i wuj nasz, śp.

### Wacław Aleszczyk

po ciężkiej chorobie, pojechał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 12-go czerwca 1985 roku, o godzinie 12:08 w nocy w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś

od 2-ej po południu do 9-ej wiecz.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę

dnia 15 czerwca o godzinie 9:30

rano, z Płochy Funeral Home pnr.

4348 W. Walton ul., do kościoła św.

Franciszka z Assyżu, a stamtąd na

cmentarz Maryhill na parcelę

familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają

wszystkich krewnych i znajomych,

w ciężkim żalu pogrążeni:

Julia (z domu Deringer) żona,

Edward (Weronika) i Stanisław

(Danuta), synowie i synowie, Janina

(Tadeusz) Buczkowski, córka i zięć

w Polsce; Władysława Kołtun i Maria

Karpowicz, siostry w Polsce; Maria

Aleszczyk, bratowa; 9 wnuków oraz

bratankowie; wraz z całą rodziną.

Zamiast kwiatów ofiary na Msze

św. będą mile przyjęte.

Pogrzebem zajmuje się

Płochy Funeral Home

Tel. 235-7136

13,14



## Śladami Pisarzy

Domy Henryka Sienkiewicza, M. Konopnickiej, Zygmunta Karskiego i Józefa Ignacego Kraszewskiego to zaledwie cztery spośród ponad 40 muzeów biograficznych w kraju.

Placówki te różnią się nie tylko położeniem, architekturą i wyposażeniem wnętrza, lecz przede wszystkim zamierzoną przez muzealników aranżacją, dostosowaną do obranej myśli przewodniej.

Nie życiorys postaci, ale charakter jej związków z miejscem decyduje o rodzaju i nastroju ekspozycji.

Jeśli zachowały się oryginalne sprzęty należące ongiś do pisarza i oglądać je można w rzeczywistym gabinecie, w którym i twórca przebywał, to wiarygodność takiego wnętrza jest wartością nadrzędną.

Bywa jednak i tak, że z braku przekazów bądź autentycznego wyposażenia pomieszczenia muzealne wypełnia się meblami, przedmiotami i dokumentami z epoki.

Stwarzają one klimat dla odmiennej nieco refleksji, przybliżając zarazem twórcę i jego dzieło.

Sienkiewiczowski Obłęgorek na Kielecczyźnie to dar rodaków dla wy-

bitnego pisarza, który swym piórem krzepił serca i umysły w okresie zaborów.

Uroczyste witany, przybył on do ofiarowanego mu domu w 1902 r., pragnąc osiedlić się tu na stałe. Jednak życie na wsi zraziło go swą monotonią i Obłęgorek nie zdołał go zatrzymać na zawsze.

Muzeum pokazuje dziś pokoje "jak za życia pisarza". Spotykamy się tu przede wszystkim z bohaterami bliskich sercu lektur. Przy mahoniowym biurku, wniesionym w wianie przez Marię Szetkiewiczównę, powstało "Ogniem i mieczem".

Myśliwskie trofea z dalekich wypraw przywodzą na pamięć przygody Stasia i Nel — bohaterów "W pustyni i puszcy". Kopia "byka farniejskiego" to aluzja do sceny z "Quo vadis".

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.



HONGKONG — Urzędnik banku pod nazwą "Overseas Bank", Cheung Shing Chung, w kajdankach, prowadzony jest na przesłuchanie. Władze zamknęły bank poprzedniego dnia.

(UPI)

## News and Views... By Ken Konrad

IT'S TIME for the installation luncheon of the Polish American Educators Association (PAEA), and the annual event will be held on Saturday, June 23, at the Grota Restaurant, 3112 N. Central Ave. The PAEA has invited Congressman William O. Lipinski to speak on educational issues. Present PAEA President, Kenneth Gill, Librarian at the Portage Park School, will give the farewell address, and incoming president, Kenneth Jesuit, currently in the multi-lingual program at the Board of Education, will give the inaugural address. Event will begin with a social hour at 12 noon and luncheon will follow at 1 p.m. Donation is \$10 and free parking will be available at the City Garage, just north of the restaurant. For reservations and information you may call Sue Strand at 784-4335. Mayme Pietrzak, PAEA publicity chairman, tells us that the public is also invited... Good Counsel High School awarded diplomas to 253 young women graduates last month at ceremonies in Queen of All Saints Church. It is a tradition at Good Counsel that seniors graduate at Mass and prepare their own liturgy. This year the liturgy was prepared by 40 senior volunteers. In place of the usual valedictory and salutatory addresses, seniors Mary Ann Schmalz and Nancy Prochaska delivered a communion meditation, accompanied by Vicky Bove on guitar Kim Kozak on flute. Senior class president Kerry Garvis read a meditation before diplomas were awarded... Von Steuben High School class of 1945 will hold a reunion June 22 at the Fireside Inn. More information may be had by calling Dick Karzen at 729-0450.

NEW OFFICERS have been installed by the Polish Alliance of America District I at their 54th convention at the Wonderland Ballroom on May 19: Casimer Jasinski, president; Rita Rose Maurmann and Henry Jasinski, vice presidents; Estelle Spengler, recording secretary; Jean Onish, financial secretary; Wanda Krzyzanowski, treasurer; Józef Handzel and Stanislaw Forc, sergeants at arms; Adam and Alexandra Snopko, librarians... Second Lt. Mark A. Bronakowski has been awarded silver wings following graduation from Air Force navigator training at Mather Air Force Base, Calif. Lieut. Bronakowski is a 1984 graduate of the University of Illinois at Urbana... Army Pvt. Darrin S. Zachocki has completed basic training at Fort Knox, Ky. He is a 1983 graduate of Thornridge High School... Army Pvt. Jeffrey J. Baroga has completed one station unit training (OSUT) at the U.S. Army Infantry School Fort Benning, Ga... Henry Malecki, Ph.D., former Dean of Loyola University's University College, is enjoying the sea breeze on the coast at Ft. Lauderdale, Fla. He retired last year.

THE 115TH ANNUAL commencement at Loyola University was held May 23 at Medinah Temple, in two sessions, one at 10:30 a.m. and the second at 3 p.m. Some of the graduates included: Candidates for Degree of Master of Education, Mark L. Buga, Christine M. Koska, Debbie Ann Zapalik. Candidates for de-

gree of Master of Science in Industrial Education, Katherine D. Burik, Peter J. Rzeminski. Candidates for Degree of Master of Pastoral Studies, James Jarzembowski, Mary L. Shydowski.

Degree of Master of Business Administration: Elizabeth A. Betczynski, Beverly A. Betlejewski, Steven J. Dawiec, Gail M. Dobeski, Penny M. Duszynski, Michael A. Fudala, Susan Mary Gniady, John L. Hudyk, Sandra E. Jagiello, Kathleen B. Janiszewski, Nancy B. Jarmusz, William J. Kadlec, John Kaminski, Jerome M. Lukasik, Thomas A. Luptowski, Mary T. Makielski, Thomas P. Nowicki, James T. Ouradnik, Jeffrey P. Schelinski, Edward A. Stomiany, Perry M. Trach, Nancy Vrdolyak, Mark A. Witkowski, and Robert P. Wujtowicz.

Degree of Bachelor of Science: Emily Bania-Andreaski, Danuta M. Chlebek, Angela R. Cichocki, Roberta Anna Czaja, Helena Fay Fridrich, Lauren M. Gutowski, Jacqueline A. Kowalewski, Lorene J. Kutza, Kathleen M. Macalik, Margaret Malek, Adrienne Jo Mytych (cum laude) Cristina H. Pasko, Lisa Ann Parneckzy, Jean Marie Ratajick (cum laude) Judith An Sweda (magna cum laude), Mary J. Twardos, Andrea L. Wados, Francine A. Wysocki and Lina Jean Zaworski.

OVER 180 STUDENTS will graduate from Loyola University's School of Law on June 16, with commencement ceremonies being at the Hotel Continental, 505 N. Michigan. Guest speaker will be William J. Bauer, judge of the U.S. Court of Appeals for the Seventh District... The first concert in the Park for the 38th season of those musical treats will be held Thursday, July 4 at 1 p.m. in Gompers Park. It will feature a gala variety program with the Sam Dean Review... Leslie Dianne Godula was graduated with honors from Daley College, with a degree in Social Services... Tracie Vondrasek, Curie High School senior, placed first in the Office Education Association's state competition, in the general clerical area... Joseph Pietrowski received his certificate of graduation form Sheriff Richard J. Elrod, upon completion of the Law Enforcement Training Program, offered at the Cook County Sheriff's Police Academy... The Rev. Roman N. Pozen, son of Raymond and Adeline Panocha Pozen, has been appointed as associate pastor at St. Constance Church. This was his first assignment after ordination by Cardinal Joseph Bernardin... Keep smiling and we'll see you next weekend!

### Ofiary Pożaru — Podrzutkami

W czwartek pozostawiono u wejścia do szpitala Bethany dwóch ciężko poparzonych mężczyzn, mieszkańców zachodniej części miasta.

Detektywi usiłują ustalić, czy podrzucenie ofiar pod szpital ma jakiś związek z pożarem, jaki wybuchł w czwartek, w dwupiętrowym budynku, przy 4052 W. Van Buren.

Jeden z mężczyzn zmarł w czwartek wieczorem, a stan drugiego oceniany jest jako bardzo ciężki.

## Jugosławia Bliższa Amerykańskim Idealom

Ambasador Schifter o Prawach Człowieka

Genewa (N.D.) — Ambasador USA w Organizacji Narodów Zjednoczonych w swoim przemówieniu w Otawie, stanowiącym odpowiedź na pytania dziennikarzy zagranicznych, powiedział, że sytuacja w zakresie praw człowieka w Polsce uległa pogorszeniu, a polepszyła się w Jugosławii i na Węgrzech.

Pytania dziennikarzy transmitowane były na żywo z Brukseli, Genewy, Londynu, Hagi i Toronto.

Schifter powiedział: "Pragnę być szczery. Obraz sytuacji jest raczej ponury".

Dodał jednak, że zanotowano polepszenie w Jugosławii, od kiedy w 1975 r. Stany Zjednoczone, Kanada i 33 zachodnie, neutralne i komunistyczne

państwa popisały Akt Końcowy Konferencji w Helsinkach.

Zdaniem Schiftera, stopniowa poprawa następuje także na Węgrzech. Lecz w wielu innych krajach, które podpisały porozumienie helsińskie, poszanowanie dla swobód jednostki nie jest wystarczające.

W niektórych krajach, według ambasadora Schiftera, "nastąpił ruch naprzód, a potem bardzo znaczące cofnięcie, jak w Polsce. Co się tyczy Związku Sowieckiego, jest tam znacznie gorzej niż w r. 1975". Schifter nie rozwinął później tego tematu.

Schifter uczestniczył w sześciotygodniowej konferencji w Ottawie poświęconej przestrzeganiu praw człowieka w krajach, które podpisały akt w Helsinkach.

Powiedział on, że delegaci zachodni podnosili sprawę aresztowań członków grup helsińskich w krajach bloku wschodniego, ograniczenie swobód religijnych, politykę wobec mniejszości i odmawianie Żydom zamieszkałym w Związku Sowieckim prawa do emigracji na Zachód.

W odpowiedzi na pytanie z Hagi, Schifter powiedział, że w Jugosławii dokonał się "znaczący ferment" na rzecz poprawy przestrzegania praw człowieka.

"Jeśli przyjrzmy się modelowi jugosłowiańskiemu — stwierdził — dojrzy się tam ruch... w kierunku systemu znacznie bliższego naszym idealom, niż 25 lat temu".

Schifter oskarżył ponownie Związek Sowiecki o łamanie praw człowieka w Afganistanie. Dodał, że Zachód niewiele może zrobić w tej sprawie. Może jedynie zwracać uwagę na tę sytuację i mieć nadzieję, że gwałciciele praw człowieka zmienią swoją postawę".

Ambasador USA powiedział, że nie oczekuje wiele po ottawskiej konferencji, która kończy się 17 czerwca.

Dodał, że opiera swoje poglądy na fakcie, iż amerykańskie starania, by nawiązać dyskusję ze Związkiem Sowieckim przed rozpoczęciem się konferencji w Ottawie, okazały się bezowocne.

### Jak Dział Benzon Na Organizm?

Washington (SCM) — Jak podają źródła rządowe, finansowane przez przemysł laboratorium wstrzymuje ujawnienie wyników badań, które przeprowadzono na zwierzętach, podając je działaniu małych dawek substancji chemicznej — benzeny. Badania wskazują na uszkodzenia genetyczne.

Federalna Agencja d/s Zdrowia i Bezpieczeństwa Pracy rozważa problem odniżenia dopuszczalnego poziomu tego składnika w produktach chemicznych.

### "Studia Norwidiana"

Katolicki Uniwersytet Lubelski, dla uczczenia 100 rocznicy śmierci wielkiego poety polskiego Cypriana Kamila Norwida, zainaugurował edycję periodyku "Studia Norwidiana", który ukazywać się będzie jako rocznik.

Redaktorem naczelnym jest Stefan Sawicki. W pierwszym numerze znalazło się 7 artykułów i szkiców o poecie, jedna rozprawa, pierwsza publikacja listu Norwida, który był odpowiedzią na odezwę Komitetu Tymczasowego Emigracji Polskiej, oraz bibliografia prac o poecie, które ukazały się w 1981 r.

### ★ AUTO

'80 BUICK La Sabre, 4 drzwiowy, 45,000 mil. \$4,250. 698-5090.

CHEVROLET Impala, '78 rok, 4 drzwiowy, w dobrym stanie. 767-5688.

### CADILLAC '75 ROCZNIK

W bardzo dobrym stanie — sprzedam z powodu wyjazdu. Cena \$1,800. Dzwonić codziennie.

Tel.: 794-2612

'77 DATSUN, automatyczny, ochładzany. Cena \$650, '78 Ford Fiesta — \$800. Tel.: 227-1548.

MERCURY '76 rok, w dobrym stanie. 736-3445.

1979 BUICK Skyhawk, 6 cyl. 278-0352, lub 276-1814.

'79 PLYMOUTH Horizon, cena \$900 4-ka, oraz '77 Matador \$550. 227-1548.

'78 PONTIAC Phoenix \$1,200. Dzwonić 965-2804.

'78 CHEVY Chevette, 4 drzwiowy, dobry stan, okazja. 283-1176.

'76 HONDA Accord, automatyczny, ochładzany, \$1,250. Tel.: 296-1203.

KUPIE silnik do Buick Special, V6, w dobrym stanie. 622-8419.

### '77 BUICK LE SABRE

Bardzo dobrze funkcjonuje, w dobrym stanie, \$995. Tel. w jez. ang. po 5:

283-7726

SPRZEDAM samochód Dodge, 4 cyl. 79 rok, 35,000 mil. 725-2217.

FORD combi, 1976, 71,000 mil, \$950. 282-7943.

'74 FORD LTD w dobrym stanie, automatyczna transmisja, ochładzany. \$700. 631-6650 po 5-iej wieczorem.

SPRZEDAM Ford Mustang '75. 985-2053.

TOYOTA Corolla '80 rok "automatic" stan bardzo dobry \$2,900. Tel.: 685-9352 lub 981-9352.

VW WAGON, 1984, 15,000 mil. "Limited edition" klimatyzacja, wspomaganie, hamulce i kierownica, radio, stereo, "Grundig" \$11,900. 282-0333 wieczorem.

PONTIAC Sunbird 78, 4-cylinder, stan idealny, mały przebieg, oraz Buick 75 LeSabre, stan idealny. Tel.: 889-4579.

SKYHAWK '76 rok V-6. Bez rdzy. \$800. 235-8213.

MAŁY 4 cylindrowy Ford. Telefon 685-7678, wieczorem.

77 PACER station wagon. 63,000 mil. \$1,100. 685-1175 od 5 P.M.

SPRZEDAM 77 Pontiac Sunbird w dobrym stanie. Cena \$1,200, lub do ugodzenia. Tel.: 282-9018.

'76 OLDSMOBILE Omega. Mała 8-ka. Ochładzanie. Drugi właściciel. \$450. 274-4061.

### ★ Poszukuje Garażu

POSZUKUJE garażu w okolicy Cicero — Addison. Tel.: 725-4464, lub 286-7940.

SZUKAM garażu, lub miejsca w garażu na 1 samochód. Okolica Narragansett-Belmont. 237-3325.

POSZUKUJE garażu. 772-9485.

### ★ AUTO

'76 rocznik DELTA 88, 53,000 mil, w dobrym stanie. \$2,000. Tel.: 276-8926

'76 LE MANS, automatyczna transmisja, ochładzany, "power" kierownica i hamulce, bardzo niski milaż, 2 do wyboru. Już od \$995.00. Pytać o Marka: 284-3141.

'82 PHOENIX, 2 drzwiowy, 6 cylindrów, 25 tys. mil, ochładzany, automatyczna transmisja. Dobry samochód rodzinny. MAREK: 824-3141.

'84 FORD Escort, 2,500 mil, stan idealny, \$5,100. 631-7061 — 685-2232.

'77 BUICK Park Ave. 26,000 mil, w idealnym stanie. \$2,450. 965-3565 lub 685-2231.

'84 CHEVROLET Chevette, 20,000 mil w idealnym stanie. \$3,700. 685-2232, 965-3565.

'81 DATSUN 510, w idealnym stanie. \$2,450. 685-2231 lub 965-3565.

'76 MERCURY Monarch, mała 8-ka, automatyczny, ochładzany, 1 właściciel jak nowy. 772-4694.

### GOLD SEAL USED CARS

'82 QUANTUM, 4 drzwiowy, czarny, "automatic", ochładzany ..... \$6,676

'84 RABBIT L, 2 drzwiowy, kolor — wisniowy ..... \$4,880

'82 VANAGON, 4 drzwiowy, 2 kolorowy: beżowy i brązowy ..... \$6,990

'82 RABBIT, 2 drzwiowy, 4 biegowy, Diesel, kolor — czarny ..... \$3,280

'81 RABBIT, 2 drzwiowy, 4 biegowy-biały ..... \$3,112

'80 RABBIT C, 2 drzwiowy, 4 biegowy, stereo, beżowy ..... \$2,990

Mówimy po polsku  
Pytaj o Matt Trella

Duży wybór innych samochodów nowych i używanych marki V.W.

631-6161

**NORTHWEST  
VOLKSWAGEN**

6121 Northwest Highway  
Chicago

## WYCIECZKA DO COLORADO

\$275 Od Osoby

W cenie: przejazd luksusowym autobusem, noclegi, posiłki i zwiedzanie atrakcyjnych miejsc.

Odjazd: 3 lipiec, o godz. 7:00 wiecz.

Powrót: 7 lipiec wieczorem

Po informacje i rezerwacje dzwonić lub zgłaszać się osobiście do biura:

### POLMAT TRAVEL

3050 N. Central Ave.

Chicago, IL 60634

Tel. 622-6255

\* 25<sup>00</sup> ZNIŻKI

Jeżeli wpłata zostanie dokonana do dnia 15 czerwca.

Biuro Otwarte Codziennie od Godz. 10:00 Rano do 7:00 Wiecz. (Za Wyjątkiem Niedzieli)

## NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND

(Chicago)

235-4465

Kupujemy Samochody

gwarantowane motory i transmisje

Dobrej Jakości Używane Części

## \$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

**DARMO  
HOLOWANIE**  
ZABIERZEMY  
NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO  
SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR  
CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH  
SAMOCHODÓW.

SEKCJE  
KAROSERII

CHŁODNICE UŻYWANE

1 ODBEMONTOWANE  
JUŻ OD \$40.00

STARTERY  
I PRADNICE

JUŻ OD \$15.00

POLNOC

PRZEDNIE SZYBY  
I BOCZNE

DOBRE UŻYWANE  
OPONY

JUŻ OD \$5.00

TRANSMISJE

JUŻ OD \$50.00

SILNIKI

JUŻ OD \$150.00

OTWARTY CODZIENNIE PRZECZ CAŁY ROK

VICTORY AUTO  
WRECKERS INC.

710 E. GREEN ST., BENSenville

(BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.

TELEFON: 860-2000

MÓWI MY PO POLSKU

dzwonić dziś

## FANTASTYCZNE

Joe Grodzik

Mówi Po Polsku

Będziecie  
Zadowoleni

z Kupna

u Howard Pontiac

Od Joe Grodzik

Matka Howarda

Dogodne warunki finansowania.

Dodatkowe zniżki dla kupujących

za gotówkę.

Kupcie samochód ode mnie,

Józefa Grodzik, a ja kupię dla Was

polską szynkę z moim osobistym

podziękowaniem dla Was

**HOWARD  
PONTIAC-ISUZU**

364 W. Grand

Elmhurst, IL

832-9500

Pytaj o Joe Grodzik



## AUTO

SPRZEDAM Mercedes '79. 280 SE. Tel.: 227-0678

PINTO 75, na biegi. Nowe części, oszczędny. Tel. 252-2774.

DATSUN B-210. '77 rocznik — sprzedam. 456-4988.

## DIVERSEY & LONG AUTO SERVICE

5400 W. Diversey  
NOWY WŁAŚCICIEL  
PRZYSTĘPNE CENY  
Hamulce-Front i tył ..... \$85.00  
Zmiana oleju, filtra  
i smarowania ..... \$11.95  
Tune-Up silnika — 4  
cylindrowego ..... \$39.95  
Napędzanie Systemu Ochladzania  
"Air Conditioner" ..... \$19.95  
WYKONUJEMY WSZELKIE  
NAPRAWY MECHANICZNE  
I ELEKTRYCZNE  
SAMOCHODU  
Wszystkie prace gwarantowa-  
ne. Po informacji w języku pol-  
skim i angielskim dzwoni:

685-4664

## AUTO



## SZCZĘKI HAMULCOWE Od \$10.99 Komplet

PRĄDNICE I STARTERY  
Dla większości samochodów  
amerykańskich ..... \$28.00

PLYN DO SZYB  
WASHER/SOLVENT  
99¢/gal.

## PULASKI AUTO SUPPLY

3501 N. PULASKI TEL.: 583-8060  
MÓWIMY PO POLSKU

Otwarte: Codziennie od 8:00-7:00; Sobota: 8:00-3:00

## AUTO

KLOCKI  
HAMULCOWE  
OD \$10.99 Komplet

## MONROE MATIC AMORTYZATORY

Reg. \$19.65  
TERAZ \$12.95 s.t.  
(Gwarancja na  
Całe Życie)  
AMORTYZATORY V.I.P.  
\$8.95 s.t.  
(6-Miesięczna Gwarancja)

UŻYWANE ROTORY LUB BEBNY  
ROTORY ..... \$25.00  
BEBNY ..... \$18.00  
DUŻE ROTORY GM ..... \$19.95

## Pomoc Domowa

FORTUNE  
EMPLOYMENT AG.  
Agencja pracy  
967-5456

8141 Milwaukee Ave., Niles  
Posiadamy prace dla: gospo-  
dyni z zamieszkaniem lub bez,  
opieka nad dziećmi, pomoc na  
przyjęciach, opieka nad starszy-  
mi-towarzyski.

## PANI DO OPIEKI

Nad dzieckiem w Wilmette. Zmie-  
szkać lub dochodzić. Angielski język  
wymagany i referencje.  
982-0265 Agencja

## LARGE FAMILY IN LONG GROVE

Northwest suburb. Needs household  
help, laundry and light cooking. May  
live in. References required.  
438-2725

## HOUSEKEEPER

English speaking with references,  
to live-in, lovely suburban home.  
Care for 2 small boys, and help  
mom with cleaning and cooking.  
Call Rachel 620-0659

ZARÓBEK OD \$200 DO \$300  
TYGODNIOWO

Opieka nad starszą osobą lub dzie-  
tmi. Wymagana minimalna znajo-  
mość ang.

BERIS EMPLOYMENT AGY.  
4962 N. Milwaukee 736-9448

TOWARZYSZKA  
ORAZ LEKKA PRACA DOMOWA  
Z zamieszkaniem lub nie. Frank-  
fort.  
Dom: 1/815/469-1855 — po 6:30 wiecz.  
Office: (312) 951-7074

## PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace.  
Minimalna znajomość angielskiego  
wymagana. Pracodawcy pomagają w  
otrzymaniu zielonej karty.

Tel.: 433-8353

Telefonując Proszę  
Mówić Po Angielsku

POLONIA EMPLOYMENT  
3934 W. School St. CHICAGO  
(obok kina Milford)  
Potrzebujemy kobiety do prac domo-  
wych z zamieszkaniem lub bez. Wyna-  
grodzenie od \$200 do \$300 tygodniowo.  
Minimalna znajomość jęz. ang. Dzwonić  
do Ireny 792-1343

## GOSPODYNIE I NIANKI

z zamieszkaniem lub bez  
Duże zarobki jeżeli prowadzicie auto  
zapłata jest wyższa. Angielski wyma-  
gany. Obecnie mamy dużo wolnych  
miejsc. Dzwonić do Dean.  
998-1071

POTRZEBNA opiekunka dla 2 dzie-  
ci od zaraz warunki mieszkani-  
owe komfortowe \$120. tygodniowo.  
Transport zapewniony. Telefon:  
1-502-245-4023.

## GOSPODYNI

Z Zamieszkaniem  
Oak Brook. Musi mówić po angiel-  
sku.

530-1856

Dzwonić po 6 i cały dzień podczas  
weekendu. — Proszę mówić po an-  
gielsku.

LIVE-IN housekeeper, child care, 3  
children, 7, 4, 2 years old. 5 days.  
Must be able to speak some English.  
253-5695, after 5 P.M.

## Praca Żeńska

NORTHWESTERN SAVINGS  
Receptionist 35 hours a week. Must  
speak good English and some Pol-  
ish. Full benefits plus uniform. Ful-  
lerton and Western Avenues.  
Call: 489-2300, Ext. 72  
Equal Opportunity Employer

POTRZEBNA dziewczyna do sprzą-  
tania 637-2297, dzwonić wieczorem.

KRAWCOWA lub szwaczka. Pelen  
etat. Tel. 685-7262.

ARTYSTYCZNA przyszłość wielbi-  
cielce ojczyzny i historii. Telefon  
427-2428.

## POTRZEBNE

Doświadczone Krawcowe  
Do szycia odzieży damskiej.  
Prosić Elizabeth 528-6400

## Praca Żeńska

UNIQUE CARE  
EMPLOYMENT AGENCY  
432-0390

Prace domowe, głównie z zamiesz-  
kaniem. Podstawowa znajomość j.  
angielskiego absolutnie wymaga-  
na.

## SZANSA

Dla młodej, ładnej i uczciwej do  
pracy w barze.  
LAST CHANCE  
283-0602  
Język hiszpański nie koniecznie  
wymagany.

## Potrzebna Asystentka

do gabinetu dentystycznego ze  
znajomością j. angielskiego go. Po  
informacje dzwonić: 685-8400

## POTRZEBNA SEKRETARKA

Ze znajomością prowadzenia biura  
kontraktorskiego. Musi pisać i czytać  
po angielsku. Dzwonić na numer:  
777-3068

FEMALE bartender needed. 235-4762

## PRACA DLA KOBIET

Z zamieszkaniem przy prowadze-  
niu domów, zarobki od \$200. ze zna-  
jomością angielskiego lub bez po-  
niżej \$200.

LUKE'S EMP. AG. 777-4560

OFFICE CLERK WANTED  
Some typing required.  
Must speak Polish and English  
Apply in person

THE BUTTONWERKS  
2848 N. Cicero, Chicago, Ill.

## GIRL Office Worker Needed

ENGLISH SPEAKING FOR  
GENERAL OFFICE WORK  
MUST TYPE  
NORTHWEST LOCATION  
CALL 286-5118

## Poszukuje Pracy

MŁODY krawiec poszukuje pracy  
przy szyciu kożuchów. Doświad-  
czony. 434-6893.

ŚLUSARZ 14 LAT PRAKTYKI  
Przy montażu sprężarkowych agre-  
gatów chłodniczych, poszukuje pracy  
w swoim, lub w pokrewnym zawodzie.  
Dzwonić Od 5 Ppłd. i Weekendy  
276-9026

SAKSOFONISTA tenorowy, altowy,  
klarncista, dołączyć się do zespołu.  
545-4513 po 8 wieczór.

KOBIETA poszukuje pracy przy  
sprzątaniu biur. Mogą być krótkie  
godziny. Tel. 775-6896.

SOLIDNY hydraulik — prowadził  
własny zakład w Polsce, poszukuje  
pracy w swoim zawodzie, lub ocze-  
kuje innej propozycji. 736-4245.

MŁODA kobieta podejmie każdą  
pracę od piątku wieczór do niedzieli  
wieczór. 471-0960 wieczorem.

ZAJMĘ SIĘ solidnie domem star-  
szą osobą lub dzieckiem. 725-8534,  
dzwonić rano lub wieczorem.

KOBIETA w średnim wieku przy-  
mie każdą pracę od godz. 5 po poł.  
Tel. 777-4528.

PRZYJME prace do starszej osoby  
lub dzieci z zamieszkaniem. Tel.  
646-4356.

ZAOPIEKUJE się starszą panią  
lub małżeństwem z zamieszkaniem.  
889-2689.

MĘCZYŻNA 55 lat podejmie pracę  
z zamieszkaniem, gotowanie, sprzą-  
tanie, drobne naprawy i prace koło  
domu. 254-0968.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim  
domu. Okolica Addison — Austin.  
736-0716.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim  
domu "Ukrainian Village". 772-4679.

POTRAFIE odpowiednio wykony-  
wać prace sidingowe—poszukuję  
pracy. 252-8290 8-10 p.m.

MŁODY mężczyzna z doświadcze-  
niem w pracach elektrycznych, hy-  
draulicznych i budowlanych, poszu-  
kuje pracy — posiada samochód.  
Tel.: 486-6461.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim  
domu. Milwaukee-Pulaski. 283-7867.

## POSZUKUJĄ PRACY:

Kobieta — technik dentystyczny z dłu-  
goletnią praktyką.  
Mężczyzna — stolarz budowlany.  
Kierowca — znający teren Chicago  
i przedmieść Chicago z długoletnim  
doświadczeniem.  
Tel.: 463-3027

MŁODA Polka, poszukuje pracy,  
part-time, w godz. od 2 p.m. —12 w  
poł., wynagrodzi. 637-9213.

MŁODA, kulturalna przybyła nieda-  
wno z Polski, zaopiekuję się dziećmi  
lub przyjmie inną pracę. Tel.: 342-3960.

MŁODY chemik, znający język an-  
gielski, niemiecki, francuski, poszu-  
kuje pracy w zawodzie, lub innej.  
237-8912.

STARSZY mężczyzna z zawodu  
piekarz podejmie każdą pracę,  
może być part time. Tel.: 736-9033.

PANI w wieku średnim zaopiekuję  
się dzieckiem lub starszą osobą.  
898-0587.

## Praca

SPRZEDAM truck International  
'82 rocznik wraz z przyczepą i  
łódzką. Możliwość przejęcia pra-  
cy. 736-7165.

## UPHOLSTERERS

Experienced. Full or part time.  
Top wages.  
F. J. FURNITURE INC.  
106 East St. Charles Rd.  
Lombard, Ill. 627-0016

## DENTAL LABORATORY TECHNICIAN

Experienced, Denture, Partial, Por-  
celain. Great opportunity to grow  
with smile center.  
821 HOWARD ST.  
869-3840 MORNINGS

## EXPERIENCED MACHINIST

On vertical and horizontal mills. Must  
have own tools. Must speak English  
and read Blue Prints.

ADDISON  
543-2016

## "JANITORIAL SERVICE"

Firma Usługowa-Sprzątania poszuku-  
je kierownika (supervisor) na 20 go-  
dzin tygodniowo. Od poniedziałku do  
piątku. Musi mówić po angielsku i po  
polsku i musi mieć doświadczenie  
oraz własne środki komunikacji.  
629-0400

## TOOL AND DIE

Jig Grinder Operator For 2nd Shift  
Experienced in Progressive Die  
For Appointment Call:  
PORTAGE TOOL COMPANY  
Elk Grove Village, Illinois  
569-3860

## SUMMER JOBS

Get back to work. Major Chicago-  
land Corp. expanding its opera-  
tion—will train in all departments.  
Can earn \$7.00 per hour or \$360 per  
week — full time.

Call Now 644-1919

## PLASTIC FABRICATION MODEL MAKER

Must read and understand blueprints,  
speak and understand English.  
860-2525  
Ask for Bill Wallace  
CALL A-World-of Plastic Ltd.

## DOŚWIADCZONA FRYZJERKA (FRYZJER)

Niekoniecznie z klientami.  
3 dni w tygodniu.  
Tel. 825-6255, 622-4155

## BUILDING—GROUNDS MAINTENANCE WORKER

N. side residential school, looking  
for full-time person w/mechanical  
aptitude, to assist in all phases of  
maintenance work. Must be reliab-  
le.

Good fringe benefits.  
Apply in person—9—10 a.m. only  
BOYS HALL  
4833 N. Francisco, Chicago

## POTRZEBNA DOŚWIADCZONA OSOBA

Do sprzedaży biżuterii w sklepie ju-  
bilerskim. Musi mówić i pisać po pol-  
sku i angielsku. Na część etatu.  
Zgłaszać Sie:  
1256 N. Milwaukee Chicago, Ill.

## TAPICERZY

Doświadczeni. Pelen etat, lub part  
time. Najwyższe wynagrodzenie.  
F. J. FURNITURE INC.  
106 East St. Charles Rd.  
Lombard, Ill.,  
627-0016 — w jęz. ang.

## Firma Janitorska poszukuje pracowników

Na part time, sekretarkę (angielski  
— polski) oraz doświadczonego "Su-  
pervisora".  
545-8185

## PART — TIME

DLA MAŁŻENSTWA  
Potrafiącego porozumieć się w języku  
angielskim. Praca przy sprzątaniu  
biur, w okolicy O'Hare. Po więcej  
informacji dzwonić:  
582-8694

GOVERNMENT JOBS. \$15,000—  
\$50,000/yr. possible. All occupa-  
tions. Call 1-805-687-6000 Ext.  
R-9725 to find out how.

## SWITCHBOARD OPERATOR

Northwest side savings and loan is  
seeking a bi-lingual individual who  
speaks fluent Polish as a second lan-  
guage as a full time switchboard  
operator. Experience with the Hor-  
izon System a plus. Must have matu-  
rity and ability to greet the public.  
Excellent benefit package and con-  
genial working atmosphere.  
PEERLESS FEDERAL SAVINGS  
4930 N. Milwaukee • 777-5200  
EOE/IFM

## Praca Męska

## ATTENTION CANADIAN — TERRIFIC OPENING FOR:

## REGISTERED PHARMACIST

In A Lovely 75-Bed Facility  
Must be registered in Ontario or eligible. We offer an  
excellent Salary plus Benefits.

The Manitoulin Health Center is a friendly and fully  
accredited Hospital in Little Current, Ontario.  
Please submit Resume in strict confidence to:

The Manitoulin Health Center

P.O. Box 640 Little Current, Ontario, Canada POP1KO

## Praca



IRENE'S  
INTERNATIONAL EMPLOYMENT  
AGENCY  
6201 W. T. O'UHY

Posiadamy prace umysłowe i fi-  
zyczne dla osób do 65 lat. Świetna  
pensja, dodatki i świadczenia.  
631-8878  
Każda Praca  
Pisemnie Gwarantowana

## REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time  
openings for inexperienced people. If  
you want to do R.E. sales work, we  
can show you how to find one who is  
willing to help a trainee get started.  
For info on a Free salesmen's referral  
service write:

REAL ESTATE SALESMEN  
BUREAU

Dept. PDZ, Box 46083  
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

## Sprzedaż Biżuterii Prosto z Wytwórn

Wspaniałe ceny. Mile widziane  
osoby zainteresowane sprzedażą  
biżuterii w wolnym czasie.  
33 E. Congress (Wabash-Congress)  
Pokój 524 Od Poniedziałku do  
Soboty od 10 Rano-6 Wieczorem

## MAID SERVICE SUPERVISOR

Maid service looking for on-the-job  
supervisor for residential cleaning.  
Must speak English and Polish, must  
drive and have knowledge of Chicago  
and suburban areas. Work involves  
outside field work and office work.  
Must be organized and reliable.

APPLY 6841 W. ADDISON  
10 A.M.-12 NOON  
Monday-Friday

## SHORT ORDER COOK

Must have good references, some  
English required.

1916 W. Division  
Apply In Person

## PRESSMAN WANTED

2nd Shift. Web-Press offset.  
Near north side. call between  
5:30-7:30 P.M. 489-4200

maintenance

## BUILDING MAINTENANCE MECHANIC

Hands-on mechanical maintenance  
janitorial responsibilities at our 3-  
building, 300,000 square foot office  
complex on an 11-acre site in Park  
Ridge.

Minimum of 1 year general mainte-  
nance experience required, includ-  
ing electrical, plumbing nad HVAC  
experience. A mechanical aptitude  
essential. High school graduate or  
equivalent required; some techni-  
cal schooling is preferred. Must be  
able to work well independently.  
Protection Mutual is a successful  
insurance company that can pro-  
vide you with an attractive salary/-  
benefits package. Send resume or  
letter summarizing your qualifica-  
tions and experience including sal-  
ary history to:

Charles Lanham  
PROTECTION MUTUAL  
INSURANCE COMPANY  
300 S. Northwest Hwy.  
Park Ridge, IL 60068  
Equal Oppy. Employer.

## Praca Męska

POTRZEBNI malarze z praktyką.  
286-6919.

TRUCK driver wanted, 2-3 years  
experience. 745-6711 after 5 P.M.

POTRZEBNY BLACHARZ  
MECHANIK SAMOCHODOWY  
Musi być doświadczony w naprawie  
i malowaniu karoserii. Dobra zapłata,  
stała praca.

3901 N. WESTERN AVE.  
588-6666 Pytać o Joe

ZATRUDNIĘ KIEROWCOW  
Z KATEGORIA "D"

Na miasto z praktyką oraz znajomo-  
ścią j. angielskiego.  
Tel.: 282-5196, 585-7668

## SAMOCHOODY DLA WSZYSTKICH!

Importowane z Niemiec Zachodnich—Nowe i Używane

- MERCEDES DIESEL
- VOLKSWAGEN GOLF DIESEL
- VOLKSWAGEN TURBO DIESEL

BEZKONKURENCYJNE CENY!

Dostawa do Polski i USA

Dodatkowe Informacje Codziennie od 11-4:  
INTERNATIONAL AUTOMOBILES IMPORT-EXPORT

3114 N. MILWAUKEE • CHICAGO, IL 60618  
TEL.: (312) 685-1516

'84 TOYOTA Corolla SR 5. Przebieg  
18,000 mil. Cena do uzgodnienia  
Tel.: 637-4566 po 6-ej.

MERCURY '81 Lynx, hatchback,  
32,000 mil. Bez rdzy i uszkodzeń, jak  
nowy. 774-7041.

## MAGNAGARD AUTO REPAIR

3509 W. Fullerton Ave.

Nowy Właściciel • Najniższe Ceny

- Hamulce—Kpl. Osob. .... \$80
- Zmiana Oleju 4 Cyl. .... \$10
- Tune-Up 4 Cyl. .... \$35

Wykonujemy



## ★ Praca Męska

**POTRZEBNY PIEKARZ DO LEVINSON BAKERY**  
Zgłaszać Się Osobiście  
2856 W. DEVON

Przyjmujemy do pracy  
**MANAGERA**

Ze znajomością jez. polskiego i angielskiego.  
489-3116

## DOŚWIADCZONY FREZER

Z umiejętnością wytaczania na 1 zmianę  
Proszę Dzwonić 2-5 Ppl.  
TYLKO DOŚWIADCZENI  
**486-0905**

## GOLD DECO

Needs painters, minimum 5 years experience. Must speak some English, have own tools and car.  
281-8503 from 9-4 P.M. English  
625-0281—Polish

ZATRUDNIĘ doświadczonych pracowników do sidingu. Tel.: 725-4464, lub 286-7940.

## POTRZEBNY FREZER

Z doświadczeniem w USA. Dzwonić od 3 do 6  
588-5007

**POTRZEBNI PRACOWNICY** do robot ciesielskich i do sidingów. Tylko doświadczeni. Dzwonić wieczorem.  
777-1840

**AUSTIN BELMONT**  
T.V. Service Center  
Zatrudni technika telewizyjnego.  
745-8050

**DOŚWIADCZONY TOKARZ**  
PIERWSZA ZMIANA.  
Proszę zgłaszać się:  
Technax Machine  
4627 W. Fullerton Ave.

PRZYJMĘ doświadczonych pracowników do robot sidingowych. 794-8661.

**POTRZEBNY TOKARZ**  
Z minimum 5 latnim doświadczeniem. Praca nie na akord. Zapłata zależna od odświeżenia. Zgłoszenia przyjmowane są od 9 AM-3 PM od poniedziałku-piątku.  
5740 W. 65th Street  
Tel. 581-1920

## EXPERIENCED MILL-HAND NEEDED

ONLY EXPERIENCED NEED APPLY  
**595-6056**

## PRESSMAN

For Miehle  
And Cylinder Press  
**276-0737**

STOLARZA do prac wykończeniowych z doświadczeniem w USA zatrudnię. 736-9407.

## CARPENTER NEEDED

Must have own tools and transportation. Must know how to install doors. Some English.

725-6628

## ★ Domy

### BI-LEVEL

#### przez właściciela

centralne ogrzewanie, niskie podatki, blisko autobusów, i dobrych szkół. 5632 N. Crescent, Norwood Park Township 5600 N.-8100 W.  
825-2894

### MUROWANY DOM

2x5, centralne gazowe ogrzewanie. Murowany garaż. Kryta tylna weranda, obita aluminium sidingiem. W niskiej \$70-tce.  
3900 W. — 2500 N.

GALLIK REALTY..... 772-8554

**COUNTRYSIDE** BY OWNER  
Face brick ranch, 2-bedroom. Lot—110x180. Private. Beautiful landscape. Ideal location, new roof, new carpeting. Newly decorated patio. Double garage. \$85,000.  
354-2680

### MUROWANY

2-5 pokojowe, nowoczesne, duże mieszkanie. 2 oddzielne gazowe ogrzewania. W niskiej 70-ce. Natychmiastowe objęcie.  
3800 W. — 2500 N.

GALLIK REALTY 772-8554

### ELMWOO PARK

6 apartamentowy, murowany budynek. Dobry dochód. Blisko kolejk, sklepów, szkół, pola golfowego i innych. 18-letni budynek w bardzo dobrym stanie. Wyceńiony na szybką sprzedaż.  
Prosić — JOHN.  
489-6711

NEAR WEST REALTY

Najpiękniejszy punkt w Cragin na Wrightwood Ave., blisko Long. Piękny, czysty, solidny, nowoczesny, 2-apartamentowy, murowany dom i garaż. Osobne centralne ogrzewania. Kryte werandy. Po umówieniu dzwonić zaraz.  
ASSET 889-8824

## ★ Domy

BELMONT—CICERO  
Murowany, 2 apartamentowy, w doskonałym stanie. 6 pokoi — 3 sypialnie każde. Garaż na 2 auta. W średniej \$90-tce.

Przez właściciela.  
545-0142 — w jez. ang.

### EXTRA LARGE

Between Glen Ellyn & Lombard. 2580 square feet. 9 rooms, 3 baths, 2 car garage, ½ acre. \$126,000. Excellent in-law or income.

By owner 627-7003

**WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE**  
\$87,500. 2 rodzinny, murowany dom. Wykończony basement. Okolica Belmont-Laramie. Proszę telefonować po 6-jej podczas tygodnia i cały dzień podczas weekendu.  
282-3327 albo 283-6320

17. mieszkaniowy, piękny, murowany, nowy dach. Wyceniony na szybką sprzedaż. \$175,000. Dochód \$56,000.

Tel.: 867-6328

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

#### 6 POKOJOWY DOM

Z garażem na 1½ samochodu.  
Okolica Fullerton-Lavergne.  
237-4327

DOM jednorodzinny, murowany. Basement, poddasze. Okolica Cicero — Fullerton. 237-9484.

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

Arlington Hts., murowany, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement z barem, centralne ogrzewanie, garaż, blisko do sklepów i pociągu.

398-5089

### CRAGIN

Murowany ranch.

6 pokoi, 3 sypialnie.

Tel.: 237-8719

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

Nowszy, murowany, 3 mieszkaniowy dom w okolicy Central Ave-Irving Pk.  
Tel.: 777-9059

### OTWARTY NIEDZIELA 1-4

5224 W. Oakdale (Władysławowo)

Murowany bungalow "Octagon", pięknie urządzonego basement z barem. Garaż, ogródek.

Ładny, drewniany dochodowy dom, 5ka, 4ka i 2ka, centralnie ogrzewany, duża parcela, garaż. Tylko \$53,000.

ASSET 889-8824

### FOSTER-NAGLE

#### Murowany Ranch

5½ pokoi—2 sypialnie. Centralne ogrzewanie. 220 przewody elektryczne. Wyłożony panelem basement. Nowszy, brązowy dywan. Działka 30x175. \$85,000.

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

775-5895

### OPEN HOUSE SUNDAY 11-3

2243 N. La Vergne

\$45,000, 2 houses,

1 lot, newly sided.

695-5857

### STORE—North Central Ave.

5600 W.

Immediate Possession

☆☆ MUST SELL ☆☆

2 story brick and 7 room house.

BE SURE REALTORS • 286-2885

### POLNOCNY-ZACHOD

6700 W.

6-pokojowy, super nowoczesnie, wykończony z mieszkaniem dla krewnych. Właściciel czeka na ofertę. Po informacji proszę dzwonić do Wiesławy (Leslie) Kosycarz

RED CARPET BEAULIEU

5341 Belmont 24 282-7979

### 3 SYPIALNIOWY

#### TOWNHOUSE

przez właściciela

pokój gościnny, jadalnia, 1½ łazienki, kuchnia, pokój gospodarski "Utility room", wykończony basement, centralne ogrzewanie, wiele innych dodatków. \$76,000. 366-3842  
Proszę dzwonić w języku angielskim.

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

11 letni, murowane bungalow. 2 autowy garaż, 1½ bloku na północ od Archer Ave. Parafia Św. Camillus. Proszę dzwonić w języku angielskim od 6-8 wieczór.

581-0629

### BRIGHTON PARK

Przez Właściciela

2 piętrowy, murowany. 5 pokoi każde mieszkanie. Aluminium siding tylny ściany. Nowe okna. Bardzo czysty. Blisko do sklepów i komunikacji. Parafia Pięciu Braci Męczenników.

927-3760

### UKRAINIAN VILLAGE

3 piętrowy, murowany budynek. 6 apartamentów. Pełny basement. W dobrym stanie. Wszystkie jednostki mieszkaniowe wynajęte, na warunkach miesięcznych. Cena \$80,000. Dobra inwestycja.

NEAR WEST REALTY (John)

489-6711

Z złotej cegły murowany dom, 4-5ki i 3-autowy murowany garaż. Dochód ponad \$20,000 rocznie. Informacje:  
ASSET 889-8824

### REAL ESTATE SALES

Established office has opening for experienced salesperson. Leads furnished to achieve top income.

DEDES REALTORS

6213 W. BELMONT 622-6200

## ★ Domy

**Przez Właściciela**  
**Otwarty Niedziela 1 — 5**  
**3016 N. Mason**

2 piętrowy, nowszy, murowany, 2x5. Pełna piwnica, murowany garaż na 2 auta. Blisko komunikacji i sklepów. Parafia Św. Ferdynanda. Cena \$126,000.

622-9421

## MUROWANY

2x6-ki, 1x5-ka i 1x3-ka. 2 autowy, murowany garaż, centralne ogrzewanie. Nowy boiler, dobry dochód. Okolica 3700 W.-2600 N.

GALLIK REALTY • 772-8554

### STREAMWOOD

Nie przecocz tej okazji! Niezakazany, 4 sypialniowy z 2½ łazienkami Garaż. Podzielone poziomy duży, wykończony pokój rekreacyjny. Centralne ogrzewanie. Dużo dodatków. Dzwonić zaraz—złóż ofertę.  
398-6800 — w jez. ang.

### SPRING GROVE

COTTAGE ON LOT 60 X 204

Well water, steel seawall. Owner asking \$20,500.

671-3162

### STREAMWOOD

#### BY OWNER

3 BR ranch, L shaped liv. rm./din. rm., cntry. kit., fncd. yd. 2½ c. gar.  
\$74,000 837-9282

### LUKSUSOWY NOWY DOM

W TEJ CHWILI

W TRAKCIE BUDOWY

3751 W. 50TH PLACE

Duża działka. Oddzielna jadalnia.

JAMES QUINN BLDR'S INC.

581-0075 — w jez. angielskim.

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

63-a i AUSTIN

2 piętrowy, murowany, 2x6 i 1x5, 2 autowy garaż. W 80-ce.

767-5026

### 2X4½ I 1X4

MIESZKANIE DLA KREWNYCH

Obity aluminium. Tylko \$51,500. 3700 W.-2400 N.

GALLIK REALTY \*\*\* 772-8554

### BIURO PODROŻY

Z licencją na kraj i zagranicę.

Tłumaczenia, paczki, paszporty, wizy, Dzwonić po angielsku.

IMPERIAL 774-7600 JOE

### Dodatkowy dochód.

Dom Otwarty w Niedzielę 12 — 4

2237 N. LONG

Z złotej cegły dom -bungalow. Z mieszkaniem dla krewnych na górce. Bezszkaniem dla krewnych na górce. Dobre wykończenie. Pełny basement. Wspaniała wartość. W \$60-tce.

Wspaniała wartość. W \$60-tce.

GLEN E DAVIS — REALTY

545-2827

### Dom Otwarty Niedziela 1-4

5224 W. BARRY

Przepiękny, Murowany Bungalow

Można Się Dziś Wprowadzić

3 sypialnie..... \$72,900

RE/MAX A.C.T.

Tel.: 725-8333

West Chicago—5 min. from Stratford Sq. in Branigans Wayne Eastgate, 2,000 sf., 3 BR Exec. ranch on ½ acre, too many extras to list. \$165,000. Appt. 293-0168

### Przez Właściciela

Belmont — Cumberland

3 sypialniowy, murowany.

Tel.: 453-4397

### Przez Właściciela

Dom drewniany, 2x6,

plus basement, garaż na 2 auta,

duża parcela, wszystko bardzo

dobrze utrzymane. Okolica Jefferson Park. 4863 N. Kilpatrick.

\$83,500. Można oglądać w niedzielę 6/16. w godz. 1-5 p.p.

577-7112

### BY OWNER—9 room, 1½

story frame, near schools

and shopping center. Vic.

Addison and Cicero.

545-8667

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

ELMWOOD PARK

2 piętrowy, murowany budynek

6 apartamentów. Dobry dochód.

Cena \$220,000.

Tel.: 384-5865

3300 N.-6100 W

PRZYSTĘPNA CENA

Murowany, 5-pokojowy, doskonale utrzymany bungalow. Oddzielna jadalnia, nowoczesna kuchnia, elegancko wykończona piwnica nadająca się na mieszkanie dla krewnych. Po informacji proszę dzwonić do Wiesławy (Leslie) Kosycarz

RED CARPET BEAULIEU

5341 Belmont 24 282-7979

### SPECJALNIE NA DZIEŃ OJCA

SWIEŻO ZGŁOSZONY \$74,000

MUROWANY, OSMIOKATNY,

NOWOCZESNY

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1:00-4:00

2943 N. NEENAH (6400 W)

Wprowadzić się zaraz — nie trzeba

nie robić, tylko się rozpakować. Nie

przecież ta okazja — przyjeżdżcie!

Prawdziwa perła!

RED CARPET BEAULIEU

5341 Belmont 19-23 282-7979

## ★ Domy

### PRZEZ WŁAŚCICIELA

#### WSPANIAŁA OKAZJA!

Dom Otwarty w Sobotę

i Niedzielę 1-5

5304 W. GEORGE

7 Pokojowy, murowany, angielski bungalow. 3 Sypialnie, duże pokoje. Garaż na 2 samochody z automatycznym otwieraczem. Draperie, firanki, weneckie zasłony, kuchenka, lodówka oraz aparty do ochładzanie włączane. Nowy dach. Luksusowy dom — najpiękniejszy w tej okolicy. Ten dom nie będzie długo na rynku.  
286-5674

### DOM NA POKAZ!

MUSICIE ZOBACZYĆ WEWNĄTRZ

Otwarty w Niedz. 1-4 3300 N.

6121 W. SCHOOL

6 pokoi z parterowym pokojem rodzinnym, całkowicie wykończona piwnica, garaż na 2½ auta.

DEDES REALTORS • 622-6200

GOVERNMENT HOMES from \$1

(U repair). Also delinquent tax property. Call 1-805-687-6000 Ext.

GH-9725 for information.

MUROWANY 8 APARTAMENTOWY

BUDYNEK

Okolica Diversey — Oak Park Ave.

Oddzielne liczniki elektryczne, oddzielne ogrzewanie-gorąca woda. Nowoczesne kuchnie i łazienki wykładane kafelkami z ceramiki. Wszystkie mieszkania świeżo odnowione i pokryte dywanami. Dom nie wymaga konserwacji na zewnątrz. Inwestycja. Wspaniała lokalizacja. Możliwość finansowania przez właściciela. Zapewniony dochód. Proszę mówić po ang. telefonując:

453-18







## ★ Domy

**COLDWELL BANKER**

Możesz zaufać Coldwell Banker gdy chcesz sprzedać swój dom.

**GLENVIEW**

Przepiękny murowany Colonial, 4 sypialnie, 2½ łazienki, duża kuchnia, family room, przyłączony garaż na 2½ samochodu, wykończony basement. Dom marzenie.

**GLENVIEW**

Piękny, dopiero odnowiony ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 1½ samochodu, wspaniały ogród. Znakomita lokalizacja, cena niska w \$80-tce.

**MORTON GROVE**

Niedawno zgłoszony nowoczesny Colonial, 4 sypialnie, 2½ łazienki, przyłączony garaż na 2½ samochodu. Kominiek. Właściciel musi sprzedać.

**GLENVIEW**

Trudno znaleźć lepszą okazję. Pluszowe białe dywany, lustra, 3 kominiki i dużo okien—nadają tej posiadłości specjalnego charakteru. 2 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 samochody, duży basen.

**CHICAGO-SAUGANASH**

W znakomitym stanie, piękny Georgian, 2 sypialnie, 1½ łazienki, wykończony basement. Musisz obejrzeć.

Po Więcej Informacji  
Proszę Dzwonić:



TERESA SIKORSKI

729-7200 lub 729-6735

**TOWNHOUSE w DES PLAINES DEMPSTER i ROBIN DRIVE**

Otwarty w niedzielę 1—4 8924-F N. ROBIN DRIVE śliczny, 5-pokojowy Townhouse z ogrodem i parkingiem, nowoczesny, świeżo odnowiony, do natychmiastowego objęcia. Cena bardzo przystępna.

**WŁADYSŁAWOWO**  
Doskonałe prosperująca, tańsza 2-apartamentowy budynek. Garaż na 2 samochody. Oferty mile widziane.

**SPADKOWA SPRZEDAŻ**  
W niskiej cenie piękne 5-pokojowe bungalowy do natychmiastowego objęcia. Cena do zagodnienia.

**DRODZY RODACY!**  
Mam bardzo dużo domów do sprzedania w Chicago i na przedmieściach. Chętnie służę radą i pomocą w języku ojczystym.



Zapewniam wam najlepszy wybór domów i szybką sprzedaż.

**DONNA ORWAT  
RED CARPET  
BEAULIEU**

5341 Belmont 282-7979

## ★ Domy

CHRISTINE CEBULAK  
NOWSZY**PIERWSZY RAZ ZGŁOSZONY MUROWANY RANCH**

3 duże sypialnie, 2 łazienki. Piękna szafka kuchnia. Fachowo wykończony basement. Cena okazjna. Cicha, północno-zachodnia okolica. Mamy duży wybór podobnych okazji, jedno i dwurodzinnych domów. Prosimy bez zobowiązań odwiedzić nasze biuro — podzielimy się z wami naszym 25 letnim doświadczeniem sprzedawcy realności. Gwarantujemy satysfakcję.

**ZBUDOWANY NA ZAMOWIENIE**

Nowszy: 2x6 i 1x4. Blisko kościoła św. Jakuba. Prawdziwy luksus wewnątrz, po 2 łazienki w siołkach. Wbudowane piekarniki we wszystkich mieszkaniach. Cena do omówienia.

**CENA ZNIŻONA O \$25,000**

Nowszy, 5 mieszkaniowy z cegły. Luksusowe urządzenie wewnątrz. Nowy dach, boiler i ogrzewacz na wodę. Roczny dochód \$19,000. Właściciel udzieli pożyczki na niski procent. Cena okazjna.

**3144 N. MENARD**

6 pokojowy dom-bungalow. 3 duże sypialnie oraz mieszkanie w basemencie. Dogodna komunikacja do śródmieścia. Można się potargować.

**PARKSIDE****—BLISKO FULLERTON**

4 mieszkaniowy. \$975 dochodu miesięcznie. Wszystkie mieszkania nowoczesnie urządzone wewnątrz. Cena okazjna.

**UWAGA****WŁAŚCICIELE DOMÓW!**

Mamy wiele kupców z gotówką na wasze domy, w każdej okolicy Chicago, lub na przedmieściach. Obecnie pilnie poszukujemy nowego domu od 4 do 6 mieszkań, w Chicago, lub na przedmieściach. Również poszukujemy 2 sypialniowego kondominium z możliwie dogodną komunikacją do śródmieścia. Nasz kupiec zapłaci dobrą cenę gotówką. Prosimy telefonować w języku polskim, lub angielskim i pytać o Krystynę. Przyrzekamy Solidną Usługę

**283-1234****PRIME REALTY**

Wincenty Cebulak, Broker  
3417 N. Central Ave.

**SZUKASZ DOMU?****ZAOSZCZĘDZ CZASU!**

Proszę zadzwonić do nas i powiedzieć w jakiej okolicy i inne wymagania, my przy pomocy komputera damy Wam listę domów, które Wam najlepiej odpowiadają. Proszę dzwonić dzisiaj do:

Florence Lechowski  
po bezpłatne informacje, bez zobowiązań.

**CARAVAN REALTY**

282-6655

## ★ Domy

**AABY REALTY**

6126 NORTHWEST HWY.

**PARK RIDGE**

Luksusowy, tri-level, świeżo budowany, 8 pokojowy, 4-sypialniowy z pełnym basemementem. Nowoczesna kuchnia-dinette z pełnym wyposażeniem. 3 łazienki, patio, murowany garaż na 2 samochody. Doskonała okolica w pobliżu parku.

**MORTON GROVE**

Okolice OAKTON — AUSTIN Nowy, w trakcie budowy, murowany tri-level lub bi-level. 4 sypialnie, pokój gościnny, jadalnia, pokój rodzinny z naturalnym kominkiem; 3 łazienki, nowoczesna kuchnia z pełnym wyposażeniem, murowany garaż na 2 samochody. W pobliżu centrum zakupów, kolejki i przystanku autobusowego.

**RIVER GROVE**

Nowy, dopiero budowany ranch 6-pokojowy. 3 sypialnie, 2 łazienki, pełen basement. Tylko \$109,000.

**Chicago — Na Pograniczu LINCOLNWOOD**

Nowoczesny, 3-mieszkaniowy dom o najwyższym standardzie. Każde mieszkanie ma 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, pralnię, oddzielne ogrzewanie gorącą wodą i elektryczność.

**JEFFERSON PARK**

Nowy budynek 6-mieszkaniowy z oddzielnym ogrzewaniem, gorącą wodą i elektryką. Parking na 6 samochodów. Blisko transportacji i centrum handlowego.

**JEFFERSON PARK**

Mieszkanie w kondominium 3-pokojowe lub 4-pokojowe w świeżo zbudowanym budynku. Pokój rodzinny i 1 lub 2 sypialnie, nowoczesnie wyposażona kuchnia i łazienka. Dużo szaf ściennych. Oddzielne ogrzewanie gorącą wodą i elektryką. Bardzo niska opłata miesięczna. W \$50-tce.

**IRVING PARK — AUSTIN**  
20-letni, murowany, idealnie utrzymany. 6 pokoi na 1-szym piętrze, 5 pokoi na 2-im. Pełen basement. W niskiej \$100-tce.

**PULASKI—ADDISON**

Murowany, 2-mieszkaniowy, dobrze utrzymany z pełnym basemementem i garażem. Nowy dach i fiegowanie. Dwa nowe oddzielne systemy ogrzewania. Blisko transportacji i polskiej szkoły parafialnej.

**WŁAŚCICIEL**

Zamieni luksusowe 5-pokojowe kondominium w okolicy Harlem i Devon na dom 2 lub 3 mieszkaniowy drewniany na Jackowie lub Wacławowie.

**BUDYNEK APARTAMENTOWY**

7 mieszkań, murowany, bardzo dobrze utrzymany. Dochód roczny ponad \$20,000. Wystarczy \$17,000 zadatku. Właściciel udzieli pożyczki na 12%.

Przyjmujemy zamówienie na budowę nowych domów: jednorodzinnych typu ranch, bi-level, tri-level oraz dwurodzinnych. Poszukujemy działek budowlanych w północno zachodnim Chicago i na przedmieściach. Płacimy najwyższe ceny.

JOHN PIORKOWSKI  
763-5050 lub 588-1394

**MILWAUKEE — BELMONT**  
Murowany, 2 apartamentowy, wykończony basement, garaż na dwa samochody. Wyceniony poniżej cen rynkowych.

**MILWAUKEE-CENTRAL PARK**  
Sprzedaż spadkowa. Niedrogi dochodowy, 2 apartamentowy z mieszkaniem w basemencie dla początkujących. Wymaga malowania.

**ROCKFORD, ILLINOIS**

Dom 2-mieszkaniowy na podwójnej locie. Piękny ogród. Dla rencistów w polskiej dzielnicy. W niskiej \$50-tce.

Przyjmujemy domy do sprzedania we wszystkich dzielnicach oferując uczciwe ceny. Po więcej informacji proszę dzwonić do:

**Ryszarda Rychlica****APPLE REALTY**

2921 N. Central Park Ave.  
235-4407 lub 267-3067

## ★ Domy

**VIVIAN REALTY, INC.**

5207 N. HARLEM AVE.

MLS 775-8800

JUŻ WKROTCE PRZEPROWADZAMY SIĘ DO NOWEGO BIURA

WE WŁASNYM BUDYNKU PRZY HARLEM  
FACHOWA—SZYBKA—UCZCIWA I RZECZOWA OBSŁUGA

**U NAS**

—NAJLEPIEJ I NAJSZYBCIEJ SPRZEDAŻ LUB KUPISZ—BEZPŁATNA WYCENA NIERUCHOMOŚCI

**TYLKO U NAS**

ZALATWIAMY NAJNIZIEJ OPROCENTOWANE POŻYCZKI

—BEZPŁATNE PORADY JAK NAJKORZYSTNIEJ INWESTOWAĆ

W NIERUCHOMOŚCI—UDZIELANE PRZEZ WYKwalifikowanych RZECZOWNICÓW

ZADZWOŃ LUB WSTĄP DO NASZEGO BIURA PO BEZPŁATNĄ I NIEZOBOWIĄZUJĄCĄ PORADĘ

**NORRIDGE** — murowany dwupiętrowy, prześliczny, 3 sypialniowy, jadalnia, 2 łazienki, druga kuchnia i pokój rekreacyjny. Murowany garaż na 2 auta.

**NORRIDGE** — murowany i z kamienia ranch, 11 pokoi, 3 sypialnie, 2½ łazienki, pokój rodzinny z kominikiem, wbudowane urządzenia, wykończony basement. Garaż na 2 auta. Cena znizona na szybką sprzedaż.

**HANOVER PARK** — Śliczny 4 sypialniowy, podniesiony ranch. Przyłączony garaż na 2½ auta. Duży "deck" — w stylu wiejskim kuchnia. Najlepsza okolica. \$80-ka.

**BERKELEY** — dobrze utrzymany, 3 sypialniowy dom, dywany, nowa szafka kuchnia, urządzenia, jadalnia. W świetnym stanie. Cena \$79,000.

2100 N.-6300 W. — \$15,000 wpłaty kupi ten 3 sypialniowy dobry dom dla początkujących, nowy zbiornik na gorącą wodę. Po co płacić czynsz? Niska \$30-ka.

1500 N.-5000 W. 3 sypialniowy bungalow, pełen basement, dobry dla początkujących, \$40-ka, niska wpłata.

1200 N.-4100 W. Piękny, 2 sypialniowy murowany ranch, pełen basement, ogrodzona parcela, \$40-ka.

2400 N.-2500 W. 5 pokoi, 2 sypialnie, nie potrzebuje poprawek, mieszkanie w basemencie z oddzielnym wejściem. \$50-ka.

3600 N.-4700 W. 6 pokojowy 3 sypialniowy bungalow, formalna jadalnia, wykończony basement. \$50-ka.

5600 N.-6300 W. — Świetna lokalizacja, używajcie życia jak na przedmieściu z dogodnościami jak w mieście. W \$50-tce.

1800 N.-1600 W. — 2 sypialniowy murowany bliźniak, w kuchni i łazience ceramiczne kafelki. Wykończony basement. \$50-ka.

2300 N.-6100 W. nieskazitelny, 3 sypialniowy, murowany ranch, jadalnia, basement. Garaż. \$60-ka.

2600 N.-6900 W. 2 sypialniowy z 2 łazienkami, murowany bungalow. Garaż na 2 auta. Druga kuchnia. \$60-ka.

5700 W.-2400 N. — Murowany ranch, 3 sypialnie, wykończony basement, nie potrzebuje poprawek. Garaż na 2 auta. \$60-ka.

GALEWOOD, 2100 N.-7000 W. — 4 sypialniowy murowany ranch, 2 łazienki kominiek, parcela 50 x 200. Musi być sprzedany, cena obniżona.

**PAR. SW. KONSTANCJI**

OKOLICA LAWRENCE-AUSTIN  
Obita aluminium rezydencja, 6 pokoi, 3 sypialnie plus 4-pokojowe mieszkanie z 2-ma sypialniami dla teściów u góry. Doskonali stan. Garaż na 1½ auta. Częściowo wykończona piwnica. Musicie zobaczyć aby docenić.

Dzwoncie Państwo do mnie:  
ANNA NOWAK (GALL)



KAY REALTY, INC.  
792-1424 lub 775-7820  
5353 N. HARLEM

670B S. 59th — ST. LOUIS  
3 mieszkania, nowoczesny, murowany budynek, kuchnie i łazienki bardzo wygodne, duża parcela. Garaż na 2 auta.

649B 60TA-SPALDING  
Nowszy, 2 piętrowy, murowany budynek po 3 sypialnie. Z dywanami. Duża kuchnia z jadalnią. Podwójna parcela. Boczny wjazd. Garaż na 2 auta. \$108,500.

**BRAVO REALTY**

3118 W. 59th Street  
471-0770  
Pytać o Karolinę lub Stanisława

## ★ Domy



WŁADYSŁAWOWO

— naprzeciw

kościół, murowany 2x5 osobne

ogrzewania, nowy dach, nowe fu-

gowanie, nowy garaż na 2 auta. Do-

skonałe kupno.

2800 N.-7000 W. 6 letni, 2 mie-

szkaniowy, plus mieszkanie dla

krewnych, 3 sypialnie każde mie-

szkanie, duże kuchnie, oddzielne

ogrzewanie.

3600 N.-7300 W. Świeżo zgłoszo-

ny, 2 mieszkaniowy, 6 letni, 3

sypialnie, 1½ łazienki każde mie-

szkanie. Garaż na 2 auta. \$174,900.

Prawdziwie prześlicznie utrzy-

mana.

LAWRENCE/CUMBERLAND —

uwaga ludzie pracujący zawodo-

wo, przyjdzie i zobaczcie ten

luksusowy 3 mieszkaniowy, po

6½ pokoi, 2 łazienki każde mie-

szkanie. \$219,000

4600 N.-3200 W. murowany 6

mieszkaniowy, 5½ pokoi każde

mieszkanie, nowe schody od tyłu,

kryte werandy, nowy furnace.

Garaż na 2 auta. \$165,000.

NORTHLAKE — luksusowy, 6 mie-

szkaniowy, świetny dochód, niskie

podatki. Oddzielne ogrzewanie.

BELMONT/AUSTIN. 4 mieszka-

niowy plus 2,100 stóp sklep, bar-

dzo duże mieszkania. Przyłączony

garaż na 2 auta. Dochód \$33,360.

\$186,900

3500 W.-2800 N. — 12 mieszka-

niowy plus sklep na froncie, wszys-

tkie oddzielne ogrzewania, 1 miesię-

czny dach. Dobra inwestycja.

\$219,000

8200 W.-3000 N. — River Grove,

murowany 6 mieszkaniowy, duży

dochód, w świetnym stanie. Park-

ing, basement, duże mieszkania.

Budynek robiący pieniądze.

INTERESY

5500 N.-5800 W. fryzzeria —

interes plus 3 pokojowe mieszka-

nie meblowane, rent \$350 mie-

sięcznie. Świetny interes. \$17,000.

2400 N.-5300 W. parcela 720 stóp,

budynek nadający się na restaura-

cję szybkiej obsługi. Cena w

\$50-tce.

HARLEM/FOSTER LOKACJA.

DOBRE USTABILIZOWANA RE-

STAUACJA, 100 MIEJSC, BAR,

ŚWIETNA KUCHNIA, INTERES

ROBIĄCY PIENIĄDZE. \$109,000.

4700 N.-5800 W. murowany, 2

sklepy, parcela 50x125, świetna

lokalizacja dla każdego interesu.

\$129,000

MONTROSE/CENTRAL lokalizacja,

warsztat samochodowy "Body

Shop", interes i posiadłość, muro-

wany budynek ponad 5,000 stóp,

świetny interes.

Cena obniżona \$209,000

**REALTY****100% KOMISOWE  
WŁASNY BUSINESS?**

\$50,000 — \$100,000 rocznie

POSZUKUJEMY ENERGETYCZNYCH I AMBITNYCH SPRZEDAWCÓW

- Najlepsza lokalizacja, najlepsza ekspozycja biura
- Najnowocześniejszy system komputerowy
- Sekretarka od 9 rano — 8 wieczorem
- Wszelchstronna obsługa klientów
- "Munitple Listing Service"
- Department własnego finansowania
- Department zarządu wielo-rodzinnnych budynków
- Własne biuro z kompletnym wyposażeniem
- Niska opłata
- Przyjemna i kulturalna atmosfera biura
- Tylko dla najlepszych realnościowców
- Ilość miejsc i czas ograniczony

W Zaufaniu: W. PIETRZYKOWSKI

5057 N. HARLEM AVE.

Chicago, Illinois 60656

792-1600

• 774-0713

**"O BOY TYLKO TROY"**

DWA POLSKIE BIURA

3033 N. MILWAUKEE  
Tel. 276-5333

4765 N. HARLEM AVE.  
Tel. 867-6500

**NOWY NA RYNKU—ZOBACZCIE Z ULICY!**

5445 N. MONITOR (5800 zachód). Okolice Norwood Park. Murowany, 6 pokoi, 3 sypialnie, wykończona piwnica, nowy garaż. CENA TYLKO w 80-ce!

**NOWY NA RYNKU—ZOBACZCIE Z ULICY!**

4814 N. NEWLAND, 6900 Zachód. Przepiękny, murowany ranch, 3 sypialnie, duża wykończona piwnica i garaż na 2 auta. Właściciele muszą sprzedać!

**NOWY NA RYNKU, OKOLICA HARLEM I DEVON**



★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Domy

★ Do Wynajęcia

**INTERDOME REALTY**

**WILHELM**  
broker

**KRYSTYNA**

**PIETRZYKOWSKI**

**BROKER I WŁAŚCICIEL BIURA  
LAUREAT ZŁOTEJ NAGRODY**  
Fachowa Wycena Domów Bez Zobowiązań Za Pomocą Komputera  
**5057 N. HARLEM AVE.  
792-1600 • 774-0713**

OKAZJA, tylko na terenie Chicago, stały na 30 lat mortgage, 10.7% tylko dla tych, którzy kupują dom po raz pierwszy — czas i fundusz ograniczony.

**FOSTER/NAGLE**, nowy na rynku, murywany w stylu angielskim, 3 duże sypialnie, duża szafka kuchnia, oddzielna jadalnia, z gusem wykończony basen, boczny wjazd, garaż na 2 auta.

**AUSTIN/DIVERSEY**, z powodu wyjazdu, murywany Cape Cod, 2 duże sypialnie z kłozetami, nowoczesna szafka kuchnia, ogrzewana weranda, 1 1/2 łazienki, wykończony basen, murywany garaż na 2 auta — nie przecocz okazji.

**HARLEM/BELMONT**, 20 letni, w stylu angielskim, 3 sypialnie, 2 pełne łazienki, wykończony basen z drugą kuchnią, garaż na 2 auta, w \$80-tce.

**AUSTIN/DIVERSEY**, drewniany plus 2 mieszkania dla krewnych, 5 pokojowe mieszkanie dla właściciela, w \$60-tce.

**SCHOOL/AUSTIN**, bungalow, 5 pokoi plus mieszkanie dla krewnych na piętrze, pełny basen, duża parcela, garaż na 2 auta.

**KIMBALL/DIVERSEY**, sprzedaż spadkowa, murywany Octagon, 3 łazienki, pełny basen, garaż na 2 samochody, okazyjne kupno.

**HARLEM/IRVING PARK**, luksusowy ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 auta, w \$100-tce.

**SCHILLER PARK**, dla początkujących, najlepsza cena 5 pokojowy ranch, 2 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 auta.

**KONDOMINIA**

Nowe na rynku Sheridan/Peterson, 15 piętro, eleganckie 2 sypialniowe kondominium, 1 1/2 łazienki.

zienki, podwójny balkon, widok na jezioro.

**HARLEM/PETERSON**, rezydencjalna dzielnica, na pierwszym piętrze, 1 sypialniowe z garażem na 1 auto, w \$40-tce.

**CUMBERLAND/BRYN MAWR**, nowy budynek, 2 sypialniowe na trzecim piętrze, obszerne pokoje, musi być sprzedane.

**PARCELE**

**BERTA/CICERO**, 75x75 uzbudowana, głęboka kanalizacja, pod budynek wielorodzinny lub biznes, możliwość finansowania od właściciela.

**HARLEM/DIVERSEY**, Commercial zoning, całkowicie uzbudowana, właściciel pomoże w finansowaniu.

**BUDYNEK Z INTERESEM**  
Tawerna plus 5 pokojowe mieszkanie — okazyjne kupno.

**BUDYNKI APARTAMENTOWE**  
**SCHAUMBURG**, eleganckie 6 rodzinny, z basenem kąpielowym, i sztucznym jeziorem, dobry dochód, możliwość pożyczki od właściciela.

**CUMBERLAND/FOSTER**, 2 rodzinny, po 3 sypialnie, plus 3 pokoje w basemencie, boczny wjazd, w wyższej \$100-tce.

**ARLINGTON HEIGHTS**, 10 letni, murywany, mieszkania po 2 i 3 sypialnie, centralne ogrzewanie, nie przecocz okazji.

**ITASCA**, 20 letni, 8 rodzinny, wymaga pracy, oddzielne systemy ogrzewania i elektryki centralne ogrzewanie, dobry dochód.

**WŁADYSŁAWOWO**, 7 rodzinny, narożnikowy, mieszkania odnowione, nowy piec, murywany garaż złączony z domem, cena obniżona.

**4 rodzinny murywany w Schiller Park**, niski podatek, dobry dochód.

**HANOVER PARK**, 12 rodzinny, po 1 i 2 wypialnie, cena nie do pobicia.

**LETNISKO**

**LAWRENCE Michigan**, 3 sypialniowy Cottage plus 8 akrów ziemi w pobliżu jeziora i las.

**WYSOKI STANDARD I DOSTĘPNE CENY**

869 W. Buena, Blisko Jeziora Amerykańskie Kierownictwo Zapewnia:

- System bezpieczeństwa — sieć kamer oraz stróż nocny
  - Bezpłatne lokalne video, windy
  - W bloku pralnia i sklep spożywczy
  - Nowoczesne mieszkania
  - Mieszkania z 1 sypialnią \$280-\$360 zależnie od wielkości
  - Ogrzewanie wkalkulowane w cenę czynszu.
- Wymagany 1 mies. dep. asek. Prosimy dzwonić w jęz. polskim lub angielskim — 883-1771 Sobota i Niedziela 281-1124

**UMEBLOWANE SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE**

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę — pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny  
**MILSHIRE HOTEL** 384-7611  
2525 N. MILWAUKEE AVE.

**CZYSTE 5 pokojowe mieszkanie**, ogrzewane. Od 1 lipca. Dla rodziny ze stałym pobytem. Dywany. Fullerton — Kildare. \$350. 772-3912.

**5 1/2 POKOI**, ogrzewane, piec i lodówka. Okolica Montrose — N. Kedzie. 975-4055

**POKOJ** z używalnością kuchni dla 1 lub 2 osób. Drugie piętro 267-3383.

**WYNAJME DOM JEDNORODZINNY**

2 sypialniowy 2 garażem w okolicy Montrose i Austin. Tel. 545-6042

**Berwyn — Good Transp. to city. 3 bdrm, 1 1/2 bath, large apt. \$525 + all util. and large kitchen. Secur. 788-2711**

**FOR RENT 4200 West — 2200 North. 5 rm, 2 bdm. \$300. 4 rm, 1 bdm. \$175. Must speak English. Cal eve. 5-7 p.m. 384-4822.**

**3 POKOJE** od pierwszego. Cragin. 1 miesiąc bezpłatny za pomoc załatwienia pracy dla mężczyzny. 237-2730.

**BELMONT — Milwaukee-Pulaski. 4 pokoje ogrzewane. 685-8115, wiecz.**

**4 POKOJE** dla starszego małżeństwa bez dzieci i zwierząt. Tel.: 278-2067.

**OKOLICA Belmont/Laramie**, mieszkanie w basemencie dla pani. 286-2352.

**POKÓJ** do wynajęcia dla mężczyzny. Okolica Archer-Pulaski. Tel. 581-0624.

**FORT LAUDERDALE BONAVENTURE**

Umeblowana Willa, 3 sypialnie, 2 łazienki, basen kąpielowy, kort tenisowy i wiele innych. \$700 miesięcznie. Po inf. **774-0713**

**SYPIALNIA** dla pani pracującej w dzień bez nalogów. Południowo-zachodnia strona. 622-2639.

**CZWÓRKA** do wynajęcia. Montrose-Central Ave. Tel. 685-1628.

**SCHILLER Pk.** Do wspólnego zamieszkania, osobny pokój. \$140. Tel.: 671-1683.

**3 POKOJOWE** mieszkanie. Piec, lodówka i piec do ogrzewania. Bez zwierząt. DI 2-4365.

**RIIS PARK AREA NEW DECOR**

**5 1/2 room, 3 bedroom, heated. MUST SPEAK ENGLISH 282-0431**

**DLA SAMOTNEJ PANI**

Ze spokojnym charakterem, bez nalogów, wspólne mieszkanie w zamian za pomoc w domu. Południowa strona miasta. **598-0627**

**4 POKOJE** na 2-gim, Harlem-Irving Park. Dla 1 lub 2 starszych osób. 589-2358.

**ŁADNE 1 sypialniowe mieszkanie. 1 piętro do wynajęcia od 1 lipca. Dorośliem bez zwierząt. Wymagany depozyt. Okolica Belmont-Cicero. Tel.: 282-4555.**

**Belmont — Cicero**

Pleasant 2 1/2 furnished rooms, all utilities paid, mature person \$310. **276-4061**

**3 POKOJOWE** mieszkanie, użyteczności włączona, w prywatnym domu, \$250 na miesiąc, dla poważnej kobiety, mówiącej po angielsku. 252-7051.

**4 POKOJOWE** mieszkanie, ogrzewane, Central Park-Lawrence. 478-7399

**LOGAN Square**, 5 pokoi, 1 piętro, lokatorzy placą użyteczności. Referencje, depozyt asekuracyjny wymagane. Bez zwierząt. 342-1151.

**NR. 1 SPRZEDAWCA W AMERYCE**



**HEISER & PORTO REALTOR**

W dogodnym położeniu  
**5477 N. MILWAUKEE AVE.**  
Jeżeli Sprzedajesz, Kupujesz lub Chcesz Bezpłatną Wycenę

PROSIMY PYTAC O  
ANN ZATOR LUB ED POLNY

**774-3338**

**HARWOOD HEIGHTS**

Nowszy murywany podniesiony ranch. 3 sypialnie, pełny basen, murywany garaż na 2 auta z boczny wjazdem.

**MOUNT PROSPECT**

4-letni budywany na zamówienie murywany podniesiony ranch. 3 sypialnie, 2 1/2 łazienki, wykończony basen, garaż na 2 auta. 1/2-akrowa parcela. Sliczny!

**MILWAUKEE-BELMONT**

**8 Mieszkań + 4 Sklepy**  
Dochód \$61,000. 2 sklepy nadające się na tawernę, sklep alkoholowy lub restaurację. Doskonałe położenie.

**JEFFERSON PARK**

10-letni murywany ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki, pełny wykończony basen, nowoczesna szafka kuchnia. Cena w średniej \$80-ce. Nie czekajcie!

**TAWERNA**

**LARAMIE-BELMONT**

Dobrze prosperująca tawerna w ruchliwej okolicy. Budynek, interes i całe wyposażenie na sprzedaż. Niedawno odremontowana wewnątrz. Cena w średniej \$80-ce.

**CENTURY 21 HEISER & PORTO**

**774-3338**

**67-MA i KEDVALE**

Ten dom ma wszystko! Potrzebujesz 4-ech sypialni? Masz je. Chcesz reprezentacyjną jadalnię i pełny wykończony basen? Proszę bardzo. Nie znajdziesz nic lepszego od tego domu i okolicy. Zadzwonił teraz do Century 21-Michaels.

**PAR. ŚW. BRUNONA**

Ten 27-letni, 1 1/2-piętrowy, 2-mieszkaniowy budynek jest jak nowy. Mieszkanie właściciela ma 5 pokoi i centralne ogrzewanie + 4 duże pokoje na górze i lokatoryz sami opłacają wszystkie świadczenia. Jest tu nawet mieszkanie dla spokrewnionych na dole. Zadzwonić do Century 21-Michaels, zrobicie na nim pieniądze.

**GARFIELD RIDGE**

Przy obecnie niskiej stopie procentowej ten dom jest najlepszym kupnem w Garfield Ridge. 29-letni ranch z 3-ma dużymi sypialniami i wyjątkowo dużą dinette, centralnym ogrzewaniem i urządzeniami. To wszystko za okazną cenę tylko \$64,900. Zadzwonić do Century 21-Michaels.

**OKAZYJNY INTERES**

Zawsze coś się dzieje w tej ruchliwej tawernie położonej tylko 1 blok od Pulaski na Archer. 6-pokojowe mieszkanie dla właściciela na górze. Sprzedający może udzielić pożyczki. Zadzwonić do Century 21-Michaels po więcej szczegółów.

**PRZYJMUJEMY APLIKACJE NA POŻYCZKĘ**

**CENTURY 21**

**ERWIN J. MICHAELS**

4637 S. ARCHER

254-8500

**GATEWAY REALTY & BUILDERS INC.**

5037 N. HARLEM AVE. CHICAGO, IL 60656

**CENTRAL AVE. I DIVERSEY**

10-letni, nowoczesny podniesiony Ranch z żółtej cegły. Posiada 3 duże sypialnie, pokój gościnny, olbrzymią kuchnię z pokojem jadalnym, 1 1/2 łazienki, pokój rekreacyjny, garaż na 2 1/2 auta. Tylko w \$70-tce.

**JACKOWO**

Dopiero zgłoszony 2-apartamentowy, bardzo czysty, dobrze utrzymany dom. Każdy apartament ma 2 sypialnie, pokój gościnny, dużą kuchnię, garaż. W niskiej \$60-tce.

**BRICKYARD**

Specjalność dla zręcznego — dom z 4 lub 5 sypialniami, pokój gościnny, duża jadalnia, kuchnia, częściowo wykończona piwnica. W niskiej \$50-tce.

**2-apartamentowy dom z tawerną**

salą bankietową i restauracją. Tu każdego weekendu odbywają się zabawy. Doskonałe wyrobiony interes na szybką sprzedaż.

**DENTYSTYCZNE LABORATORIUM**

Specjalność korony i mostki. W \$20-tce.

**KRYSTYNA DANIELKOWICZ**

**775-4440**

**J—MARS REALTY INC.**

Dom Otwarty w Niedzielę

3323 N. PIONEER  
Cena Zniżona

Oferty mile widziane. Duży, 4 sypialniowy, murywany dom-typu English. Jadalnia, 2 łazienki, pełny basen. Centralne ogrzewanie. Garaż na 2 auta.

Dom Otwarty w Niedzielę 1—4

2710 N. MANGO

Piękny, murywany bungalow z 2 mieszkaniami dla krewnych. Duże pokoje. Dużo miejsca na schowki. W 90-ściu tys.

Dom Otwarty w Niedzielę

Lincolnwood

7244 N. KARLOV

Dom — marzenie! Do natychmiastowego objęcia. Murywany 2 sypialniowy ranch. Garaż na 2 auta. Boczny wjazd. W 90-ściu tys.

MILWAUKEE — PULASKI

Nowszy, murywany 3-mieszkaniowy. Duże nowoczesne 2 sypialniowe mieszkania. Oddzielne systemy ogrzewania. Przed rokiem założony nowy dach i nowa weranda. Garaż na 2 auta. Pośpiesz się — przystępna cena.

S. WESTERN — 68TH

Murywany bungalow plus 2 mieszkania dla krewnych. Centralne ogrzewanie. Najkorzystniejsze kupno — właściciel koniecznie chce sprzedać.

DIVERSEY — AUSTIN

Sklep plus 3 apartamenty. Wspaniała okazja do prowadzenia interesu.

**J—MARS 475-2000**

**4363 N. Harlem**

**55th-KOLIN**

Dom z Mieszkaniami Dla Krewnych 5 pokoi — 2 sypialnie — mieszkanie dla właściciela plus 3 pokojowe mieszkanie na dodatkowy dochód. Murywany garaż na 2 auta. Dużo dodatków. Parafia św. Turybuzza. Dzwonić do nas zaraz.

**55th-KILDARE**

2 sypialniowy, murywany dom — 27 letni. Nowoczesna kuchnia i łazienki. Bar w basemencie, urządzenia (appliances). Wszystko w doskonałym stanie. Parafia św. Turybuzza.

**3 APARTAMENTOWY**

53rd i S. Spaulding

TYLKO \$53,900

6 pokoi — 3 sypialnie dla właściciela plus 1x4, 1x3 mieszkania na dochód. Murywany garaż na 2 samochody. Nowszy dach i "furnace" Aluminowy wykończony. Możesz z domu widzieć swoje dzieci wchodzące w drzwi szkoły. Jak darmo! — za \$53,900. Dzwonić zaraz!

**Jak Nowy 2 Apartamentowy**

Brighton Pk., 42nd S. California

3 sypialniowe każde mieszkanie. 25 letni dom. Oddzielne gazowe systemy ogrzewania. 45 stopowa parcela. 1 1/2 łazienki w basemencie. Murywany garaż na 2 auta. Super czysty. Parafia 5 Braci Męczenników. Dzwonić do nas zaraz!

**Sprzedaż twojego domu jest w zasięgu twojego telefonu — wystarczy sięgnąć po słuchawkę a nasi uprzejmi sprzedawcy pomogą w osiągnięciu szybkiego rezultatu. Mammy rezultaty, bo się naprawdę staramy.**

**O'BRIEN FAMILY REALTY**

**434-7100**

**Otwarty Niedz. 1—4**

2425 N. LONG (5400 W.)

Murywany 2-mieszkaniowy z mieszkaniami dla spokrewnionych. 3 sypialnie na 1-szym piętrze, garaż na 2 auta. W doskonałym stanie. Cena w \$80-ce.

**Otwarty Niedz. 1—4**

5123 W. WRIGHTWOOD (2600 N.)

Murywany, 1 1/2-piętrowy. 2 mieszkania + 2 mieszkania dla spokrewnionych. Garaż na 2 auta. Bardzo ładny i czysty. Cena w \$80-ce.

**Otwarty Niedz. 1—4**

6031 W. PATTERSON (3650 N.)

2-sypialniowy murywany bungalow. Pełny basen, garaż. Nowa szafka kuchnia, centralne ogrzewanie. Blisko szkół, kościołów i autobusów.

2500 N. — 6100 W.

Murywany bungalow z 2-ma mieszkaniami dla spokrewnionych. Mieszkanie właściciela ma 6 pokoi, 3 sypialnie. Mieszkania mają osobne wejścia. Garaż na 2 auta. Bardzo czysty.

**HALREM HIGGINS**

Nowszy murywany 6-mieszkaniowy. 4, 2-sypialniowe i 1, 2-sypialniowe mieszkania. Roczny dochód ponad \$33,000.

**MONTROSE — NARRAGANSETT**

Nowszy murywany 6-mieszkaniowy w doskonałym stanie. Garaż na 2 auta, pralnia, nowszy dach. Proponowana cena \$250,000.

**Century 21**

**CUNEO & HALSEY**

6058 W. ADDISON 282-8100

**NEW 3 FLAT BRICK BY OWNER**

5720 W. 63rd St.

2x3 bedrooms and 1x2 bedrooms — \$132,500. Shown by appointment.

582-5958

**CHCESZ SPRZEDAĆ SWOJ DOM?**

Poszukuję kilka budynków 2 lub 3 apartamentowych, murywanych lub drewnianych. Południowo-zachód.

**GALLIK REALTY**

3921 W. Fullerton 772-8554

**53-cia i Kildare**

Murywany nadający się na rozbudowanie. 4 sypialnie na dole, 2 na górze. 2 pełne łazienki, pełen basen, 2 autowy garaż. \$69,000.

582-8698 dzwonić po 5 p.p.

**Countryside Przez Właściciela**

W idealnej lokacji

Murywany z polerowanej cegły, 2 sypialniowy ranch. Parcela 110x180, piękny, duży pokój gościnny. Cementowe "patio". Świeżo udekorowany. Nowe dywany, dach. Podwójny garaż. \$85,000. 354-268



## ★ Do Wynajęcia

## FOREST PARK

2 Sypialniowe mieszkanie, ochładzane na pierwszym w 2 mieszkaniowym domu do wynajęcia od 18 lipca, 85. Garaż. Blisko do C.T.A. \$510. miesięcznie plus użyteczności. Wymagany 1 miesięczny depozyt asekuracyjny. Obowiązuje kontrakt na 1 rok. (lease) Dorosłym tylko, bez zwierząt.

983-0027 — w jęz. ang.

## BELMONT-CENTRAL

5—pokoje

3½—pokoje

2½—pokoje

przemodelowane mieszkania. Tylko starszym, bez zwierząt. Proszę dzwonić w języku angielskim.

286-1982 725-3175

## UMEBLOWANE MIESZKANIA

1½ pokoje, 3½ pokoje, używalność kuchni i łazienki.

2500 N. — 3200 W.

Czysty, cichy budynek. Użyteczności opłaca właściciel.

252-9613

## MILWAUKEE—PULASKI

Luksusowe, 3 sypialniowe mieszkania z kominkiem i jadalnią. \$400 miesięcznie z ogrzewaniem. Może być najwięcej 3 osoby.

Proszę mówić po angielsku telefonując:

321-1585

## OKOLICA HARLEM—ARCHER

Summit

4 pokoje. Piec, lodówka, dywany. Ogrzewane. Pralnia i wszystkie udogodnienia. Parking. \$300 miesięcznie plus depozyt asekuracyjny. Kontrakt na 1 rok (lease).

529-5802

POKOJ dla pani. Jackowo. 235-9411.

SZOSTKA, duża, umeblowana, na parterze. 1800 pól, 5900 zach. \$350. 278-7078.

## MIESZKANIE — TROJKA

Północny-zachód. Piec, lodówka, ogrzewane, ochładzane dla małżeństwa w średnim wieku, bez dzieci. od 1 lipca. Wymagany depozyt.

545-5372

JADWIGOWO 4 pokoje 2 sypialnie dla pracujących bez zwierząt. 278-2402.

## 4837 W. ADDISON

Kompletnie przemodelowane, 4 pokoje, 1 sypialnia, dywany, urządzenia i ogrzewanie, 2 piętro. \$385. Dzwonić po angielsku

583-8621 281-5556

## FURNISHED APTS.

1½-2½-3½ Kitchen, Priv. bath

2500 N. 3200 W.

Clean quiet bldg. All utilities paid.

252-9613

2 sypialnie na pierwszym i 3 sypialnie na drugim. Pełny basen.

## 1 (616) 469-5627

PRZYJME na wspólne mieszkanie 2 panów bez nałogów. Jackowo. 227-0924.

6057 N. MOZART

3½ Room Apt. .... \$365

Decor. near shops and transp.

Heat included.

Nick 274-9292

Mr. Margolis 764-8900

## ★ Interesy

BUSINESS stolarski tanio sprzedam. Nowa maszyna i narzędzia. 825-4836.

LAKE COUNTY, ILL.

## OKAZJA ROKU

Interes darmo. 4 akry, 13,500 stóp kwadratowych, przetwórnia mięsa — sprzedaż detaliczna i hurtowa, istniejąca 60 lat, renomowana firma. Niezwykły "Meat Market".

Wytwórnia wędlin i wędzarnia. Pomieszczenie i maszyny. Chłodnie i zamrażacze na 5,000 powierzchni. W to włączone dodatkowo budynek i 2 domy mieszkalne, basen, trucks. Wyceniony poniżej ceny kosztu. Właściciel przechodzi na emeryturę.

(312) 395-3953

## OKAZJA!

## bądź swoim "bossem"

Tawerna do sprzedania Chicago/Północ z całym wyposażeniem, szeroko ekranowym kolorowym telewizorem, alkoholem, stała klientela. Tylko \$20,000. Możliwość częściowego finansowania.

CENTURY 21 STENMEYER

pytać o Chris 286-3703

## POLSKA WYTWÓRNI

## WĘDLIN

Murowany budynek przy polskim banku Northwestern, 7-pokojowe mieszkanie, wytwórnia wędlin oraz sklep istniejący od 30 lat. Murowany garaż. Wszystko w niskiej \$60-tce.

## MILWAUKEE — DIVERSEY

Dwa sklepy do sprzedania z powodu choroby w \$50-tce. Cena obejmuje budynek oraz wyposażenie do wytwórni wędlin i sklepu delikatesowego. Możliwość urządzenia baru lub małej restauracji obok. Właściciel sfinansuje.

Po więcej informacji proszę dzwonić do:

## Ryszard Rychlica

## APPLE REALTY

2921 N. Central Park Ave.  
235-4407 lub 267-3067

## ★ Interesy

## ZAKŁAD

## KRAWIECKO FUTRZARSKI

Dobrze prosperujący, w północno-zachodniej dzielnicy, sprzedawany z powodów rodzinnych.

## IMPERIAL774-7600TERESA

## SALA BANKIETOWA I TAVERNA

Na 300 osób i 5 pokojowe mieszkanie w okolicy JACKOWA. Wszystko świeżo odnowione. Ludzie interesu warto zobaczyć. Niedrogo. 772-7348

## POLISH DELICATESSEN

Business nad all equipment, 5 room apartment large corner lot in Garfield Ridge.

## Bravo Realty — 471-0770

## Ask for Stan

TAVERN, liquor store-building in Cicero. 834-7835 after 4 P.M.

## NA SPRZEDAŻ

## Dobrze Prosperująca

## WYTÓRNI—HURTOWNIA

## SKLEP RAM DO OBRAZÓW

## W River Forest Tanio!

## Gene Indust Realty • 547-7100

Z POWODU wyjazdu sprzedam zakład kuśnierski z wyposażeniem oraz materiałem, cena \$6,500. 5505½ W. Belmont. 545-7117, 792-0748.

## RESTAURACJA I LOUNGE

## ISTNIEJĄCA OD WIELU LAT

Sprzedaje się interes wraz z budynkiem. Okolica Central i Fullerton.

## DEDES REALTORS

622-6200

LABORATORIUM dentystyczne do sprzedania. 772-6772.

## ★ Wycieczki

Wspaniała wycieczka! w dniach 4, 5, 6, 7 lipca

(4 lipca, Święto Niepodległości, dzień wolny od pracy)

## ★WASHINGTON, D.C.

## ★PHILADELPHIA, PA.

## ★AM. CZĘSTOCHOWA

## ★ATLANTIC CITY

Lukusowy autokar, noclegi, dzień wolny od pracy.

Doświadczony polski przewodnik.

TYLKO \$337.

## AMERPOL TRAVEL SERVICE

4722 W. Belmont

Tel. 545-3443

WYCIEZKA nad Chicago małym samolotem. \$30 na godzinę. Pytać o Mariana. 927-2316.

## Bardzo Tania

## i Atrakcyjna

## Wycieczka

## DO NIAGARA FALLS

Tylko \$95 Od Osoby

## LUB COLORADO

## Liberty Travel Agency

725-5035

## WYCIEZKA

## DO WISCONSIN

16 CZERWCA

## ZWIEDZANIE, ZABAWA

892-1392

## Atrakcyjna i Tania

## WYCIEZKA

## NAD WODOSPAD

## NIAGARA

wyjazd z Chicago 4-go lipca rano, powrót 6-go lipca wiecz.

Luksusowy autokar, 2 noclegi w hotelu nad samym wodospadem. Cena \$155 od osoby.

## LAS TRAVEL BUREAU

6002 W. Irving Pk. Rd.

TEL.: 725-6773

## WYTNIJ i ZACHOWAJ

Tanie wycieczki z polskim zawodowym przewodnikiem.

1. 15 czerwca — 2 tygodnie — Góry Skaliste, Utah, Grand Canyon, Las Vegas, California, Arizona — koszt \$300.

2. 4 lipiec — 2½ tygodnia — Colorado, Stone Jezioro, Utah, Reno, Tahoe, Squaw Valley, Sierra Nevada, Yosemite, San Francisco, Oregon, Yellowstone, South Dakota, — koszt \$350.

3. Wrzesień i tydzień w Grecji — \$466.

4. Listopad. 3 tygodnie Tanit, Fidzi, Nowa Zelandia, Australia, Około \$900.

772-4385 — po polsku

539-4458 — po angielsku

## ★ Futra

## ★ Poszukuje Mieszkania

SPOKOJNY mężczyzna zamieszka wspólnie na Jackowie. Tel.: 282-3352.

SPOKOJNA rodzina poszukuje 3 sypialniowego mieszkania albo domu jednorodzinnego. 637-6501.

PANI poszukuje pokoju z kuchnią lub zamieszka z inną panią Belmont-Central Ave. Tel. 777-3334, 834-2608.

Mature and responsible

couple wants house to rent.

For northwest side.

637-3930

MAŁŻEŃSTWO zaopiekuję się domem wzmian na mieszkanie lub tani rent. 489-4272.

## ★ Garage Sale

## 2-FAMILY YARD SALE

5122 and 5188 W. CULLON Chicago

June 14, 15, 16 8-5

Furniture, clothing, appliance, and a lot of other things.

## 2 RODZINNA GARAŻOWA

## WYPRZEDAŻ

4157 W. Barry

Sobota i niedziela 15 i 16 czerwca.

10-5 Narzędzia, urządzenia domowe, meble, zabawki wiele innych.

## WYPRZEDAŻ ODZIEŻY

1000 sztuk. Nowa i używana odzież.

od \$1 — \$5 za sztukę.

Sobota i niedziela 15 i 16 czerwca.

5637 W. FULLERTON AVE.

## 4 RODZINNA GARAGE SALE

## NIE PRZEOCZCIE

Czwartek, Piątek, Sobota 13, 14, 15

czerwca od 10 A.M. — 5 P.M.

Duży wybór odzieży męskiej, damskiej i dziecięcej oraz obuwie, meble, zabawki, futra oraz więcej.

9201 N. Keeler, Skokie.

## GARAŻOWA WYPRZEDAŻ

3317 N. Pontiac

i 3330 N. Plainfield

Olbrzymia wyprzedaż odzieży, przyrządy gospodarstwa domowego, biżuteria. Wiele taniości. Piątek i sobota 14 i 15 czerwca 9-5 PM.

## ★ Kozuchy

## Szyjemy Kozuchy i Futra

na miarę w kilku fasonach, także dziecięce kozuszki z kawałków, przeróbki futer, czyszczenie, sprzedaż skór kalifornijskich i kurtek skórzanych.

Póki kupicie porównajcie nasze ceny — są na pewno niższe!

## FAMILY FURS

4171 S. Archer 847-4027

Otwarte codziennie od 10 do 7

w niedzielę od 12 do 2

## CENTRAL

## SHEEPSKIN STORE

Kozuchy, męskie, damskie.

Gotowe i na zamówienie, po

zniżonych cenach. Futra karakułowe wykonujemy na zamówienie. Przeróbki futer i kozuchów. Czyszczenie.

3015 N. Central Avenue

283-2553

## SZYJEMY KOZUCHY

## i FUTRA KARAKULOWE

Sprzedajemy blamy po niskich cenach.

5505½ W. BELMONT

Tel.: 545-7117, 792-0748

## "ZOFIA

## Sheepskin Store"

pracownia kuśnierska

3107 N. Milwaukee

588-5320

Szyjemy Kozuchy • Atrakcyjne

Fasony • Wspaniałe Gatunki.

Skór • Fachowe Wykonanie.

NISKIE CENY !!!

SZYJEMY WYŁĄCZNIE

Z KALIFORNIJSKICH SKOR.

Prowadzimy Sprzedaż Skór.

## STANLEY

## SHEEPSKIN COAT

Pracownia kuśnierska

Szyjemy na zamówienia ko-

zuchy, futra z minów, kara-

kułów, lisów.

Robimy wszelkie poprawki.

Sprzedajemy skóry, lisy, kara-

kuly.

NOWOŚĆ: kozuszki i serdaki

góralskie.

5248 W. Fullerton

237-3338

## ★ Futra

## ★ Rozmaite

## PIĘKNA NOWOCZESNA SALA NA WSZELKIE OKAZJE

Własny parking. Świetna lokalizacja. Wyśmienita kuchnia. Przystępne ceny. Przyjmujemy zamówienia na wynos.

## TERESA POLISH RESTAURANT

4751 N. Milwaukee 286-5166 albo 283-0184

Dzwonić 11 Rano do 8 Wieczorem

## ANDY GRAFIK

## POLSKA KSIĘGARNIA WYSŁOKOWA

Oferuje dla bliskich i znajomych w Polsce IV Tomową Encyklopedię PWN. Ubezpieczona dostawa do rąk odbiorcy w ciągu 14 dni.

PEŁNE ZADOWOLENIE — WSPANIAŁY PREZENT.

Dzwonić lub pisać po informacje;

Andy Grafik

4347 N. CICERO, CHICAGO, ILL. 60641

TEL.: 282-1751

## KWIACIARNIA BOUTIQUE

Bukiety i sukienki na każdą okazję.

5320 W. Lawrence

(Kolo Milwaukee)

## KLIMATYZATOR (central air conditioner), 32,000 BTU z chłodnicą i przewodami. 545-5372.

## SPRZEDAM MEBLE

Do sypialni, jadalni i frontowego pokoju, maszynę do szycia i magiel, fortepian i dużo innych rzeczy oraz odzież.

763-4295

## SPRZEDAM łódź z "fiber glass". 17

stóp długa, motor Mercury. 725-

2217, po 6 wiecz.

POKOJ do wynajęcia, oraz do sprze-

dania; Łóżka, materace, piec kuchenny, pralka, suszarka. 545-3747.

Z POWODU wyjazdu sprzedam meble, klimatyzatory do okien, rower męski i inne. 685-3312.

SPRZEDAM lub zamontuję neoneowe lampy (używane) Tanio.

745-0753.

SPRZEDAM pralkę, suszarkę, kuchenkę gazową, wersalkę do spania

(2 osobowa) 599-7005.

SPRZEDAM 2 łóżka z materacami

"full size" oraz łóżeczko dziecięce.

586-6433.



★ Osobiste

**WIRGINIA**  
**BIURO PORAD**  
4745 N. Milwaukee  
Tel.: 286-7080  
załatwia:  
★SPRAWY IMIGRACYJNE  
★ZAPROSZENIA  
★TLUMACZENIA NA ŻYWO  
★TRANSPORT DO STATKU  
"BATORY"  
oraz wiele innych spraw.

★ Chcę Kupić

KUPIĘ dom 1 lub 2 rodzinny lub działkę pod budowę — południowa strona. 778-4369.

KUPIĘ 3 mieszkaniowy dom na Jackowie lub okolicy. Cena do \$52.000. 276-4061.

KUPIĘ sprzęt do prac kontraktorskich. Tel.: 725-4464, lub 286-7940.

**KUPUJE STAROMODNE**  
Drewniane Meble  
Dywany, i przedmioty dekoracyjne  
**GLORIA** 982-0265,  
Sobota, niedziela

KUPIĘ sprzęt do prac kontraktorskich — fugowanie. Tel.: 254-4317.

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI i inne przewozy vanem. 676-0178.

**ALL AMERICAN VAN LINES**  
Local and Long Distance Moving and Storage • Household and Commercial • Short Notice  
Low Rates • Cash and Trade  
628-0455  
Licensed and Insured ICC 67682 MC

★ Ochładzanie

**WYNIJ I ZACHOWAJ**  
AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION  
**GENERAL COMFORT**  
COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL  
Specjalizuje się w Instalacjach Ekonomicznych Systemów  
**Ogrzewania — Ochładzania**  
Dobrych spłaty miesięczne bez żadnego zadatku  
FACHOWA, GRZECZNA OBSŁUGA!  
Po bezpłatny kosztorys lub informację zadzwoń  
**BOGUSŁAW PAJDA**  
WYNIJ I ZACHOWAJ

★ Naprawy Lodówek

• GEN. ELECTRIC  
• HOT POINT  
• KELVINATOR  
• PHIL. CO.  
• ADMIRAL  
• WESTINGHOUSE  
• NORGE  
• GIBSON  
• FRIGIDARE  
• COLDSPO  
• WHIRLPOOL  
• AMANA  
• SIGNATURE  
• INNE  
**NAPRAWY LODÓWEK**  
Zamrażacz • Kuchenek • Klimatyzatorów  
PEŁNA GWARANCJA  
Wszystkie Modele Na Miejsu w Waszym Domu  
25 Lat Obsługi — 24 Godzinna Obsługa  
Właściciel Mikołaj Podolski Niedrogo-Szybko  
**SNOWFLAKE Co. Podolski**  
3606 W. Irving Pk. 539-3986 albo 272-2935

★ Naprawa Lodówek

Oraz sprzedaż używanych lodówek i kuchenek  
**EMLEX**  
4811 W. Armitage 622-5322

**NAPRAWA I SPRZEDAŻ**  
Używanych lodówek, kuchenek i klimatyzatorów "air cond." Tanio.  
3736 W. FULLERTON  
278-3411

★ Naprawa TV

**NAPRAWA telewizorów i VCR.** Bezpłatna wycena. Gwarancja. 736-5605.

**NAPRAWA** oraz wypożyczanie telewizorów tanio. Szerbiński. Tel.: 282-7143.

TV, VCR szybka i tania naprawa z gwarancją. Inżynier Rodecki. 278-1500.

**NAPRAWA** telewizorów V.C.R., w waszym mieszkaniu. Bezpłatna wycena. Gwarancja. A. Gil. Tel.: 966-5831.

★ MEBLE

**SPRZEDAM** meble do pokoju frontowego w stylu skandynawskim. Tel.: 298-1567 — od 5 pld.

**SPRZEDAM** 2 stoły kuchenne z krzesłami oraz kanapę, fotel i inne drobne rzeczy.  
Tel.: 925-9248

★ Ogrzewanie

**Wszystkie Problemy**  
Nowe instalacje, reparacje, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i operacja urządzeń do ochładzania. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.  
**TED'S HEATING**  
631-4274  
5633 N. HARLEM AVE.

★ Dachy

**J. Z. ROOFING**  
**Janusz Zarczynski**  
Low cost, free estimate.  
Shingles, roll roofing.  
Repairs thorough  
965-3789  
Siding, gutters, trim  
windows and doors.  
Carpentry.  
Morton Grove

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI maxi-vanem. 625-2248.

RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma  
III C.C. 43423 M.C.  
Przeprowadza Tanio i Fachowo  
**342-1410**

PRZEPROWADZKI Venem, tanio. Tel.: 777-1685

PRZEPROWADZKI i usługi transportowe. 656-8892. Fred.

PRZEPROWADZKI i usługi transportowe truckiem Pic Up. 254-4317.

PRZEPROWADZKI i usługi transportowe. Tel.: 656-8892.

PRZEPROWADZKI — usługi transportowe. 237-4458 — czynny 24 godz.

**FROM A PIANO TO YOUR ENTIRE OFFICE BUILDING FROM ONE PIECE TO A TRUCKLOAD**

Will put a smile on your face with the best moving price in town.

**Packing Service—Storage**  
**832-9322**  
**24 Hour Phone Service**

**GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE**  
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. III. CC 54807 MC-C.  
24 GODZINNA OBSŁUGA  
7 DNI W TYGODNIU  
**583-8154**

★ Ochładzanie

**WYNIJ I ZACHOWAJ**  
AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION  
**GENERAL COMFORT**  
COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL  
Specjalizuje się w Instalacjach Ekonomicznych Systemów  
**Ogrzewania — Ochładzania**  
Dobrych spłaty miesięczne bez żadnego zadatku  
FACHOWA, GRZECZNA OBSŁUGA!  
Po bezpłatny kosztorys lub informację zadzwoń  
**BOGUSŁAW PAJDA**  
WYNIJ I ZACHOWAJ

★ Naprawy Lodówek

• GEN. ELECTRIC  
• HOT POINT  
• KELVINATOR  
• PHIL. CO.  
• ADMIRAL  
• WESTINGHOUSE  
• NORGE  
• GIBSON  
• FRIGIDARE  
• COLDSPO  
• WHIRLPOOL  
• AMANA  
• SIGNATURE  
• INNE  
**NAPRAWY LODÓWEK**  
Zamrażacz • Kuchenek • Klimatyzatorów  
PEŁNA GWARANCJA  
Wszystkie Modele Na Miejsu w Waszym Domu  
25 Lat Obsługi — 24 Godzinna Obsługa  
Właściciel Mikołaj Podolski Niedrogo-Szybko  
**SNOWFLAKE Co. Podolski**  
3606 W. Irving Pk. 539-3986 albo 272-2935

★ Dachy

**JOE'S ROOFING & ALUMINIUM SIDING**  
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawie dachów. Aluminiowe sidingi i obijanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit Facia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.  
**WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE**  
**Joe Kozik 890-4397**



**SAWYER ROOFING**  
Jeśli chcesz najlepszą gwarancję na dobrą obsługę i uczciwe ceny. Na wszelkiego rodzaju dachy i naprawy dachów. Kominy i fagowanie. Ścieki i Rynny. Małe i duże Roboty.  
—Zapraszamy—  
**DARMO WYCENA**  
Dzwon do Gerald 235-8445

**CHICAGO NORTHWEST ROOFING**  
**ALL TYPES OF ROOFING**  
**No Roof Too Big**  
**274-0553**  
24 HOUR  
EMERGENCY SERVICE  
FULL INSURED  
FREE ESTIMATES

★ Elektryczne Roboty

**ELEKTRYK**  
**725-0188**  
Licencjonowany Ubezpieczony  
**LUDWIK**  
**ELECTRIC SERVICE INC.**  
Ubezpieczony Licencjonowany  
Wycena Darmo  
7128 W. Highland Ave., Chgo., (6350 N.)  
L. Poddebiak  
**631-9416**

**LICENCJONOWANY ELEKTRYK**  
Weteran z Uprawieniami  
Od 30 Lat  
**ZYGMENT I SYN**  
777-8044

**WSZELKIE PRACE ELEKTRYCZNE**  
PO NAJTANSZYCH CENACH  
WYKONUJĄ  
**534-9345**

• KUPUJECIE W SKŁADACH •  
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W  
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

★ Fugowanie

**B. W. TUCKPOINTING**  
FULLY INSURED  
Tuckpointing — Chimney repairs.  
References upon request. Free estimates. Senior Citizen Discount.  
Call Bruce 767-3596

FUGOWANIE i remonty kominów. Przedzwoń i porównaj ceny. 254-4317.

★ Malowanie

MALOWANIE, remonty, tanio, fachowo, szybko. 342-1190.

MALUJEMY na zewnątrz i wewnątrz. Ubezpieczeni. 489-6725.

MALARZ..... Tel.: 745-3696

**MALOWANIE MIESZKAN WĘWNĄTRZ I ZEWNĄTRZ**  
Tapetowanie, drobne remonty.  
Tel.: 583-4968

MALOWANIE mieszkań wewnątrz, oraz domów na zewnątrz. Tapetowanie i renowacja drewna. 725-5027.

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka..... 736-6835

★ KANALIZACJA

**MARUSZCZAK PLUMBING & SEWER SERVICE**  
24 godzinna obsługa  
**278-3837**  
Woda w basmentcie? Dzwoncie do nas. Czyścimy, naprawiamy odbudujemy "Catch basins".  
Wszystkie prace hydrauliczne, kanalizacyjne wykonujemy elektrycznymi narzędziami.  
Licencjonowani i bondowani.  
Wszystkie prace gwarantowane.  
Mówimy po polsku i ukraińsku.  
Wykonujemy prace w całym mieście i na przedmieściach.  
\$10 zniżki z tym ogłoszeniem.

**STANLEY PLUMBING AND SEWER**  
Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementach. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyścimy "catch basins". Solidnie i tanio.  
Tel.: 889-4760 24 Godzin  
Licencjonowani, Bondowani  
Ubezpieczeni S.L.J. 2770  
**STANISŁAW ZIMNY**

Czyszcimy "Catch basins", elektrycznie przeczystywanie przewodów kanalizacyjnych, oraz wszystkie prace hydrauliczne.

Mówimy po polsku  
**UNDERGROUND SEWER SERVICE**  
736-1266

★ Kontraktorzy

**WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY STOLARSKIE**  
Remonty zewnątrz i wewnątrz domów, oraz malowanie. Niskie ceny.  
Prosić Romana  
282-4376 albo 384-7053

**UWAGA WŁAŚCICIELE DOMÓW**  
Niskie ceny zimowe. Remonty — przebudowy domów wewnątrz i na zewnątrz. Schody. Werandy. Sidingi. Instalacja rynien.  
Wewnątrz modernizujemy kuchnie i łazienki. Wykańczamy basementy. Wykładamy ceramiką ściany. Malujemy wewnątrz mieszkania czysto, szybko i fachowo.  
Mamy wiele lat doświadczenia w robotach remontowych i modernizacji budynków. Na żądanie dostarczymy listę zadowolonych klientów.  
Skorzystaj z naszych niskich cen.  
**WINDY CITY CONTRACTORS**  
3619 N. Lockwood  
283-1234  
*Jan Cebulak właściciel*

★ Kontraktorzy

Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i przeróbki Domów.—Udzielamy Bezpłatnie Porad. Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią same za siebie.

Nie trzeba malować: pokrywamy aluminiową blachą "Soffit fascia trim" i okna.  
• POKRYWANIE DACHÓW DACHÓWKAMI (SHINGLES) I PAPA  
• ROBOTY CEMENTOWE—CHODNIKI I SCHODKI  
• Kuchnie i Łazienki  
• Roboty Plumbiarskie i Elektryczne  
• Malowanie Mieszkań  
• Dodatkowe Pokoje  
• Usuwanie Defektów niezgodnych z przepisami budowlanymi  
• Aluminiowe Okna i Drzwi  
• Fugowanie i Roboty Murarskie

Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare. Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING". Wstawiamy drewniane okna i drzwi.  
Finansowanie FHA

**ALCO CONSTRUCTION CO.**  
**3608 Milwaukee**  
• Rór Addison

★ Kontraktorzy

**SZYBKO DOBRZE TANIO**  
Malowanie na Zewnątrz i Wewnątrz  
Drobne Remonty  
Obliczanie Darmo  
**275-7630** Cały Dzień  
**STEVE**

**WOODPECKER GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Nazewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni •  
**ANTONILLOS I JOHN KEDZIORA**  
5113 N. Milwaukee • 725-7421

**DACHY — FUGOWANIE OBICIA ALUMINIOWE — RYNNY — BETON — OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBK**  
Darmo Kosztorys — Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem  
100% Gwarancja  
**HENRY SEJDAK, Właśc.**  
**H & S HOME IMPROVEMENT CO.**  
891-5959 • Domowy: 775-6644

**L.A. KITCHEN REMODELING Co.**  
Wykonujemy tanio i dobrze prace związane z przebudową kuchni i łazienek, wnetrz oraz basmentów.  
**252 — 4302**

**TANIO-SOLIDNIE**  
Wykonujemy fugowanie, przebudowę kominów, roboty murarskie i cementowe oraz wszelkie drobne naprawy budynku.  
**DARMO WYCENA**  
**282-3876**

**STANDARD FENCE CO.**  
Specjalna Zniżka 25%  
Na siatkach "CHAIN LINK" i ogrodzeniach drewnianych. Dobrej jakości materiały i wykonanie. Sprawdź nasze ceny zanim zakupisz gdzie indziej. Dzwonić w języku angielskim.  
589-0355

**REMONTY DOMÓW**  
Malowanie, tapetowanie, plastrowanie, cyklinowanie podłóg, układanie płytek ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne kosztorysy.  
**SIGMA CO.**  
Tel. 549-5400 W JĘZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JĘZYKU POLSKIM

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE  
Przerabiamy z 110V na 220V  
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.  
**JOZEF WOJNICKI** • **827-9088**

**PORCHES—WERANDY—RYNNY DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE**  
DODATKOWE POKOJE, SCHODY, ŁAZIENKI, KUCHNIE  
ROBOTY MURARSKIE  
BEZPŁATNE KOSZTORYSY POŻYCZKI N. DOBRODNE SPŁATY  
**276-2626**  
MODERN GENERAL CONTRACTORS  
15 Lat Doświadczenia POLSKI KONTRAKTOR **ANDRZEJ JANAS**

★ Kontraktorzy

**10% ZNIŻKI NA KAŻDEJ ROBOCIE**  
Firma Ubezpieczona Licencjonowana Pod Bondem  
W razie pożaru robimy kosztorys na odszkodowanie od kompanii asekuracyjnej.  
Telefonujcie Dziś:  
**282-9090**  
Właśc. A. Szwalger obywatel Was po polsku.

**Twój Dom Jest Twoim Zamkiem!**  
Posiadanie własnego domu oznacza bezpieczeństwo i spokój umysłu. Upiększ go i przebuduj, napraw, odmaluj, urządź wewnątrz i przeprowadź wszelkie udogodnienia na zewnątrz. Zrób to dla większej satysfakcji mieszkania w tym domu. Uczyń swój dom bardziej wartościowym na wypadek gdy zdecydujesz się go sprzedać. Każda z firm wymienionych poniżej udzieli Ci przyjacielskiej rady i da bezpłatną wycenę. Zadzwoń więc dzisiaj, lub wytnij i zachowaj ten podręczny przewodnik.

★ Kontraktorzy

**DO-IT-YOURSELF OR WE'LL INSTALL**  
**PCGLASS BLOCK**  
REPLACEMENT WINDOWS  
**AW GLASS BLOCK**  
3317 N. Harlem  
685-0288

**H. MIONSKOWSKI CONSTRUCTION**  
ROBIMY KOMPLETNE PRZEBUDOWY I REMONTY ORAZ DOATKOWE POKOJE POKOJE REKREACYJNE  
Darmo wycena na piśmie  
TEL.: 792-2097  
Mówimy Po Polsku

**SOLIDNIE FACHOWO—TANIO**  
Mamy fachowców specjalizujących się w murarstwie stolarce, pracach cementowych, aluminium siding, okna, dachy, basementy, garage i dobudówki.  
**OLD WORLD CRAFTSMEN**  
Prosić o Marcela  
585-6711 585-6131  
Darmo wycena

**WINDY CITY BUILDERS INC.**  
Fugowanie, "aluminum siding, soffit, fascia, gutters" roboty cementowe, pokrycia dachów.  
Darmo wycena  
237-7600

**SZYBKO/DOBRZE/TANIO**  
Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-ciesielskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.  
Tel. 282-2732 • Cały Dzień  
**STANLEY MLYNARCZYK GENERAL CONTRACTOR**

**WITKOWSKI SEWER AND PLUMBING SERVICE**  
Przepychamy elektrycznie zapchane rury kanalizacyjne. Naprawiamy rury kanalizacyjne i ścieki. Instalujemy systemy kontrolne — przeciw zalewowym. Wykonujemy wszelkie roboty hydrauliczne, możemy podnieść ciśnienie wody.  
10% Zniżki dla emerytów  
384-7191

**JOLICOEUR HEATING & AIR CONDITIONING CO.**  
Pośpiesz się przed nawalem zamówień na rok 1985. Obsługujemy wszystkie modele wszystkich firm. Instalujemy nowe systemy centralnego ochładzania. Posiadamy na składzie. Autoryzowany dealer.  
601 E. JEFFERSON AVE. • Bensenville  
766-5060

**20TH CENTURY TV-STEREO CENTER**  
Obsługujemy wszystkie modele, wszystkich firm. Naprawiamy VCR, stereo, radia. Słuchasz stacji europejskich? Posiadamy odbiorniki radiowe-krótkofalowe.  
528-1728  
MÓWIMY PO POLSKU

★ Kontraktorzy

**ADANTE & SON ROOFING INC.**  
All Types—New & Repairs  
City—Suburbs  
Single Ply Roofing Systems  
Commercial-Industrial-Residential.  
Fully Insured — Financing Available.  
Insurance Claims — Free Estimates.  
342-3287

**ABBOTT ROOFING CO.**  
Flat Top Roofing—Shingles—Gutters  
**HOT TAR ROOFING**  
5752 N. Fairfield  
878-8568

**SARNO HEATING & AIR CONDITIONING**  
Sales and service on all makes and models. Central Air.  
**763-8788**

**ABCO BUILDER SUPPLY**  
Posiadamy wszystkie materiały do przeróbki domu. Części do łazienek, kanalizacji, sedesy. Szafki do kuchni, lampy. Skład otwarty: Poniedziałek-soboty 8-6 p.pt. Niedziela 10-4 p.pt.  
486-7757  
1525 N. Milwaukee

**BLUE DIAMOND EXTERMINATING CO.**  
Gwarantujemy eksterminację karaluchów. Bez spryskiwania — bez niemiłych zapachów — bez zanieczyszczania domu —  
**LUB ZWROT PIENIĘDZY**  
10% zniżki z tym ogłoszeniem.  
Ubezpieczeni, upoważnieni, rejestrowani.  
3518 W. IRVING PARK 539-1774

**URZĄDZENIA DLA FIRM KONTRAKTORSKICH**  
Aluminiowe i drewniane drabiny, tarcice "planks", "jacks", liny, "van racks" i inne.  
**BIRD LADDER**  
4357 N. Elston 725-1270

**ZENITH COLOR TELEVISION**  
— Our Specialty —  
Specialists on in-warranty repairs  
Zenith — RCA — Sony — Quasar  
Call 282-3336  
S & S Television Sales & Service  
House Call & Carry in Repairs.  
Mówimy Po Polsku  
Pytajcie o Joe Dombrowski.  
5539 W. Montrose

**WILT CLIMATE CONTROL**  
Service on all makes and models  
Air Conditioning tune-ups  
start at \$32.50  
40% off on Central Air  
24-hour emergency service.  
Free Estimates. EZ Credit  
445-4464

**STRYKER PEST CONTROL**  
Bezpłatna wycena  
Dobra robota — przystępna cena.  
5% zniżki z tym ogłoszeniem.  
**252-5892**

**HESS TELEVISION SALES—SERVICE**  
Północno-zachód i przedmieścia.  
30 lat w tym samym miejscu.  
Naprawa bezmała wszystkie modele, wszystkich firm. U siebie w warsztacie lub w twoim domu. Na sprzedaż video disk. Także wypożyczamy.  
6904 W. Belmont 622-4216



## Wyjątkowo Burzliwe "Obrady" "Ojców Miasta"

Zwolennik mayora Washingtona, Slim Coleman, zakłócił w środę posiedzenie Rady Miejskiej, awanturowując się w sali obrad, wykrzykując wulgarnie wyzwiska, wytwarzając atmosferę napięcia, w którym zanosiło się na bijatykę między Colemanem i przywódcą większości w Radzie, ald. Edwardem Vrdolyakem (10).

Wymachujący rękami Coleman, który wywoływał wrażenie, że chce czynnie zaatakować ald. Vrdolyaka, został powstrzymany w swoich bojowych zapędach przez ald. Edwarda Smith (28), jak też policję. W końcu Coleman został usunięty z sali Rady Miejskiej.

Przywódcą większości w Radzie podejmował zabiegi, aby skłonić policjantów pełniących służbę w Radzie Miejskiej do aresztowania Coleman, ale zamierzenia te nie przyniosły skutku. Wówczas Vrdolyak użył dwóch policjantów, którzy pełnią przy nim służbę ochronną.

Przez ponad godzinę trwały targi i przetargi w sprawie pociągnięcia Coleman do odpowiedzialności. W naradach uczestniczyli i przedstawiciele miejskiego biura prawnego.

Vrdolyak złożył skargę przeciw Colemanowi, który ma stawić się 11 lipca w sądzie policyjnym pod zarzutem "napadu". Alderman przekazał swoim przyjacielom politycznym informacje, że być może wniesie drugą, surowszą skargę w oparciu o nowe prawo w Illinois, na mocy którego przestępstwem jest groźba urzędnikom publicznym.

Publiczność, która obserwowała środowowe posiedzenie Rady Miejskiej, przeżywała nielada emocje. Relacje prasowe zgodnie podkreślają, że było to widowisko osobliwe nawet jak na Radę Miejską w Chicago.

Coleman jest organizatorem życia społeczno-organizacyjnego w dzielnicy Uptown oraz założycielem lokalnego pisma, wyjątkowo silnie popierającego mayora Washingtona.

Swoją działalność publiczną Coleman rozwija w Uptown People's Community Center, 1222 W. Wilson, zajmując się obecnie główną sprawą — rodzajem funduszy federalnych, przyznawanych na działalność społeczną w ramach poszczególnych dzielnic miejskich.

## Propozycja Umowy Między Unią Pilotów i United Airlines

Kompania lotnicza United Airlines oraz przywódcy unii strajkujących pilotów zgodzili się na propozycje umowy, aby zakończyć trwający 27 dni strajk pilotów, ale nie jest jasne kiedy może nastąpić głosowanie zatwierdzające propozycje, a tym samym nie jest jasne kiedy największa amerykańska kompania lotnicza będzie zdolna do podjęcia operacji na pełną skalę.

Istnieją informacje, że porozumienie odnośnie propozycji umowy nie zawiera bardzo zasadniczych ustępstw ze strony kompanii w zakresie spornej sprawy dotyczącej zasad powrotu do pracy. Różnica poglądów w tej sprawie przedłużyła

strajk, chociaż podstawowe zagadnienia w umowie zostały uzgodnione.

W ub. środę i w czwartek uisnąć naradzali się na temat zawarcia paktu z kompanią. Prócz tego przywódcy unii "Association of Flight Attendants" konferowali z kompanią lotniczą, zajmując się przede wszystkim warunkami, na jakich ta unia, licząca 10,000 członków oraz honorujące pikety strajkujących pilotów, mogłaby powrócić do pracy.

Przywódcą pilotów pracujących dla United Airlines, Roger Hall, złożył oświadczenie, — że kierownictwo tej grupy unijnej nie będzie podejmowało głosowania co do pracy personelu obsługującego pasażerów w samolotach dopóki ta grupa nie zawrze porozumienia odnośnie powrotu do pracy.

Zagadnienie propozycji umowy o powrót do pracy objęło w naradach i konferencjach również przedstawicieli federalnych pośredników. W naradach uczestniczyli oczywiście przedstawiciele kompanii United Airlines, jak też przedstawiciele unii pilotów, reprezentującej 5,200 pilotów, którzy 16 maja podjęli strajk.

Kompania jak dotąd nie zdecydowała podać do wiadomości kiedy będzie mogła podjąć operacje. United chce bowiem mieć pewność, że porozumienie zostanie zawarte. Ale jeśli to nastąpi, jak też zostanie ratyfikowane przez unistów, trzeba będzie kilku tygodni, aby kompania rozpoczęła operacje przewozowe na pełną skalę.

Na mocy przepisów statutowych unii pilotów rada wykonawcza unii ma prawo przyjęcia czy też odrzucenia kontraktu. Nie jest potrzebne referendum ogółu członków unii pilotów.

Nie ujawnione zostały jak dotąd szczegóły propozycji umowy i nie zostaną podane przed przeprowadzeniem ratyfikacji, o którą zabiega kompania United Airlines.



WASHINGTON — Prezes Unitarian Universalist, Eugene Pickett został aresztowany podczas demonstracji przed ambasadą Republiki Południowej Afryki. (UPI)

## AIDS Atakuje Chicago Gwałtowny Wzrost Liczby Ofiar

Liczba przypadków zachorowań na AIDS w Chicago wzrasta tak gwałtownie, że przedstawiciele miejskiego wydziału zdrowia obawiają się tysiąca wypadków śmiertelnych do roku 1987.

Ostatnie dane wykazują podwajanie się liczby zachorowań co 10 — 12 miesięcy, twierdzi Chet Kelly z Biura Badań AIDS miejskiego Departamentu Zdrowia.

Wirus AIDS może dostać się do organizmu ludzkiego poprzez kontakty seksualne, zakażenie igły do zastrzyków podskórnych, wreszcie poprzez przetaczanie zakażonej krwi.

Od początku stycznia do pierwszej dekady czerwca zanotowano w mieście 35 przypadków śmierci na skutek zachorowań na AIDS, podczas, gdy w całym roku ubiegłym było 31 zgonów. Choroba, która w rzeczywistości nie jest uleczalna, zabiła w roku bieżącym 57% chorych.

W ostatnim miesiącu zanotowano piętnaście przypadków zachorowań i 9 zgonów, co stanowi dwa smutne rekordy w tej mierze. I znów dla porównania — w roku ubiegłym zachorowało 78 osób.

Bazując na cyfrach miesięcznych, przedstawiciele Departamentu Zdrowia przewidują, że w roku bieżącym będzie w mieście 130 — 160 nowych przypadków zachorowań.

Licząc od pierwszego zanotowanego przypadku w roku 1981 zachorowało w Chicago 184 osoby, z czego 102 zmarły.

Chet Kelly mówi, że obecnie AIDS zaczyna zagrażać już nie tylko grupie najbardziej podatnej, ale ogromnej większości społeczeństwa.

Najbardziej zagrożonymi są homoseksualiści, biseksualiści, oraz narkomani, którzy stosują dożylne wstrzykiwanie narkotyków. Do grupy mniej zagrożonej należą chorzy na białaczkę, oraz wszyscy ci, którzy poddawani są zabiegom transfuzji krwi.

Przedstawiciele federalnej służby zdrowia obawiają się również, że AIDS rozprzestrzeni się na mężczyzn

utrzymujących normalne stosunki seksualne z kobietami. Wirus o nazwie HTLV — III, atakujący poprzez kontakty seksualne, może stać się niebezpieczny zwłaszcza dla mężczyzn utrzymujących stosunki z prostytutkami.

W Afryce Środkowej, skąd wywodzi się ta choroba, 17 na każde 100,000 osób pada jej ofiarą. Dr Anthony S. Fauci, dyrektor National Institute of Allergy and Infectious Diseases w Waszyngtonie, twierdzi, że w Afryce AIDS atakuje w jednakowym stopniu mężczyzn jak i kobiety. "To powinno być dla nas sygnałem, że choroba może się rozprzestrzeniać poza grupy najwyższego ryzyka na wszystkich, którzy zetkną się z nosicielami wirusa" — powiedział.

Przedstawiciele federalnego Centrum Kontroli Zachorowań w Atlancie podają, że obecnie więcej niż 1 milion Amerykanów jest narażonych na atak AIDS i że grupa największego ryzyka jest znacznie większa niż się pierwotnie przypuszczało.

Badania krwi przeprowadzone na próbkach pobieranych w całym kraju wykazują, że w jednym przypadku na tysiąc znajdują się wirusy HTLV — III. Testy, zgodnie z zaleceniami Amerykańskiego Czerwonego Krzyża, prowadzone są w celu wyeliminowania zakażonej krwi z zapasów przeznaczonych do transfuzji.

Zdaniem Kelly'ego trzy osoby w Chicago zapadły na AIDS właśnie poprzez transfuzję krwi. Krew pochodziła z serii nieprzebadanej nową metodą, wprowadzoną w marcu br.

W mieście zanotowano także 25 przypadków zachorowań mężczyzn utrzymujących normalne, heteroseksualne, stosunki z kobietami, ale większość z nich należała do grupy najwyższego ryzyka (narkomani). Dwie ofiary były kobietami, dwie dziećmi.

Jedynie trzech przypadków nie da się przyporządkować żadnej z grup ryzyka.

## "Polacy, Irlandczycy i Inni Też Należą Do Mniejszości"

Komisarz Rady powiatowej Matt Bieszczał wystąpił w czasie środowego posiedzenia z propozycją, aby w definicji dotyczącej tzw. mniejszości etnicznych uwzględnić, że mniejszość etniczną stanowią również przedstawiciele imigrantów z takich krajów jak: Polska, Irlandia, Niemcy, Włosi i kraje skandynawskie. Chodziło oczywiście — o ustawę powiatową, która czeka obecnie na zatwierdzenie, aby przyznając kontrakty na wykonanie prac dla powiatu zapewnić firmom należącym do mniejszości etnicznych możliwość otrzymania takich kontraktów.

W myśl tej ustawy przynajmniej 30% kontraktów przyznawanych przez powiat byłoby zarezerwowane dla przedstawicieli mniejszości etnicznych oraz firm, których właścicielami są kobiety.

### Nie Może Uisnąć Kaucji

W czwartek wydano decyzję, iż 28-letni mężczyzna z zawodu malarz pokojowy, — który oskarżony jest o pobicie i uduszenie kobiety będzie przebywać w areszcie bez prawa uiszczenia kaucji.

Podjezany, Michael Williams, zamieszkały w południowej części miasta, został aresztowany 29 maja bież. roku.

## W Obronie Starszych Ludzi — Program Agencji Społecznych

Agencje opieki społecznej z północnych przedmieść podjęły się realizacji wspólnego programu dotyczącego pomocy dla starszych ludzi. Zwłaszcza dla tych, którzy są fizycznie lub psychicznie maltretowani przez najbliższą rodzinę.

Przed wszystkim założono całodobową gorącą linię telefoniczną, dzięki której zgłaszać można przypadki maltretowania w Evanston, Niles i Maine Townships. Telefoniczna linia "Elder Abuse Hot Line, 437-0437" założona została dzięki funduszom stanowym, federalnym i datkom prywatnym.

Program pomocy pod nazwą "The North Suburban Cook County Elder Abuse Project" wprowadzony od 1 kwietnia zapewni również bezpłatną pomoc prawną (za pośrednictwem Legal Assistance Foundation) oraz dom natychmiastowej pomocy dla potrzebujących. Ofiary przemocy fizycznej bądź psychicznej mogą w tym domu przebywać przez okres dwóch tygodni. W tej chwili tego rodzaju schronienia udziela dom opieki w Des Plaines.

Susan Segal, kierowniczka programu, stwierdziła w wywiadzie, że problem maltretowania współmałżonków zaistniał 10 lat temu, problem znęcania się nad dziećmi — 20 lat temu; obecnie sprawą wielkiej wagi jest problem ludzi starszych.

W roku 1981 z badań przeprowadzonych przez stan wynikało, że zanotowano około 20 tysięcy przypadków znęcania się nad starszymi osobami.

Ellen Browne, kierownik programu znanego pod nazwą "Old Adult Services Program for Parkside Human Services in Park Ridge", wyjaśnia, że chodzi o takie przypadki, jak: "zabieranie przez członków rodziny czeków Social Security, bicie, przywiązywanie star-

szych osób do łóżka, straszenie ich, mówienie o postradaniu rozumu" itp.

Agencja, którą kieruje Ellen Browne, jest jedną z dwóch zajmujących się zgłoszeniami telefonicznymi (gorąca linia) o przypadkach maltretowania.

Program pomocy należy do jednego z czterech prowadzonych na terenie całego stanu, ale jest jedynym w rejonie Chicago. Głównym jego zadaniem jest przeprowadzenie badań i ocena powszechności niepokojącego zjawiska oraz opracowanie metod przeciwdziałania.

Jeśli chodzi o fundusz przeznaczony na ten cel, to stanowy Departament d/s Osób Starszych oraz szereg agencji federalnych wyasygnowało na wszystkie cztery programy sumę \$635 tys.

W ramach programu analizuje się stanowe prawo dotyczące znęcania się nad członkami rodziny. Prawo to mogłoby ewentualnie być rejonem dla ochrony starszych ludzi przed agresją najbliższej rodziny.

W zasadzie prawo to dotyczy przede wszystkim współmałżonków, ale jednocześnie jest do tej pory jedynym środkiem prawnym stosowanym przez władze stanowe w przypadku maltretowania ludzi starszych, co uznawane jest za przestępstwo.

Od chwili wprowadzenia programu w życie, czyli 1 kwietnia zanotowano 18 skarg i przygotowano odpowiednie środki dla ochrony kilku osób.

Dwuletni program o wartości 178 tys. dol., sfinansowany częściowo przez Retirement Research Foundation w Park Ridge (\$70 tys.) zostanie pewnie rozszerzony w roku 1986.

## Odrzucono Ustawę o Obowiązkowym Ubezpieczeniu Samochodów

### Podwyżka Poborów Nauczycieli

Komitet Ubezpieczeń Legislatury stanowej odrzucił ustawę o obowiązkowym ubezpieczeniu samochodów. Projekt ustawy spotkał się z opozycją ze strony przedstawicieli kompanii ubezpieczeniowych. Komitet głosował 5-4 przeciwko ustawie. Popierający ustawę senator stanowy William Morowist (D. Chicago) powiedział, że postara się w wyniku manewrów parlamentarnych przedstawić ustawę do ponownego głosowania w Senacie stanowym.

Ustawa ta "przeszła" w zeszłym miesiącu w Izbie Reprezentantów stosunkiem głosów 68-45. Projekt ustawy był popierany przez gubernatora Jamesa Thompsona i przewodniczącego Senatu stanowego Philipa Rocka (D. Oak Park).

"Nie wydaje mi się, aby Komitet miał takie same poglądy jak Senat" — powiedział sekretarz stanowy Jim Edgar. Edgar jest autorem projektu ustawy.

Władze stanu oceniają, że 16% z 5.4 miliona pojazdów zarejestrowanych w Illinois nie jest ubezpieczonych. Ponad 30% samochodów zarejestrowanych w Chicago również nie posiada ubezpieczenia. Edgar powiedział członkom Komitetu,

że 32 stany wprowadziły ustawę o obowiązkowym ubezpieczeniu.

W zeszłym roku w stanie Illinois zarejestrowano 66 tys. poważnych wypadków drogowych spowodowanych przez kierowców nieubezpieczonych pojazdów. Profesor z De Paul University, Marshall Reavis uważa, że obowiązkowe ubezpieczenie podniesie koszt polis, ponieważ firmy ubezpieczeniowe będą musiały ubezpieczyć również samochody, należące do kierowców zaklasyfikowanych do "grup o wysokim ryzyku" (high risk groups).

Senat stanowy zatwierdził również podwyżkę uposażeń dla nauczycieli. Najniższe roczne pobory nauczycielskie będą wynosić 20 tys. dol. Podwyżka zostanie wprowadzona stopniowo w ciągu najbliższych trzech lat.

Gubernator Thompson zaproponował podniesienie najniższych pensji nauczycielskich do 15 tys. rocznie. Propozycja Izby Reprezentantów przewidywała podwyżkę do 13 tys. rocznie.

Ustawa przeciwko pijanym kierowcom zostanie przyspieszalnie poddana krytyce ze strony prokuratora powiatu Cook. Uważa on bowiem, że ustawa "nie jest dostatecznie ostrożna".

## AT&T Planuje Redukcję Stanowisk Pracy

Firma AT & T poinformowała swoich pracowników, że jest zmuszona do "wyeliminowania" ponad 1.000 stanowisk roboczych w zachodniej części regionu. W Chicago straci pracę około 120 osób. W zeszłym tygodniu firma wydała podobny komunikat dotyczący redukcji 1.000 stanowisk pracy w regionie wschodnim.

Rzecznik AT & T, Craig Lowden powiedział — "Spodziewamy się dalszych redukcji stanowisk pracy nie wiemy jednak kiedy to nastąpi".

Ogłoszone redukcje stanowisk nastąpią w oddziale AT&T zajmującym się sprzedażą komputerów, telefonów i centralk telefonicznych małym zakładom pracy.

Rzecznik oddziału firmy z Bedminster w stanie New Jersey zaprzeczył jakoby oddział połączonych długodystansowych posiadał "kilka tysięcy kierowników" i domagał się od pracowników, których planuje zwolnić zrzeczenia się przysługujących im w związku z rozwiązaniem umowy o pracę.

Firma będzie się starała natomiast

zwiększyć wydajność pracy i wyeliminować dublowanie tych samych czynności. Nie wiadomo ile osób straci pracę w wyniku tego procesu.

Rzecznik firmy poinformował, że w ramach możliwości pracownicy będą umieszczani na innych stanowiskach pracy. Zwolnienie z pracy będzie ostatecznością.

Wielu pracowników zostanie zaproponowane wcześniejsze przejście na emeryturę.

Zaprzeczył także jakoby liczba zwolnionych osiągnąć miała 1.200 osób, z czego 800 w Kalifornii.

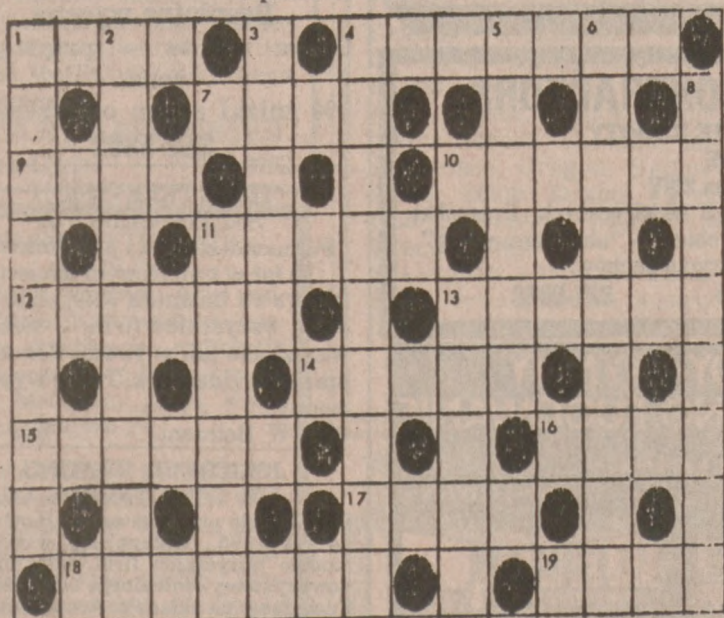
"Taka sama liczba osób zostanie zwolniona z pracy na wschodnim i na zachodnim wybrzeżu".

W Chicago i okolicach wyeliminowane zostaną niektóre pozycje urzędnicze i kilka stanowisk kierowniczych. Redukcje zostaną przeprowadzone do dnia 31 sierpnia.

Cena akcji AT&T wzrosła w roku bieżącym o 31 centów za jedną, w roku ubiegłym wzrost ten wynosił tylko 20 centów. Wzrósł również dochód firmy o — 0.2 miliarda dol.

### KRYŻÓWKA NR. 249

Opracował Paul Mendera



**ZNACZENIE WYRAZÓW**  
POZIOMO: 1. Owocowy. 4. Uczący się. 7. Uwielbienie. 9. Na skraju Puszczy Myświeckiej. 10. Szkot. 11. Dotyczy danego utworu. 12. Rządzi na Bliskim Wschodzie. 13. Kościół muzułmański. 14. Punkt sfery niebieskiej najwyższy. 15. Nieprawda. 16. Sportowe spotkanie. 17. Istota rzeczy 18. Medycyna; mięsak. 19. Cała śpiewa z nami.  
PIONOWO: 1. Odpis dokumentu. 2. Wyrażenie przeżyć i uczuć. 3. Francuski

pies. 4. Dział sztuki wojskowej. 5. Moc ustawy. 6. Pamiętać abyś ją święcił. 8. Wyobraźnia nierealna. 11. Mantyka, rzęda. 13. Myli się tylko raz.

### ROZWIĄZANIE KRYŻÓWKI NR. 248 Z DNIA 7 CZERWCA

POZIOMO: Smok. Arogant. Wiór. Takt. Kolpak. Radny. Filler. Gloria. Gavra. Dogmat. Etna. Juta. Maksyma. Skaz. PIONOWO: Szufada. Onkologia. Filar. Aranżacja. Grobla. Naparstek. Składacz. Relaks. Grota.